

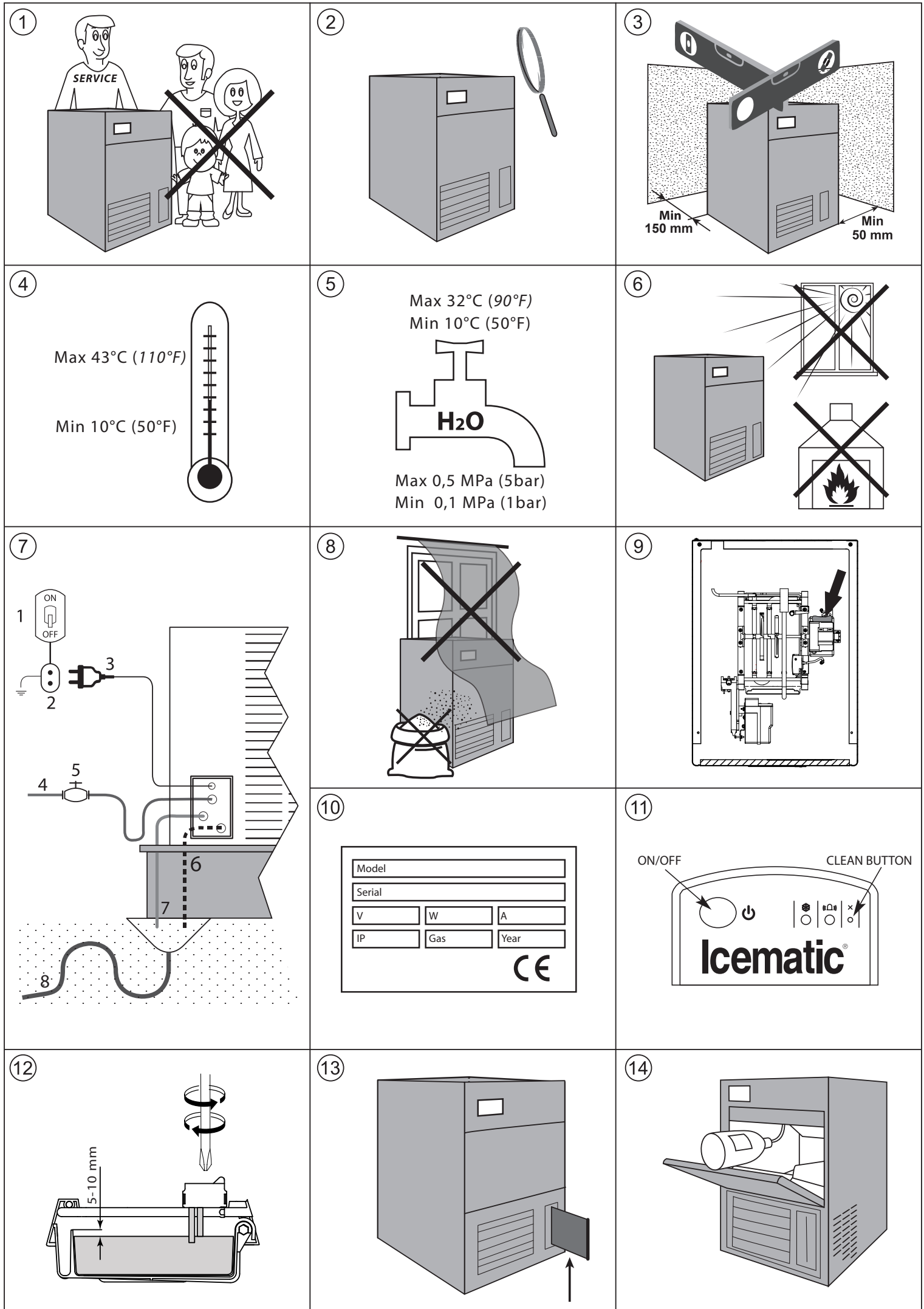
Manuale istruzione / Instruction manual

Serie E / Range E

E 21 Nano / E 21 / E 25 / E 35 / E 45 / E 50 / E 60 / E 75 / E 90 / E 150

The logo consists of a dark gray square with the word "Icematic" in white, bold, sans-serif font.

Icematic



ATTENZIONE



LE OPERAZIONI EVIDENZATE CON QUESTO SIMBOLO SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL TECNICO PATENTATO.

- In particolare lo sono:
- Allacciamenti elettrici
- Allacciamenti idrici
- Installazione della macchina
- Collaudo della macchina
- Interventi di riparazione su tutti i componenti e organi della macchina
- Smontaggio della macchina e/o dei suoi componenti
- Interventi di regolazione e taratura
- Manutenzione e pulizia della macchina relativa a parti e componenti (elettrici, elettronici, meccanici, frigoriferi)



Il testo evidenziato con questo simbolo è di particolare importanza o segnala potenziale pericolo



NOTA: chiarisce le operazioni in corso



Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua. E' vietata la riproduzione parziale o totale di questo manuale senza preventiva autorizzazione scritta da parte del costruttore

INDICE

Descrizione	Pag
1. INSTALLAZIONE	4
1.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA	4
2. MESSA IN FUNZIONE	5
3. FUNZIONAMENTO	5
3.1 SEGNALI DI ALLARME PER I MOD. ARIA/ACQUA ...	5
4. SEGNALE PANNELLO COMANDI	6
5. INFORMAZIONE PER IL SERVICE	6
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	7
6.1 PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA	7
6.2 PULIZIA DEL FILTRO ENTRATA ACQUA	7
6.3 PULIZIA DEL CONTENITORE	7
6.4 CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE	7
6.5 COME ESEGUIRE IL CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE	7
RAEE	73

INFORMAZIONI GENERALI



- L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto, nelle quantità indicate nella targhetta matricola. Il tipo di gas refrigerante presente nel circuito frigorifero dell'apparecchio è riportato nella targhetta matricola (fig. 10). Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas HFC R134a è di 1430, del gas HFC R404A è 3922.
- Il dato della CO2 equivalente è presente nella targhetta matricola (fig. 10).
- Secondo il Regolamento (CE) 1272/2008, i gas R134a e R404A sono dei gas non infiammabili e non tossici. In alte concentrazioni possono essere asfissianti. Il contatto con il liquido può causare ustioni e congelamento.
- Nell'impianto il gas è sotto pressione: può esplodere se riscaldato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- il presente apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:
 - la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
 - i bed and breakfast;
 - servizi catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio.
- Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio come bombolette per aerosol con propellente infiammabile
- Collegare solo alla rete d'acqua potabile
- Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. 1)

PREFAZIONE

- Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.
- Questa apparecchiatura (macchina) è stata progettata dai nostri tecnici e prodotta nei nostri stabilimenti con l'esperienza di decenni e la massima cura per realizzare i più alti standard qualitativi. Il nostro sistema di qualità certificato ISO 9001, permette di tenere sotto controllo tutti i processi aziendali per il miglioramento continuo della qualità e della sicurezza dei nostri prodotti.
- Leggete subito questo libretto che Vi aiuterà a conoscere la Vostra macchina che, se installata e utilizzata correttamente secondo le istruzioni, non presenterà situazioni di rischio o pericolo per l'utilizzatore.
- È importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore - condensatore e manometta i dispositivi di controllo e sicurezza.

- Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre avvertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vostro fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi.
- Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio.

GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia Vi chiediamo di rivolgerVi al distributore locale ufficiale.

Nel caso di sostituzione di componenti richiedete sempre i ricambi originali ICEMATIC.

1. INSTALLAZIONE

⚠ **Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:**

1. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. 2).
2. Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, tubo scarico, documentazione ed eventuali accessori.
3. Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4. Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. 3).

⚠ **Nota:** nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:

- la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei **10°C (50°F)** e non superi i **43°C (110°F)** (Fig. 4)
- la temperatura dell'acqua non sia inferiore a **10°C (50°F)** e non superi i **32°C (90°F)** (fig. 5).
- la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a **0,1 MPa (1 bar)** e non superi i **0,5 MPa (5 bar)**. Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig. 5).
- la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig. 6).

⚠ **Collegare solo alla rete d'acqua potabile.**

5. Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
6. Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.
7. Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.
È consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig. 7 : 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 6. scarico acqua dal condensatore: versione raffredda-

mento ad acqua; 7. scarico acqua dal deposito; 8. scarico acqua con sifone aperto).

8. Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina il tubo flessibile in dotazione del diametro interno di 20 mm. e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico (fig. 7).

⚠ **Nota:** Installare la macchina in posizione tale che la ventilazione del gruppo frigorifero non sia in alcun modo ostacolata (solo per macchine raffreddate ad aria). (fig. 8).

- Non installare la macchina in locali polverosi poiché si può verificare un rapido intasamento del condensatore del gruppo frigorifero (solo per macchine raffreddate ad aria) (fig. 8).
- Nel caso in cui la macchina sia installata in zone dove l'acqua potabile abbia un alto tenore di sali in soluzione, attenersi alle istruzioni del costruttore onde limitare al minimo l'inconveniente.
- Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.
- Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio

⚠ **Nell'impianto elettrico deve essere presente un interruttore differenziale (salvavita).**

1.1 COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA

- Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone

2. MESSA IN FUNZIONE

1. prendere visione delle figure illustrative:
 - togliere il coperchio previa rimozione delle viti di fissaggio relative.
 - sbloccare il motoriduttore, le palette ed il galleggiante (dove presente) togliendo gli arresti applicati in fabbrica per evitare danni durante il trasporto. Nelle versioni con raffreddamento ad acqua collegare allo scarico anche il secondo raccordo che convoglia l'acqua proveniente dal condensatore.

⚠ Nota: Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando che la stessa non subisca strozzature o sifonamenti. È opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig. 7).

2. Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schianale dell'apparecchio. (Fig.10)

⚠ La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di $\pm 10\%$ del valore nominale.

⚠ Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina con un proprio interruttore generale onnipolare e tale da garantire una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

- Il tutto dimensionato secondo l'ampereaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig.10). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile.

3. FUNZIONAMENTO

Per avviare e spegnere la macchina basta premere il pulsante **ON/OFF** .

- I fabbricatori di ghiaccio in cubetti Icematic possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.
- La formazione del ghiaccio in cubetti avviene attorno ai peduncoli dell'evaporatore, immersi in una vaschetta, riempita di acqua agitata in continuazione da palette rotanti.
- Il livello dell'acqua nella vaschetta è mantenuto costante da un galleggiante collegato ad un micro che comanda l'apertura o meno di una elettrovalvola di entrata acqua dell'alimentazione idrica.
- Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, essi vengono a contatto con le palette agitatrici facendo oscillare il motoriduttore relativo, il quale sollecita un micro che tramite un relé provoca contemporaneamente:
 - l'invio di gas caldo all'evaporatore mediante l'apertura di una elettrovalvola, con conseguente graduale distacco dei cubetti dai peduncoli dell'evaporatore.
 - il ribaltamento della vaschetta acqua collegata mediante una leva ad un motoriduttore.
- I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.
- L'acqua residua della vaschetta viene raccolta nell'apposito recipiente situato su un lato del deposito e convogliata verso lo scarico. La vaschetta ritorna automaticamente dopo circa un minuto in posizione orizzontale e si riempie d'acqua fino al livello prestabilito. Nel frattempo la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio procede regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 25' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.
- La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dalla sonda elettronica fissata su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti, il produttore riprenderà la sua normale produzione.

⚠ Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.

- Il pulsante **CLEAN** ha le seguenti funzioni:
 1. Reset avviso manutenzione (vedi il par. 7.6)
 2. Reset inizio ciclo lavaggio (vedi istruzioni)
 3. Eseguire il ciclo di lavaggio e sanificazione (vedi il par. 6.5)
 4. Per resettare il funzionamento della macchina premere il pulsante **ON/OFF** .

3.1 SEGNALI DI ALLARME PER I MODELLI ARIA/ACQUA

- **Sovratemperatura condensatore:** la macchina riparte automaticamente una volta ripristinate le cause di allarme. Le cause possono essere: filtro aria intasato, ventilatore difettoso, temperatura ambiente troppo elevata, mancanza acqua (solo per versione ad acqua).
- **Errore acqua:** in caso di mancanza acqua di rete la macchina riparte automaticamente dopo 60 minuti dall'allarme.

⚠ Nota: È possibile uscire dalla condizione di allarme previo disinserimento/ inserimento dell'energia elettrica (Pulsante ON/OFF).

- **Arresto macchina per deposito pieno:** la sonda del deposito, comandata dalla scheda elettronica, ferma la macchina quando il ghiaccio viene a contatto. La macchina si arresta alla fine del ciclo di sbrinamento.

4. SEGNALAZIONI

Funzione Stato	Led 1 Verde	Led 2 Rosso	Note
Macchina accesa	ON	OFF	Vale per tutti gli stati che non siano di allarme/errore
Errore sonda temperatura deposito	OFF	LL	Sonda temperatura "out of range" Macchina spenta
Errore sonda temperatura condensatore	OFF	LL	Sonda temperatura "out of range" La macchina continua a funzionare
Errore ciclo freddo troppo lungo o sbrinamento troppo lungo	ON	ON	Macchina spenta
Errore sovratemperatura condensatore	OFF	ON	Macchina spenta
Errore mancanza acqua	LL	ON	La segnalazione avviene dopo i tentativi di riavvio
Avviso manutenzione	LA	LA	Raggiunto numero ore di funzionamento stabilito. La macchina continua a funzionare
Lavaggio / pulizia	LV	LV	Segnala quando si è nella routine di lavaggio
Attesa avvio	LV	OFF	Attende di partire dopo lo spegnimento

LL= lampeggio lento

LV= lampeggio veloce

LA= Lampeggio alternato

ON= Luce fissa

5. INFORMAZIONI SERVICE



LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA UN INSTALLATORE PATENTATO

1. Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto, quindi inserire la spina di alimentazione elettrica della macchina nella presa e accendere l'interruttore di linea predisposto; la macchina inizia in funzionamento automatico dopo aver premuto il pulsante ON/OFF di avviamento (fig. 11).
2. Controllare che l'acqua arrivi alla vaschetta, che il sensore e/o il galleggiante arresti l'entrata prima del trabocco e che non esistano perdite nell'impianto e nei condotti idrici. Il normale livello d'acqua all'interno della vaschetta è a circa 5 / 10 mm. dai bordi superiori. (fig.12)
La regolazione del livello acqua può avvenire ruotando il micro galleggiante o il sensore acqua sull'apposita feritoia prevista sul supporto relativo, previo allentamento della vite di fissaggio 1 (fig. 12). Tale regolazione deve avvenire con alimentazione elettrica disinserita.
3. Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4. Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, ser-raggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
5. Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
6. Verificare la funzionalità della sonda deposito: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.
7. Rimontare il coperchio tolto in precedenza.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

 LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA UN INSTALLATORE PATENTATO

- Per la pulizia della carrozzeria, è sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

 **Nota:** Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite previo disinserimento dell'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

6.1 PULIZIA DEL CONDENSATORE AD ARIA

- Per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare ogni settimana la pulizia del filtro aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig. 13).
- Per la rimozione del filtro è sufficiente estrarlo e lavarlo con un getto di acqua tiepida e asciugarlo prima del rimontaggio.

 **Non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del filtro.**

 **È assolutamente vietato far funzionare il produttore senza il filtro dell'aria per evitare il malfunzionamento.**

6.2 PULIZIA DEL FILTRO ENTRATA ACQUA

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua.
- Pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

6.3 PULIZIA DEL CONTENITORE

- Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda;
- sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

6.4 IL CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE

- Per ovviare ai problemi dati dalla durezza dell'acqua di alimentazione e quindi la formazione di impurità sulle parti e componenti a contatto con l'acqua, la macchina è stata dotata di una funzione "Self Cleaning". Tale funzione, grazie all'azione pulente di un prodotto specifico, una bustina di prodotto in polvere e la bottiglia dosatrice, permette di mantenere pulita e igienizzata la macchina dal calcare e dalle incrostazioni.
- Per garantire una buona pulizia del fabbricatore di ghiaccio si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio almeno 3-4 volte all'anno in funzione della durezza dell'acqua di alimentazione.

Kit lavaggio (optional)

Il kit è composto da una bottiglia in plastica con tubo in gomma, una confezione di acido citrico da 1 kg. e le istruzioni per il ciclo di lavaggio.

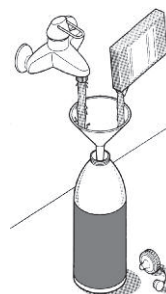


6.5 COME ESEGUIRE IL CICLO DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE

 **Prendere le dovute precauzioni nel maneggiare l'acido citrico mentre si prepara la soluzione (acqua+acido citrico, vedi tabella) indossando guanti e occhiali protettivi.**



- Spegner la macchina.
- Togliere tutto il ghiaccio dal contenitore.
- Servendosi del prodotto specifico e della bottiglia in plastica, preparare la soluzione sciogliendo la polvere in acqua tiepida (max. 40°C) secondo le quantità riportate nella tabella allegata. Mescolare il tutto facendo attenzione che non si verifichino dei grumi.
- Accendere la macchina, premendo il pulsante **ON/OFF** e tenendo contemporaneamente premuto anche il pulsante di **RESET** (fig. 11). Per premere il pulsante di **RESET** utilizzare una spina di diametro adeguato al foro sul quadro comandi.
- Entrambi i leds lampeggiano velocemente. Aprire lo sportello del deposito, attendere che la bacinella ritorni in posizione di chiusura. Introdurre la canula nella bottiglia in tutta la sua lunghezza nell'apposito foro (fig. 14) e scaricare tutta la miscela precedentemente preparata, facendo pressione con le mani sulla bottiglia. Chiudere lo sportello e ripremere il pulsante **RESET** per avviare il ciclo di LAVAGGIO.
- Una volta avviato il ciclo di lavaggio il lampeggio dei leds sarà più lento. Durante la funzione lavaggio provvedere a risciacquare abbondantemente il deposito.
- La durata del ciclo di lavaggio è di circa 3 ore.
- Una volta avviata la funzione anticalcare non è possibile interrompere il ciclo di lavaggio. In caso di mancanza di tensione, la macchina riprende da dove si era fermata.
- Al termine del ciclo di lavaggio e risciacquo la macchina riparte in ciclo freddo.



 **Per tutti gli interventi di manutenzione straordinaria e/o riparazione (parti meccaniche, frigorifere, elettriche) che comportino la regolazione e/o sostituzione di componenti, rivolgersi sempre a un centro servizi autorizzato.**

 **Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:**

- disattivare la macchina
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore
- scaricare tutta l'acqua
- eseguire un'accurata pulizia
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto.

- Dopo un lungo periodo di inattività si consiglia di eseguire un ciclo di pulizia prima di iniziare la produzione di ghiaccio.

Quantitativi di acido citrico da miscelare con acqua nella bottiglia per ottenere la miscela

MODELLO	Q.TÀ ACIDO CITRICO
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

WARNING



THE FOLLOWING OPERATIONS AND THOSE HIGHLIGHTED BY THE SYMBOL AT THE SIDE ARE STRICTLY FORBIDDEN FOR WHOEVER USES THE MACHINE SUCH OPERATIONS MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL

Especially:

- electrical connections
- water connections
- machine installation
- machine testing
- repairing machine components and parts
- disassembling the machine and/or its components
- adjustments and settings
- machine cleaning and maintenance relative to the following parts and components:
 - electrical
 - electronic
 - mechanical
 - cooling



THE TEXT WITH THIS SYMBOL IS MORE IMPORTANT OR POTENTIAL DANGER SIGNALS



NOTE clarifies the ongoing operations

INDICE

Description	Pag.
1. INSTALLATION	9
1.1 CONNECTING THE APPLIANCE TO THE MAINS	9
2. ACTIVATING THE MACHINE	10
3. OPERATION	10
3.1 ALARM SIGNALS FOR AIR / WATER MODELS	10
4. CONTROL PANEL SIGNALS	11
5. SERVICE INFORMATION	11
6. CLEANING AND MAINTENANCE	
6.1 CLEANING THE AIR CONDENSER	12
6.2 CLEANING THE WATER INLET FILTER	12
6.3 CLEANING THE CONTAINER	12
6.4 THE WASH AND SANITATION CYCLE	12
6.5 IMPLEMENTING THE WASH AND SANITATION CYCLE	12
WEE	73

GENERAL INFORMATION



- . The equipment contains greenhouse effect fluoride gas governed by the Kyoto protocol, in quantities indicated on the registration plate. The type of refrigerant gas present in the refrigeration circuit of the equipment is detailed on the registration plate (Fig. 10). The GWP (Global Warming Potential) of the HFC R134a gas is 1430, HFC R404A is 3922.
- . The equivalent CO₂ data is displayed on the registration plate (Fig. 10).
- . According to Regulation (EC) 1272/2008, gases R134a and R404A are non-flammable and non toxic gases. In different concentrations, they may be asphyxiating. Contact with the liquid can cause burns and freezing. The gas in the system is under pressure and may explode if heated.
- . This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning an user maintenance shall not be made by children without supervision.
- . This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, office and other working environments;
 - farm houses and by client hotel, motel and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.
- Donot store explosive substance such as aerosol can with a flammable propellant in this appliance.
- . Connect only to the drinkingwater mains.
- . Use the new set of mobile junctions (water pipe) supplied with the appliance. the old set of junctions must not be reused.
- . Do not start the appliance before the technician intervenes (fig. 1)

- Thank you for choosing one of our products.
- This appliance (machine) has been designed by our technical staff and produced in our factory with decades of experience and the greatest care in order to achieve the very highest quality standards. Our ISO 9001 certified quality system allows us to keep all company processes under control, to ensure continuous improvement of the quality and safety of our products.
- Read this manual immediately; it will help you to get to know your machine better. If installed and used correctly, in accordance with the instructions, your machine will not present any risks or hazards for the user.
- It is important always to follow the instructions in this manual. The user must never access the compressor - condenser compartment or tamper with the control and safety devices in any way.

- Read our recommendations for correct use and optimum application of your ice-making machine and it will give you trouble-free service over a long working life.
- Please always state the model and serial number of your appliance in all communications with the manufacturer or our representative.

WARRANTY

Please contact your official local dealer for the general warranty conditions.

When replacing components always ask for original ICEMATIC spare parts.

1. INSTALLATION

⚠ **Implement the following operations before activating the ice maker:**

1. Verify that the ice maker has not been damaged during transport (fig. ①).
2. Remove all the material provided from the container: supply pipe, drain pipe, documentation and any accessories.
3. Clean inside the container with a sponge dampened with warm water and a little sodium bicarbonate; rinse with clean water and dry carefully.
4. Place the ice maker in its definite location and ensure that it is perfectly level (fig. ⑩).

⚠ **Note:** When choosing where to install the appliance, make sure that:

- the room temperature never drops below **10°C (50°F)** and does not exceed **43°C (110°F)**.
- the water temperature must be no less than **10°C (50°F)** and no more than **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- the supply water pressure must be no less than **0,1 MPa (1 bar)** and no more than **0,5 MPa (5 bar)**. Should the pressure exceed 0,5 MPa, install a pressure reducer on the machine water supply (fig. ⑧).
- d) the machine is away from heat sources and in a well-ventilated area (fig. ⑨).

⚠ **Connect only to the drinking water mains.**

5. Use the new set of mobile junctions (water pipe) supplied with the appliance. The old set of junctions must not be reused.
6. Install the water connections before the electrical connections.
7. Connect the 3/4" supply pipe (supplied) to the machine and to the cold drinking water supply line.
For practical and safety purposes, it is advisable to install a shut-off valve (not supplied by Castel-Mac)

(fig. ⑮): 1. switch; 2. socket; 3. electrical plug; 4. water supply; 5. valve; 6. water drain from the condenser: water-cooled version; 7. water drain from the container; 8. water drain with open siphon).

8. Apply the flexible pipe (supplied) with a 20 mm inner diameter and of adequate length (not more than 1 metre from the machine) to the water drain fitting of the machine in order to reach the drain well (fig. ⑮).

⚠ **Note:** Install the machine in a position that the ventilation of the cooling unit is not obstructed in any way (only for air-cooled machines) (fig. ⑪).

- Do not install the machine in a dusty room as the condenser of the cooling unit can be easily clogged (only for air-cooled machines) (fig. ⑫).
- If the machine is installed in an area where the drinking water has a high content of salt solutions, follow the manufacturer's instructions in order to minimise the problem.
- To prevent the ice from absorbing bad smells and tastes, never store food, bottles, etc. in the container.
- Do not leave the ice container door open during normal operation.

⚠ **There must be a differential switch (cut-out) in the electrical system.**

1.1. CONNECTING THE APPLIANCE TO THE MAINS

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel to prevent any hazards to persons

2. ACTIVATING THE MACHINE

Implement the following operations before activating the ice maker.

1. look at the pictures:
 - remove the cover by loosening the relative fastening screws.
 - release the gear motor, the blades and the float (where applicable) by removing the factory-set stops 1, 2 and 3, which have been fixed to prevent damage during transport (fig. ⑩). For the water-cooled models connect also the second fitting to the water outlet, which conveys the water coming from the condenser.

⚠ Note: Implement a minimum inclination of 3% to the pipes for perfect water flow from the appliance, ensuring that these have no narrowing sections and are not siphoned. It is advisable that the pipes drain into an open siphon (fig. ⑪).

2. Connect the machine to the power supply after having verified that the mains voltage corresponds to that on the serial number plate on the rear panel of the appliance.

⚠ The maximum voltage variation tolerance allowed is $\pm 10\%$ of the rated value.

⚠ Provide a power supply circuit to the machine with its own main switch having an all pole contact separation, that provide a full disconnection under overvoltage category III conditions.

- All must be sized according to the amperage indicated on the serial number plate (fig. ⑫). The socket must be easily accessible.

3. OPERATION

Simply press the **ON/OFF** button  to start and stop the machine.

- The Icematic ice cube makers can be easily adapted to the furnishing of every room.
- The ice cubes are formed around the fingers of the evaporator, inside a tray filled with water and continuously moved by revolving blades.
- The level of the water in the tray is kept constant by a float connected to a microswitch that controls the opening and closing of a water inlet electrovalve of the water supply.
- When the ice cubes reach the required dimensions, they come in contact with the revolving blades that cause the relative gear motor to swing, which stresses a micro switch and simultaneously causes the following through a relay:
 - the delivery of hot gas to the evaporator by an electrovalve opening, which leads to the cubes gradually dropping off the fingers of the evaporator.
 - the tilting of the water tray connected by means of a lever to a gear motor.
- The cubes drop and slide on a slanting grid inside the tray and are conveyed into the container beneath.
- The remaining water in the tray is collected into the relative pan on one side of the container and conveyed towards the drain. The tray automatically returns to its horizontal position after about a minute and fills with water till the pre-set level. In the meantime, the hot gas valve closes and the ice forming cycle proceeds smoothly; a complete cycle can vary from about 15' to about 25' depending on the water and room temperatures.
- The quantity of ice inside the container is controlled by the electronic sensor fixed on one side of the container itself; when the ice cubes reach the level of the bulb, the machine stops completely. After removing enough ice from the container for no cubes to be in contact with the bulb, the appliance will resume its normal production.

⚠ Note: After removing the ice cubes, remove any remaining ice on the control bulb for production to resume quicker.

- The **CLEAN** button has the following functions:
 1. Reset maintenance alert (see par. 7.6)
 2. Reset the start of the wash cycle (refer to instructions)
 3. Performs the cleaning and sanitation cycle (see par. 6.5)
 4. To reset machine operation, press the **ON/OFF** button .

3.1 ALARM SIGNALS FOR AIR / WATER MODELS

- **Overheating condenser:** the machine restarts automatically once the alarm has been resolved. The cause may be due to: clogged air filter, faulty fan, room temperature too high, no water (only in the water version).
- **Water error:** if there is no water, the machine restarts automatically 60 minutes after the alarm is triggered.

⚠ Note: You can exit from the alarm status after having disconnected / connected the power supply (ON/OFF button).

- **The machine stops when the container is full:** the sensor of the container is controlled by the control board and stops the machine when the ice comes in contact with it. The machine stops at the end of the defrosting cycle.

4. SIGNALS

Function Status	Led 1 Green	Led 2 Red	Notes
Machine ON	ON	OFF	Applicable to all conditions that are not in alarm/error
Bin temperature sensor error	OFF	LL	Temperature sensor out of range. Machine OFF
Condenser temperature sensor error	OFF	LL	Temperature sensor out of range. The machine continuous to run
Error cold cycle too long or defrosting too long	ON	ON	Machine OFF
Condenser overheating error	OFF	ON	Machine OFF
No water error	LL	ON	The signal is triggered after attempting to restart
Maintenance warning	LA	LA	The pre-set number of operating hours has been reached. The machines continuous to run
Wash / clean	LV	LV	Signalled during the wash routine
Start stand-by	LV	OFF	Waits to start after switch-off

LL= flashing slowly
 LV= flashing quickly
 LA= alternate flashing
 ON = steady light

5. SERVICE INFORMATION



THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE IMPLEMENTED SOLELY BY OUR QUALIFIED PERSONNEL

1. Verify that the water supply valve is open, then plug in the machine and switch on the main switch; the appliance starts-up in automatic mode (fig. 14) after having pressed the ON/OFF start button (fig. 22).
2. Verify that the water reaches the tray, the float stops the water before the overflow and that there are no leaks in the system and in the water channels. The normal level of water inside the tray is about 5/10 mm from the upper edge (fig. 17).
The level of water can be adjusted by rotating the microfloat or the water sensor on the slot on the relative support after having loosened fastening screw 1 (fig. 17). This adjustment must be implemented after having disconnected the power supply.
3. Verify that there is no abnormal vibration due to loose screws.
4. Always stop the appliance before implementing any operations to resolve water leaks, tighten screws, etc.
5. Verify an ice production cycle ensuring that the cubes are conveyed into the container.
6. Verify that the container sensor functions properly: place an ice cube on the bulb inside the container; the appliance should stop within 1 minute and restart automatically shortly after removing it.
7. Replace the cover previously removed.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE IMPLEMENTED SOLELY BY OUR QUALIFIED PERSONNEL

- Use a cloth dampened with a specific chlorine-free product for stainless steel to clean the structure.

 **Note:** Disconnect the electrical power supply from the appliance to perform maintenance and cleaning operations.

6.1 CLEANING THE AIR CONDENSER

- To make the most of your appliance in terms of efficiency and durability, the air filter at the front of the machine must be cleaned every week (fig. 23).
- The filter is removed by simply extracting it. Simply wash the filter with a water jet of warm water and dry it before setting it back in place.

 **Do not use brushes or blunt objects to clean the filter.**

 **It is absolutely forbidden to operate the producer without the air filter to prevent malfunctioning.**

6.2 CLEANING THE WATER INLET FILTER

- Close the water shut-off valve of the appliance, disconnect the water inlet pipe and remove the filter screen that is on the water inlet electrovalve with a pair of pliers.
- Clean the screen with a water jet and reassemble it into its place.

6.3 CLEANING THE CONTAINER

- Remove the ice from the container. Clean inside the container with a sponge dampened with warm water and a little sodium bicarbonate;
- rinse with clean water and dry carefully.

6.4 THE WASH AND SANITATION CYCLE

- The machine has been equipped with a "Self Cleaning" function in order to remedy the problems deriving from the hardness of the supply water and therefore, the formation of impurities on the components and parts that are in contact with the water.

Thanks to the cleaning action of a specific product, which comes in the form of powder in a sachet and a dosing bottle, this function keeps the machine clean and sanitised from limescale and deposits.

- To guarantee proper cleaning of the ice maker one recommends carrying out the wash cycle at least 3-4 times a year, according to the hardness of the water supply.

Cleaning kit (optional)

The kit is composed of a plastic bottle with rubber pipe, one confection of acid citric (1 kg.), and instructions for the cleaning procedure.

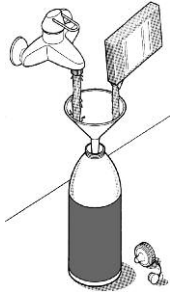


6.5 IMPLEMENTING THE WASH AND SANITATION CYCLE

 **Adopt proper precautions when handling citric acid whilst preparing the solution (water+ citric acid, see the table). Wear protective gloves and goggles.**



- Turn the machine off.
- Remove all ice from the container.
- Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution by dissolving the powder in warm water (max. 40°C), according to the quantities shown on the attached table. Mix well whilst ensuring that no lumps are formed.
- Switch the machine on by pressing the **ON/OFF** button whilst keeping the **RESET** button pressed (fig. 22). Press the RESET button using a pin of suitable diameter to enter the appropriate hole.
- Both LEDs will flash quickly. Open the deposit hatch, wait for the tray to go back into closing position. Insert the cannula into the bottle throughout its length in the appropriate hole (fig. 24) and drain all the previously prepared descaling mixture, applying pressure with your hands on the bottle. Close the hatch and repress the RESET button to start the WASHING cycle.
- Once the wash cycle is started, LED flashing will slow down. During the wash function, rinse the container thoroughly.
- The duration of the washing cycle is of approximately 3 hours.
- Once the descaling function has started it is not possible to interrupt the washing cycle. In case of a power-cut, the machine resumes from where it had stopped.
- At the end of the washing and rinsing cycle the machine restarts in the cold cycle.



 **For all extraordinary maintenance and/or repairs (mechanical, cooling and electrical parts) that require adjustments and/or components to be replaced, always refer to an authorised service centre.**

 **If the appliance should not be used for long periods of time:**

- **disable the machine**
- **remove all the ice from the container**
- **drain all the water**
- **thoroughly clean the machine**
- **leave the door of the container ajar**

- After a long period of inactivity one recommends to perform a cleaning/descaling cycle before commencing ice production.

Quantities of citric acid to be mixed with water in the bottle to obtain the mixture

MODEL	CITRIC ACID Q.TY
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR CE SYMBOLE EST STRICTEMENT CONFIDENTIELLE PAR LE TECHNICIEN AGRÉÉ.

En particulier:

- raccordements électriques
- raccordements à l'alimentation d'eau
- installation de l'appareil
- essai de la machine
- interventions de réparation de tous composants et organes de la machine
- démontage de la machine et/ou de ses composants
- interventions de réglage et calibrage
- entretien et nettoyage des composants:
 - électriques,
 - électroniques,
 - mécaniques,
 - frigorifiques.



LE TEXTE DE CE SYMBOLE REVÊT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE OU DES SIGNAUX DE DANGER POTENTIEL



NOTE clarifie les opérations en cours

Description	Pag.
1. INSTALLATION	14
1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE	14
2. MISE EN MARCHÉ	15
3. FONCTIONNEMENT	15
3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MODELE EN VERSION AIR / EAU	15
4. SIGNALISATION TABLEAU DE COMMANDE	16
5. INFORMATIONS POUR LE "SERVICE"	16
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	
6.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR	17
6.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU	17
6.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE	17
6.4 LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION	17
6.5 COMMENT EFFECTUER LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION	17
DEEE	73

INFORMATIONS GENERALES

- Les producteurs de glace ont reçu l'approbation VDE dont les symboles, représentés sur la fig. ③, sont appliqués sur l'emballage, la plaque d'immatriculation et la carrosserie.

⚠ **CE** nos produits sont conformes aux directives 2006/95/ce - 2004/108/ce et bénéficient du marquage ce reporte sur la couverture du manuel.

- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec une capacité physique réduite, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expériences ou de connaissances requises, à condition que la sous surveillance à les mêmes reçus d'instructions relative à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérent. Les enfants, ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien sont destinés à être effectués par l'utilisateur et ne doit pas être effectué par l'enfant sans surveillance.

⚠ Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. ④).

- ⚠** L'appareil présent est conçu pour être utilisé dans les applications ménagères et semblable que:
- La zone de cuisinier est destinée au personnel du magasin, bureaux et autres milieu de travail.
 - Les fermes et par les clients dans les hotels, motel et autres types résidentiels.
 - Les lits et petit déjeuners.
 - Service de restauration et applications semblables, ne pas vendre au détail.

⚠ Ne pas conserver une substance explosive dans cet appareil comme une bombe pour aerosol avec propulseur inflammable.

PREFACE

- Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits.
- Cet appareil (machine) a été conçu par nos techniciens et réalisé dans nos établissements. Il est le fruit d'une expérience de plusieurs dizaines d'années et sa construction a fait l'objet du plus grand soin afin d'assurer l'obtention des plus hauts standards qualitatifs. Notre système de qualité certifié ISO 9001 permet de contrôler tous les processus de fabrication afin de garantir l'amélioration continue de la qualité et de la sécurité de nos produits.
- Lisez ce livret qui vous aidera à mieux connaître votre machine qui, si elle est installée et utilisée correctement, conformément aux instructions, ne mettra pas l'utilisateur dans des situations de risque ou de danger.
- Il est important de toujours respecter les instructions fournies dans ce livret et de veiller à ce que l'utilisateur n'accède jamais à

l'intérieur du compartiment compresseur - condenseur et à ce qu'il ne modifie pas les dispositifs de contrôle et de sécurité.

- Nous vous recommandons de lire attentivement nos avertissements afin d'assurer un emploi correct et une meilleure utilisation de votre machine à glace afin qu'il fonctionne longtemps sans vous créer de problèmes.
- Pour toute communication avec le constructeur ou avec ses représentants, indiquez toujours le modèle et le numéro de série de votre appareil.

GARANTIE

Pour les conditions générales de garantie, veuillez vous adresser au distributeur officiel de votre région. En cas de remplacement de composants, demandez toujours des pièces détachées originales ICEMATIC.

1. INSTALLATION

⚠ Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1. Contrôler que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport (fig. ①).
2. Extraire de la réserve tous les accessoires livrés avec la machine: tuyau d'alimentation, tuyau d'évacuation, documentation et éventuels accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur de la réserve avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.
4. Placer l'appareil à l'emplacement définitif en assurant que celui-ci soit parfaitement à niveau (fig. ⑩).

⚠ **Note:** Le choix du local où la machine est installée doit garantir que:

- la température ambiante ne descende pas en dessous de **10°C (50°F)** et ne dépasse pas **43°C (110°F)**.
- la température de l'eau ne soit pas inférieure à **10°C (50°F)** et ne dépasse pas **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- la pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à **0,1 MPa (1 bar)** et ne dépasse pas **0,5 MPa (5 bar)**. Si la pression dépasse 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'alimentation d'eau de la machine (fig. ⑧).
- la machine soit éloignée de toute source de chaleur et placée dans une position bien aérée (fig. ⑨).

⚠ **Raccorder exclusivement au réseau d'eau potable**

5. Utiliser le nouveau set de joints mobiles (tube d'eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de joints ne doit pas être réutilisé.
6. Effectuer les raccordements à l'alimentation d'eau avant ceux à l'électricité.

7. Raccorder le tuyau d'alimentation de 3/4 livré avec la machine, à la machine et à l'alimentation d'eau froide potable. Pour des raisons d'utilité et de sécurité, il est conseillé de monter un robinet d'arrêt, que nous ne fournissons pas (fig. ⑥: 1. interrupteur; 2. prise; 3. fiche; 4. alimentation d'eau; 5. robinet; 6. écoulement d'eau du condenseur: version refroidissement par eau; 7. écoulement d'eau de la réserve; 8. écoulement d'eau avec siphon ouvert).
8. Monter sur le raccord d'évacuation d'eau de l'appareil un tuyau flexible en plastique ayant un diamètre intérieur de 20 mm et une longueur permettant son raccordement à l'égout (non supérieure à 1 mètre de l'appareil) (fig. ⑮).

⚠ **Note:** Installer la machine dans une position garantissant que la ventilation du groupe frigorifique ne soit obstruée en aucune manière (uniquement pour les machines avec refroidissement à air). (fig. ⑪).

- Ne pas installer la machine dans des locaux poussiéreux où le condenseur du groupe frigorifique pourrait rapidement s'encrasser (uniquement pour les machines avec refroidissement à air) (fig. ⑫).
- Si la machine est installée dans des zones où l'eau potable a une forte teneur en sels en solution, respecter les instructions du fabricant afin de limiter l'inconvénient au minimum.
- Afin d'éviter que la glace n'absorbe les mauvaises odeurs et saveurs, ne jamais conserver des aliments, des bouteilles ou d'autres choses dans la réserve.
- Pendant le fonctionnement normal, ne pas laisser la porte de la réserve de glace ouverte.

⚠ **L'installation doit comprendre un interrupteur différentiel (disjoncteur)**

1.1 BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE

- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout risque pour les personnes.

2. MISE EN MARCHÉ

Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1. regarder les illustrations:
- retirer le couvercle après avoir enlevé les vis de fixation correspondantes.
- débloquer le motoréducteur, les palettes et le flotteur (si présent) en enlevant les arrêts 1, 2, 3, placés en usine pour éviter tout dommage pendant le transport (fig. 16). Dans les versions avec refroidissement à eau, relier aussi à l'évacuation le deuxième raccord qui évacue l'eau provenant du condenseur.

⚠ Nota: Pour un débit parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la tuyauterie en contrôlant que cette dernière ne subisse pas d'engorgements ou d'étranglements. Il est opportun que la tuyauterie déverse dans un siphon ouvert (fig. 15).

2. Avant le branchement électrique, s'assurer que le voltage du secteur corresponde à celui indiqué sur la plaque placée sur le socle de l'appareil.

⚠ La variation de tension maximum tolérée est de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

⚠ Prévoir un circuit d'alimentations électrique à la machine avec un interrupteur typique général et tel que par la garantie d'une ouverture de distance des contacts que permet la coupure complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.

- Prévoir un circuit d'alimentation à la machine, avec son propre interrupteur général bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm, avec un fusible ou protection automatique et une prise électrique avec mise à la terre.
- Respecter l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique (fig. 19). La prise électrique doit être facilement accessible.

3. FONCTIONNEMENT

Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit de presser l'interrupteur **ON/OFF** .

- Les machines à glace en cubes Icematic peuvent facilement s'adapter à l'ameublement de n'importe quel local.
- Les cubes de glace se forment autour des tiges de l'évaporateur immergées dans un bac rempli d'eau agitée en permanence par des palettes tournantes.
- Le niveau de l'eau dans le bac est maintenu constant par un flotteur relié à un micro contact qui commande l'ouverture d'une électrovanne d'entrée d'eau.
- Lorsque que les cubes ont la dimension prévue, ils entrent en contact avec les palettes agitatrices et provoquent l'oscillation du motoréducteur correspondant. Ce dernier sollicite un micro contact qui, par l'intermédiaire d'un relais, provoque en même temps:
 - l'envoi de gaz chaud à l'évaporateur par l'ouverture d'une électrovanne, qui cause le détachement graduel des cubes des tiges de l'évaporateur.
 - le renversement du bac à eau relié à un motoréducteur par un levier.
- Dès que les cubes sont détachés, ils glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur du bac et tombent dans la réserve qui se trouve en-dessous.
- L'eau qui reste dans le bac est recueillie dans un récipient situé sur un côté de la réserve et s'écoule vers une évacuation reliée à l'égoût. Après environ une minute, le bac revient automatiquement en position horizontale et se remplit d'eau jusqu'au niveau établi. Pendant ce temps, la vanne à gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend normalement; le temps d'un cycle complet peut varier d'environ 15' à 25', en fonction de la température de l'eau et celle de la pièce.
- La quantité de glace dans la réserve est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi de la réserve; lorsque les cubes arrivent au niveau du bulbe, l'appareil s'arrête complètement. Après quelques prélèvements de glace qui permettent de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine reprendra sa production normale.

⚠ Note: Après les prélèvements de glace, libérer le bulbe des éventuels résidus de glace pour assurer une reprise plus rapide de la production.

- Le bouton **CLEAN** a les fonctions suivantes:
 1. Réinitialisation de l'avis d'entretien (voir par. 7.6)
 2. Réinitialisation au début du cycle de lavage (voir instructions)
 3. Lancer le cycle de lavage et de stérilisation (voir par. 6.5)
 4. Pour réinitialiser le fonctionnement de la machine appuyer sur le bouton **ON/OFF** .

3.1 SIGNAL D'ALARME POUR LES MOD. EN VERS. AIR / EAU

- **Surchauffe du condenseur:** la machine redémarre automatiquement une fois que les causes d'alarme ont été éliminées. Les causes d'alarme possibles sont: filtre à air encrassé, ventilateur défectueux, température ambiante trop élevée, manque d'eau (uniquement pour les versions à eau).
- **Erreur eau:** en cas de manque d'eau provenant du réseau, la machine redémarre automatiquement 60 minutes après l'alarme.

⚠ Note: Il est possible de sortir de la condition d'alarme après avoir coupé/rebranché l'alimentation en énergie électrique. (Bouton ON/OFF).

- **Arrêt de la machine pour cause de réserve pleine.** La sonde de la réserve, commandée par la carte électronique, arrête la machine quand elle entre en contact avec la glace. La machine s'arrête à la fin du cycle de dégivrage.

4. SIGNALISATION

Fonction Etat	Voyant 1 Vert	Voyant 2 Rouge	Remarques
Machine allumée	ON	OFF	Valable pour tous les états ne correspondant pas à une alarme/erreur
Erreur sonde température du bac	OFF	LL	Sonde température "out of range". Appareil éteint
Erreur sonde température du condenseur	OFF	LL	Sonde température "out of range" L'appareils continue de fonctionner
Erreur du cycle froid trop long ou dégivrage trop long	ON	ON	Appareil éteint
Erreur surchauffe condensateur	OFF	ON	Appareil éteint
Erreur manque d'eau	LL	ON	La signalisation intervient après les tentatives de redémarrage
Avis entretien	CA	CA	Nombre d'heures de fonctionnement établi atteint. L'appareil continue de fonctionner
Lavage / nettoyage	LV	LV	Signale que la routine de lavage est en cours
Attente démarrage	LV	OFF	Attend de redémarrer après l'arrêt

LL= clignotement lent

LV= clignotement rapide

CA= Clignotement alterné

ON= lumière fixe

5. INFORMATIONS "SERVICE"



LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

1. Contrôler que le robinet d'alimentation d'eau soit ouvert, puis brancher la prise électrique de la machine à la prise de courant et enclencher l'interrupteur; La machine commence à fonctionner automatiquement (fig. ⑭) après avoir pressé le bouton de démarrage ON/OFF (fig. ②②).
2. Contrôler que l'eau arrive à la cuve, que le capteur et/ou le flotteur bloque l'entrée avant le débordement et qu'aucune perte ne soit présente dans l'installation et dans les conduites hydriques. Le niveau d'eau normal à l'intérieur de la cuve est d'environ 5./10 mm. des bords supérieurs. (fig. ⑰)
Le réglage du niveau de l'eau s'effectue en tournant le microflotteur ou le détecteur d'eau dans la fente prévue à cet effet sur le support, après avoir desserré la vis de fixation (fig. ⑰). Ce réglage doit être effectué après avoir débranché le courant.
3. Vérifier qu'il n'y ait pas de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. Si une intervention est nécessaire pour cause de fuites d'eau, pour le serrage de vis ou pour toute autre raison, avant tout, arrêter toujours l'appareil.
5. Contrôler un cycle complet de production de glace, en vérifiant que les cubes soient évacués dans la réserve.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde de la réserve: en appuyant un cube de glace sur le bulbe à l'intérieur de la réserve, la machine devrait s'arrêter au bout d'une minute et repartir automatiquement peu de temps après qu'il a été enlevé.
7. Remonter le couvercle enlevé précédemment.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE

- Pour le nettoyage de la carrosserie il suffit de passer sur les surfaces un chiffon humidifié avec un produit spécifique sans chlore pour acier inox.

 **Note:** Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées après avoir débranché l'alimentation électrique de la machine.

6.1 NETTOYAGE DU CONDENSEUR A AIR

- Pour optimiser le rendement et la durée de vie de votre appareil, effectuer une fois par semaine le nettoyage du filtre à air situé sur la partie frontale de la machine (fig. 23).
- Pour enlever le filtre il suffit de l'extraire et de le laver avec un jet d'eau tiède et de le sécher avant de le monter à nouveau.

 **Ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le filtre.**

 **Il est strictement interdit de faire fonctionner le producteur sans filtre d'air afin d'éviter le dysfonctionnement.**

6.2 NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU

- Fermer le robinet d'arrêt, débrancher le tube d'entrée d'eau et retirer avec une pince le filtre situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.

6.3 NETTOYAGE DE LA RESERVE

- Enlever la glace de la réserve. Nettoyer l'intérieur avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude;
- rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.

6.4 LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION

- Pour éviter les problèmes dus à la dureté de l'eau d'alimentation, et donc la formation de impureté sur les parties et les composants en contact avec l'eau, la machine est équipée d'une fonction "Self Cleaning" [Auto-Nettoyage]. Grâce à un produit nettoyant spécifique, à un sachet de produit en poudre et à la bouteille doseuse, cette fonction permet de conserver la machine propre, sans calcaire ni incrustations.
- Pour garantir un bon nettoyage de la machine à glace, nous conseillons d'effectuer le cycle de lavage au moins 3 à 4 fois par an en fonction de la dureté de l'eau d'alimentation.

Kit nettoyage (optional)

Le kit est composé par une bouteille en plastique avec un tuyau en caoutchouc, une sachet d'acide citrique

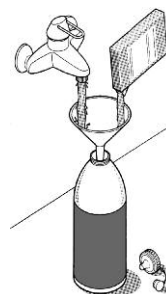


6.5 COMMENT EFFECTUER LE CYCLE DE LAVAGE ET DE DESINFECTION

 **Manier avec précaution l'acide citrique lorsque vous préparez la solution (eau+acide citrique, voir le tableau) en portant les gants et les lunettes de protection.**



- Arrêter la machine.
- Retirer toute la glace du récipient.
- En se servant du produit spécifique et de la bouteille en plastique, préparer la solution en diluant la poudre dans l'eau tiède (max. 40°C) en fonction de la quantité indiquée dans le tableau en annexe. Mélanger le tout en faisant attention à ce que des grumeaux ne se forment pas.
- Allumer la machine en appuyant sur le bouton **ON/OFF** et en maintenant enfoncé en même temps le bouton **RESET** (fig. 22). Appuyer le bouton **RESET** et utiliser une fiche de diamètre adéquat pour entrer dans le trou approprié.
- Toutes les leds clignotent rapidement. Ouvrir la porte du bac, attendre que la cuve retourne en position de fermeture. Introduire la canule dans la bouteille sur toute sa longueur dans le trou approprié (fig. 24) et décharger tout le mélange anticalcaire préparé auparavant en faisant pression sur la bouteille avec les mains. Fermer la porte et appuyer de nouveau le bouton **RESET** pour redémarrer le cycle de LAVAGE.
- Une fois démarré le cycle de lavage le clignotement des leds sera plus lent. En cours de lavage rincer abondamment le dépôt.
- La durée du cycle de lavage est d'environ 3 heures.
- Une fois que la fonction anticalcaire est lancé, il est impossible interrompre le cycle de lavage. Si la tension se coupe, la machine reprendra où elle s'est arrêtée.
- Au terme du cycle de lavage et rinçage, la machine redémarre en cycle froid.



 **Pour toutes les interventions d'entretien extraordinaire et/ou de réparation (parties mécaniques, frigorifiques et électriques) qui impliquent le réglage et/ou le remplacement de composants, toujours contacter un centre de services autorisé.**

 **Si l'appareil devait rester inutilisé pendant des périodes prolongées:**

- désactiver la machine
- enlever toute la glace de la réserve
- évacuer toute l'eau
- effectuer un nettoyage soigneux
- laisser la porte de la réserve entrouverte.

- Après une longue période d'inactivité, nous conseillons d'effectuer un cycle de nettoyage/anticalcaire avant de commencer la production de la glace.

Les quantités d'acide citrique à mixer avec l'eau dans la bouteille pour obtenir le mélange

MODELE	Q.TE ACIDE CITRIQUE
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



DIE OPERATIONEN SIND DURCH
DIESES SYMBOL
IST STRENG VERTRAULICH
DER TECHNIKER LIZENZIERT.

Im Einzelnen:

- Elektrischer Anschluss
- Wasseranschluss
- Installation
- Maschinentest
- Reparatur Aller Teilen Und Werkteile Des Gerätes
- Demontage Des Gerätes Bzw. Seiner Bauteile
- Regulierung Und Eichung Des Gerätes
- Wartung Und Reinigung Des Gerätes
Entsprechend Ihrer Teile Und Komponenten:
 - Elektrische,
 - Elektronische,
 - Mechanische,
 - Gefrier-.



DER TEXT MIT DIESEM SYMBOL
VON BESONDERER BEDEUTUNG IST
ODER POTENZIELLE GEFAHR SIGNALE



WICHTIG klärt den laufenden Betrieb

Beschreibung	Pag.
1. INSTALLIEREN	19
1.1 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE STROMVERSORGUNG	19
2. INBETRIEBNAHME	20
3. ARBEITSWEISE	20
3.1 ALARMMELDUNGEN FÜR DIE MODELLE AUSFÜHRUNG WASSER / LUFT	20
4. MELDUNGEN AUF DER SCHALTFLÄCHE	21
5. HINWEISE FÜR DEN "SERVICE"	21
6. REINIGUNG UND WARTUNG	
6.1 KONDENSATOR REINIGEN	22
6.2 REINIGEN DES ZUFLUSSWASSERFILTERS	22
6.3 REINIGEN DES VORRATSBEHÄLTERS	22
6.4 WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS	22
6.5 WIE DER WASCH-UND STERILISATIONS ZYKLUS DURCHGEFÜHRT WIRD	22
RAEE	73

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Die Eismaschinen sind durch VDE zugelassen und tragen das in Abb. ⑬ dargestellte Symbole auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf der Karosserie.
- ⚠ **CE unsere produkte entsprechen den bestimmungen 2006/95/ce - 2004/108/ce und tragen daher das zeichen auf dem umschlag der bedienungsanleitung.**
- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder Fähigkeiten der Wahrnehmung oder fehlender Erfahrung und notwendiger Kenntnisse, vorausgesetzt, sie werden überwacht oder haben Anweisungen zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs und zum Verständnis der Gefahren erhalten. Das Gerät ist nicht als Spielzeug für Kinder zu verwenden. Die Reinigung und Wartung, die durch den Benutzer durchzuführen sind, dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen.
- ⚠ **Das Gerät nicht vor dem Eingriff des technischen Personals in Betrieb nehmen (Abb. ④)**
- ⚠ **Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und dergleichen bestimmt, wie z.B.:**
 - Küchenbereiche für Mitarbeiter von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfe und Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed and breakfast;
 - Catering-Service und ähnliche nicht für den Einzelhandel bestimmte Anwendungen.
- ⚠ **Es sind keine explosiven Substanzen in diesem Gerät zu lagern, wie z.B. Dosen für Aerosole mit brennbaren Treibstoffen.**

- Vielen Dank, daß Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.
- Um den höchsten Qualitätsstandard zu erzielen, ist dieses Gerät (Maschine) mit langjähriger Erfahrung und größter Sorgfalt von unseren Technikern entworfen und in unserem Werk hergestellt worden. Unser nach ISO 9001 zertifiziertes Qualitätssystem ermöglicht die Kontrolle aller Betriebsvorgänge und gewährleistet so eine ständige Qualitätsverbesserung und Sicherheitssteigerung unserer Produkte.
- Lesen Sie diese Anleitung sofort, sie wird Ihnen helfen, die Maschine besser kennenzulernen. Eine entsprechend der Anleitung installierte und eingesetzte Maschine stellt für den Anwender keine Risiko- oder Gefahrensituation dar.
- Alle in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften müssen stets eingehalten werden. Auf keinen Fall darf der Anwender in den

Kompressor - Kondensatorraum eingreifen und Sicherheits- oder Kontrollvorrichtungen außer Betrieb setzen.

- Beachten Sie aufmerksam unsere Warnhinweise für den richtigen Gebrauch und einen besseren
- Einsatz unserer Eismaschine, so daß diese lange und problemlos funktionieren kann.
- Geben Sie bei Mitteilungen an den Hersteller oder Handelsvertreter bitte immer das Modell und die Matrikelnummer ihrer Maschine an.

GARANTIE

Für die Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an unseren lokalen Vertragshändler.

Bei Austausch von Bauteilen immer Original ICEMATIC-Ersatzteile verwenden.

1. INSTALLIEREN

⚠ Vor der Inbetriebnahme folgende Hinweise für die Aufstellung des Gerätes beachten:

1. Gerät auf Transportschäden untersuchen (Abb. ①).
2. Zubehör aus dem Vorratsbehälter entnehmen: Versorgungs- und Abflussschläuche, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Vorratsbehälter mit einem Schwamm, warmem Wasser und einem Sodabikarbonat auswaschen. Mit klarem Wasser nachspülen und gut austrocknen.
4. Gerät an dem vorgesehenen Platz aufstellen und waagrecht ausrichten (Abb. ⑩).

⚠ Wichtig: Bei der Auswahl des Installationsraums des Gerätes muss sichergestellt werden, dass:

- die Raumtemperatur sinkt nicht unter **10°C (50°F)** und steigt nicht über **43°C (110°F)**.
- die Wassertemperatur sollte nicht unter **10°C (50°F)** und nicht über **32°C (90°F)** sein (Abb. ⑦).
- der Wasserversorgungsdruck darf nicht unter **0,1 MPa (1 bar)** liegen und **0,5 MPa (5 bar)** nicht überschreiten.
Sollte der Druck 0,5 MPa überschreiten muss ein Druckminderer an die hydraulische Versorgung der Maschine angebracht werden (Abb. ⑧).
- in der Nähe der Maschine dürfen keine Wärmequellen vorhanden und Luftzirkulation muss gegeben sein (Abb. ⑨).

⚠ Anschluss nur an das Trinkwassernetz

5. Benutzen Sie den neuen Bausatz der mobilen Verbindungen (Wasserleitung), der mit dem Gerät mitgeliefert wird. Der alte Bausatz darf nicht wiederverwendet werden.
6. Die hydraulischen Anschlüsse vor den elektrischen ausführen.
7. Den beiliegenden Anschlussschlauch 3/4" am Gerät und am Trinkwasseranschluss anschließen.

Aus praktischer Sicht und für die Sicherheit empfiehlt es sich, ein Absperrventil vorzusehen (gehört nicht zum Lieferumfang) (Abb. ⑮: 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wassereinlass; 5. Absperrventil; 6. Wasserabfluss vom Kondensator: wasserkühlende Ausführung; 7. Wasserabfluss vom Behälter; 8. offener Wasserabfluss).

8. Abflusssutzen über einen Plastikschlauch (nicht länger als 1 Meter von der Maschine entfernt) von 20 mm lichte Durchmesser zu einem Ablauf (Abb. ⑮) führen.

⚠ Wichtig: Die Maschine an einem Ort aufstellen, wo die Ventilation der Kühleinheit nicht verdeckt wird (nur für luftgekühlte Maschinen) (Abb. ⑪).

- Die Maschine nicht an staubigen Orten aufstellen, da sich hier der Kondensator der Kühleinheit schnell verstopfen kann (nur bei luftgekühlten Maschinen) (Abb. ⑫).
- Sollte die Maschine an einem Ort aufgestellt sein, wo das Trinkwasser einen hohen Salzgehalt haben, sollten die Anweisungen der Herstellerfirma abgewartet werden, damit Störungen minimal gehalten werden können.
- In dem Nahrungsmittelbehälter keine Flaschen oder ähnliches aufbewahren, damit das Eis keinen schlechten Geruch oder Geschmack annehmen kann.
- Während des normalen Betriebes die Klappe des Eisbehälters nicht offen stehen lassen

⚠ Die elektrische Anlage muss mit einem differenzialschalter ausgestattet sein (Sicherheit).

1.1 ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DIE STROMVERSORGUNG

- Bei einer eventuellen Beschädigung des elektrischen Stromkabels muss es durch Fachpersonal ersetzt werden, um jegliche Gefahr für Personen auszuschließen.

2. INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme folgende Hinweise für die Aufstellung des Gerätes beachten:

1. Zeichnungen nachschauen.
- Deckel nach Lösen der beiden Schrauben abnehmen.
- Transportblockierungen 1, 2, 3, von Paddelmotor, Paddeln und Schwimmer entfernen (Abb. 16). Bei Ausführungen mit Wasserkühlung muss an den Abfluss auch einen zweiten Anschluss haben, der das Wasser aus dem Kondensator ableitet

⚠ Wichtig: Für einen richtigen Wasserabfluss muss eine Neigung der Leitungen von min. 3% vorgesehen werden, wobei darauf geachtet werden muss, dass diese keine Knicke oder Verschlüsse aufweisen. Es ist angemessen, dass die Leitungen durch einen offenen Siphon ableiten (Abb. 15).

2. Vor dem Netzanschluss der Maschine ist zu überprüfen, dass die vorhandene Spannung mit den Angaben des Typenschildes auf der Rückseite des Gerätes übereinstimmt.

⚠ Die maximale zugelassene Toleranz der Spannungsabweichung beträgt $\pm 10\%$ vom Nennwert.

⚠ Das Gerät ist mit einem Stromversorgungskreis mit eigenem Hauptschalter zu versehen, um sicherzustellen zu können, dass eine Lücke zwischen den Kontakten entsteht, die zur vollständigen Trennung in Falle der Überspannungskategorie III ermöglicht.

- Für das Gerät muss ein elektrischer Versorgungskreislauf mit einem doppelpoligen Hauptschalter, einer Unterbrechung der Kontakte von min. 3mm sowie einer Sicherung oder automatischen Schutz und einer geerdeten Steckdose vorhanden sein.
- Alles muss für die Stromstärke geeignet sein, die auf dem Schild der Fabrikationsnummer verzeichnet ist (Abb. 19). Die Steckdose sollte einfach zu reichen sein.

3. ARBEITSWEISE

Zum Ein- und Ausschalten der Maschine ist lediglich der **ON/OFF**-Schalter zu drücken .

- Die Eiswürfelerzeuger sind besonders kompakt. Sie lassen sich daher leicht in jede Einrichtung einfügen.
- Die Eiswürfel entstehen an den Fingern eines Verdampfer, die in eine mit Wasser gefüllte Wanne hineinragen, welches durch drehende Paddel ständig in Bewegung gehalten wird.
- Der Wasserstand wird durch einen Schwimmer konstant gehalten, der über einen Mikroschalter das Wasser-Magnetventil steuert.
- Wenn die Eiswürfel die vorgesehene Größe erreicht haben und die Paddel berühren, bewegt sich der Paddelmotor und schaltet über einen Mikroschalter das Relais ein. Dadurch geschieht Folgendes:
 - heißes Gas strömt durch das geöffnete Magnetventil in den Verdampfer. Er wird erwärmt und die Eiswürfel lösen sich.
 - der Wannenmotor läuft an und schwenkt die Wanne abwärts.
- Die Eiswürfel werden durch das Ablenkgritter in den Vorratsbehälter gelenkt.
- Das in der Wanne verbliebene Wasser gelangt in den Wasserbehälter an der Seite des Vorratsbehälters und von dort in den Abfluss. Die Wanne bewegt sich nun automatisch nach etwa einer Minute in die Horizontale zurück und füllt sich bis zu dem eingestellten Wasserhöchststand. Inzwischen ist das Heißgasventil geschlossen und der neue Gefriervorgang beginnt. Die Zeit für einen kompletten Programmablauf liegt zwischen 15' und 25' Minuten in Abhängigkeit von der Wasser- und der Umgebungstemperatur.
- Die Füllung des Vorratsbehälters wird durch einen Thermostatsfühler überwacht, der an einer Seitenwand angebracht ist. Sobald der Fühler von Eis berührt wird, wird die Eisproduktion unterbrochen. Erst wenn soviel Eis entnommen wurde, dass der Fühler wieder frei ist, arbeitet das Gerät automatisch weiter.

⚠ Wichtig: Für eine schnelle Wiederaufnahme der Produktion, nach der Entnahme den Kontrollfühler von eventuellen Eistrückständen befreien.

- Die Taste **CLEAN** hat folgende Funktionen:
 1. Reset Hinweis Wartung (sehen par. 7.6)
 2. Reset Beginn Reinigungszyklus (siehe Anleitungen)
 3. Waschvorgang und Hygiene (sehen par. 6.5)
 4. Um das Reset der Maschinenfunktion durchzuführen, **ON/OFF**  Schalter bedienen.

3.1 ALARMMELDUNGEN FÜR DIE MODELLE AUSFÜHRUNG WASSER / LUFT

- **Temperaturüberschreitung Kondensator:** das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein sobald der Grund der Alarmmeldung beseitigt wurde. Auslöser können sein: Luftfilter verstopft, Ventilator defekt, Raumtemperatur zu hoch, Wasser fehlt (nur bei der Ausführung mit Wasser).
- **Fehler Wasser:** sollte Leitungswasser fehlen, schaltet sich das Gerät 60min nach der Alarmmeldung automatisch wieder ein.

⚠ Wichtig: Es ist möglich die Alarmbedingungen abzuwenden ohne die Stromversorgung ab- und wieder einzuschalten (Taste ON/OFF).

- **Ausschalten des Gerätes aufgrund eines vollen Behälters.** Die Sonde des Behälters steuert von der elektronischen Leiterplatte aus die Abschaltung des Gerätes, sobald Eis mit ihr in Berührung kommt. Das Gerät schaltet sich am Ende des Entfrostszyklus ab.

4. MELDUNGEN

Statusfunktion	LED 1 Grün	LED 2 Rot	Anmerkungen
Gerät eingeschaltet	ON	OFF	Gilt für alle Zustände, die nicht Alarmen/Fehlern
Vorratsbehältersfühler defekt	OFF	LL	Fühler ausser Reichwerten Maschine zu
Kondensatorsfühler defekt	OFF	LL	Fühler ausser Reichwerten Die Maschine funktioniert auf jeden Fall
Fehler: Kühlzyklus zu lang oder Abtauvorgang zu lang	ON	ON	Maschine zu
Fehler Temperaturüberschreitung Kondensator	OFF	ON	Maschine zu
Fehler kein Wasser	LL	ON	Die Meldung wird angezeigt nach Versuch Gerät wieder einzuschalten
Wartungsanzeige	LA	LA	Betriebstundenlimit erreicht Die Maschine funktioniert auf jeden Fall
Waschen / Reinigung	LV	LV	Es wird angezeigt wenn das Gerät sich in Routinereinigung befindet
Warten Start	LV	OFF	Warten auf Neustart nach dem Ausschalten

LL= langsames Aufleuchten

LV= schnelles Aufleuchten

LA= unterschiedliches Aufleuchten

ON= Dauerlicht

5. HINWEISE "SERVICE"



DIE FOLGENDEN EINGRIFFE DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN UNSERER GEBIETSVERTRETUNG

1. Wasserabsperrventil öffnen und Netzstecker einstecken. Das Gerät nimmt automatisch seinen Betrieb auf (Abb. ⑭), nachdem die Betriebstaste ON/OFF gedrückt wurde (Abb. ②②).
2. Sicherstellen, dass das Wasser an der Wanne angelangt, dass der Sensor bzw. Der Schwimmer den Eintritt vor dem Überlaufen stoppt und dass keine Leckagen an der Anlage und an den Wasserleitungen vorliegen. Das normale Wasserniveau in der Wanne beträgt circa 5 / 10 mm an den oberen Rändern (Abb. ⑰)
Der Wasserstand kann nach dem Lösen der Schrauben 1 (Abb. ⑰) durch Schwenken des Schwimmschalters verändert werden. Diese Einstellung nur mit abgeschalteter Stromzufuhr vornehmen.
3. Prüfen, ob Nebengeräusche auftreten. Diese werden meist durch gelockerte Schrauben verursacht.
4. Keine Arbeiten am Gerät durchführen während dieses unter Spannung steht.
5. Arbeitsablauf des Gerätes kontrollieren. Prüfen, ob alle Eiskwürfel in den Vorratsbehälter gelangen.
6. Die Funktion der Sonde im Behälter prüfen: einen Eiskwürfel an das Thermostat im Inneren des Behälters halten. Das Gerät sollte sich innerhalb von 1 min abschalten und automatisch wieder einschalten, nachdem das Eis entfernt wurde, nach nicht mehr als einer weiteren Minute.
7. Deckel wieder aufsetzen.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

⊘ DIE FOLGENDEN EINGRIFFE DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN UNSERER GEBIETSVERTRETUNG

- Für die Reinigung des Aufbaus ist ein mit einem spezifischem Reinigungsmittel für rostfreien Stahl (ohne Chlor) befeuchtetes Tuch ausreichend.

⚠ Wichtig: Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsoperationen muss die elektrische Versorgung abgetrennt werden.

6.1 KONDENSATOR REINIGEN

- Für eine längere Lebensdauer und höher Effizient des Gerätes ist es notwendig eine wöchentliche Reinigung der Luftfilter durchzuführen, die an der Vorderseite angebracht sind (Abb. 23).
- Um den Filter zu entfernen ist es ausreichend, ihn herausziehen und mit einem lauwarmen Wasserstrahl zu reinigen und ihn vor dem Wiedermontieren abzutrocknen.

⚠ Für die Reinigung des Filters keine Bürsten oder stumpfe Gegenstände benutzen.

⚠ Um Funktionsstörungen zu vermeiden, ist es absolut verboten, den Erzeuger ohne Luftfilter zu betreiben.

6.2 REINIGEN DES ZUFLUSSWASSERFILTERS

- Wasserabsperrventil schließen. Anschlussschlauch am Gerät abschrauben und Filter mit einer Zange aus seinem Sitz am Eingang des Wassermagnetventil nehmen.
- Unter fließendem Wasser reinigen und wieder einsetzen.

6.3 REINIGEN DES VORRATSBEHÄLTERS

- Eis entnehmen. Behälter mit einem Schwamm auswaschen. Hierzu warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Mit klarem Wasser nachspülen und austrocknen.

6.4 WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS

- Um Probleme zu beheben, die durch die Härte des Wassers verursacht werden, wie die Unreinheiten an Wänden und Komponenten, die mit Wasser in Berührung kommen, wurde das Gerät mit der Funktion "Self Cleaning" ausgestattet. Dieser Funktion ermöglicht es, unter Hilfe eines entsprechenden Reinigungsmittels in Pulver oder flüssig, das Gerät sauber und hygienisch zu halten und es vor Kalk und Ablagerungen zu schützen.
- Für eine gute Reinigung des Eisbereiters empfehlen wir, den mindestens Waschzyklus mindestens 3-4 Mal pro Jahr je nach der Härte des Versorgungswasser durchführen.

Reinigungskit (optional)

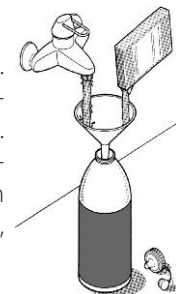
Der Kit wird mit eine Flasche aus Kunststoff, ein Rohr aus Gummi, eine Zitronensäure Verpackung von 1 Kg und Be dienungen geliefert.



6.5 WIE DER WASCH-UND STERILISATIONSZYKLUS DURCHGEFÜHRT WIRD

⚠ Für das Umgehen mit der Zitronensäure während der Lösungszubereitung (Wasser und Zitronensäure, siehe Tabelle) müssen die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, d.h. es müssen Handschuhe und Schutzbrillen getragen werden.

- Die Maschine abschalten.
- Das gesamte Eis aus dem Behälter entnehmen.
- Das entsprechende Mittel mit warmem Wasser in einer Plastikflasche auflösen (max. 40°C). Für die so zubereitete Entkalkungslösung müssen die Mengenangaben auf der beigelegten Tabelle befolgt werden. Alles gut vermischen, damit keine Klüßchen entstehen.
- Das Gerät mit der Taste **ON/OFF** einschalten, wobei gleichzeitig die Taste **RESET** gedrückt gehalten werden muss. (Abb. 22). **RESET**-taste drücken, dazu einen stecker von geeignetem durchmesser verwenden, um in die entsprechende bohrung einzutreten.
- Beide LEDs blinken schnell. Die Tür des Fachs öffnen, abwarten, dass die Wanne wieder die Schließposition einnimmt. Die Kanüle in die Flasche über die gesamte Länge in die entsprechende Bohrung (siehe Abb. 24) einführen und die ganze kalklösende Mischung, die zuvor zubereitet wurde; einfüllen; dabei üben Sie mit den Händen einen Druck auf die Flasche aus. Die Tür schließen und erneut die Taste **RESET** drücken, um den WASCH-Zyklus zu starten.
- Nach dem Start des Spülzyklus blinken die LEDs langsamer. Während der Spülfunktion den Vorratsbehälter mit reichlich Wasser nachspülen.
- Der Waschzyklus dauert circa 3 Stunden.
- Wenn der Entkalkungszyklus erst einmal gestartet wurde, kann der Waschzyklus nicht mehr unterbrochen werden. Bei Spannungsausfall, nimmt das Gerät den Betrieb an der Stelle wieder auf, an der es gestoppt wurde.
- Am Ende des Wasch- und Nachspülzyklus, startet das Gerät erneut im Kaltzyklus.



⚠ Für alle außerordentlichen Wartungs- oder/und Reparaturarbeiten (mechanisch und elektrische Teile sowie Gefrierkomponenten), die zum Austausch oder/und der Einstellung von Bestandteilen führen, sollte sich immer an ein autorisiertes Servicecenter gewandt werden.

⚠ Sollte das Gerät längere Zeit ausgeschaltet sein:

- das Gerät abschalten
- Eis aus dem Behälter entfernen
- Wasser ablassen
- ein gründliche Reinigung vornehmen
- die Klappe des Behälters einen spaltbreit geöffnet lassen

- Nach einem langen Gerätestillstand, empfehlen wir, einen Reinigungs-/Entkalkungszyklus durchzuführen, bevor man mit der Eisproduktion beginnt.

Zitronensäuremenge, die mit Wasser für Zubereitung der Lösung in einer Plastikflasche gemischt werden muss.	
MODELL	MENGE ZITRONENSÄURE
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

¡ATENCIÓN!



LAS SIGUIENTES OPERACIONES Y AQUELLAS RESALTADAS POR EL SÍMBOLO INDICADO AL LADO ESTÁN EXCLUSIVAMENTE PAR INSTALADOR AUTORIZADO

In particular:

- Conexiones eléctricas
- Conexiones de agua
- Instalación de la máquina
- Verificación de la máquina
- Intervenciones de reparación en todos los componentes y órganos de la máquina
- Desmontaje de la máquina y/o de sus componentes
- Intervenciones de regulación y calibración
- Mantenimiento y limpieza de la máquina correspondiente a piezas y componentes:
 - Eléctricos,
 - Electrónicos,
 - Mecánicos,
 - Frigoríficos.



EL TEXTO CON ESTE SÍMBOLO ES DE PARTICULAR IMPORTANCIA O LAS SEÑALES DE PELIGRO POTENCIAL



NOTA aclara las operaciones en curso

TABLA DE CONTENIDO

Descripción	Pág.
11. INSTALACIÓN	24
1.1 CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA	24
2. PUESTA EN SERVICIO	25
3. FUNCIONAMIENTO	25
3.1 AVISO DE ALARMA PARA LOS MODELOS DE VERSIÓN AIRE / AGUA	25
4. AVISO DEL PANEL DE MANDOS	26
5. "SERVICIO" INFORMACIÓN	26
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	27
6.1 LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE	27
6.2 LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA ...	27
6.3 LIMPIEZA DEL DEPOSITO	27
6.4 CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN	27
6.5 ¿CÓMO SE REALIZA EL CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN?	27
RAEE	73

INFORMACIÓN GENERAL

- Los fabricantes de hielo con aprobación VDE, llevan en el embalaje, en la etiqueta de matriculación y en la carrocería, el símbolo de la fig. ⑬.
- ⚠️ € Nuestros productos siguen las directivas 2006/95/ec - 2004/108/ec por lo tanto presentan la marca en la portada del manual.**
- El aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin la experiencia previa necesaria, solo bajo vigilancia o luego de que hayan recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y la comprensión de los pequeños peligros inherentes a éste. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser hechos por el usuario, no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- ⚠️ No ponga en funcionamiento el equipo antes de la intervención del técnico (fig. ④).**
- ⚠️ El aparato está concebido para usos domésticos y similares como**
- La zona de la cocina destinada al personal de negocios, oficinas y otros ambientes laborales;
 - Las granjas y por los clientes en los hoteles, en los moteles y en otros ambientes de tipo residencial;
 - Los bed and breakfast;
 - Servicios de catering y aplicaciones similares no para la venta al detal.
- ⚠️ No conservar sustancias explosivas en este aparato como latas de aerosol con propulsor inflamable.**

CONSIDERACIONES PRELIMINARES

- Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos.
- Este equipo ha sido proyectado y fabricado en nuestro establecimiento con el aval de décadas de experiencia y con la máxima precisión para asegurar los estándares cualitativos más elevados. Nuestro sistema de calidad certificado ISO 9001 nos permite controlar todos los procesos empresariales a fin de mejorar constantemente la calidad y seguridad de nuestros productos.
- Lea ya mismo este manual: le ayudará a conocer mejor su máquina.
La instalación y el uso correctos, siguiendo las instrucciones dadas en esta publicación, evitarán todo peligro para el usuario.
- Es importante respetar siempre las instrucciones dadas en el manual, no tocar el interior del compartimiento del compresor-condensador ni alterar los dispositivos de control y seguridad.

- Le recomendamos leer con atención nuestras advertencias para el uso correcto del fabricante de hielo; de esa manera, el equipo funcionará correctamente durante mucho tiempo
- En todas las comunicaciones con la fábrica o con el representante, indique siempre el modelo y el número de serie del aparato.

GARANTIA

Para las condiciones generales de garantía, rogamos consultar con el distribuidor oficial en la zona.

En caso de sustitución de componentes, solicite siempre recambios originales ICEMATIC.

1. INSTALACIÓN

⚠ **Antes de poner en funcionamiento el fabricante de hielo, realice las siguientes operaciones:**

1. Controle que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte (fig. ①).
2. Extraiga del depósito todo el material suministrado: tubo de alimentación, tubo de descarga, documentación y accesorios.
3. Limpie el interior del depósito con una esponja humedecida con agua tibia con una poca de bicarbonato de sodio; enjuague con agua limpia y seque cuidadosamente.
4. Ubique el fabricante en su lugar definitivo, asegurándose de que esté nivelado (fig. ⑩).

⚠ **Nota:** Al elegir el lugar en donde instalar el equipo es necesario asegurarse de que:

- la temperatura ambiente no descienda por debajo de los **10°C (50°F)** y que no supere los **43°C (110°F)**.
- la temperatura del agua no sea inferior a **10°C (50°F)** y que no sea superior a **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- la presión del agua de alimentación no sea inferior a **0,1 MPa (1 bar)** y que no sea superior a **0,5 MPa (5 bar)**.
Si la presión supera los 0,5 MPa contemple la posibilidad de aplicar un reductor de presión en la alimentación de agua al equipo (fig. ⑧).
- el equipo esté alejado de fuentes de calor y en un lugar aireado (fig. ⑨).

⚠ **Conectar únicamente a la red de agua potable**

5. Utilizar el nuevo set de juntas móviles (tubo agua) provisto con el aparato. El viejo set de juntas no debe ser reutilizado.
6. Realice las conexiones de agua antes que las eléctricas.
7. Conecte el tubo de alimentación de 3/4" suministrado al equipo y a la toma de agua de ali-

mentación fría y potable.

Por motivos prácticos y de seguridad, se aconseja instalar un grifo de interceptación, no suministrado (fig. ⑮): 1. interruptor, 2 toma, 3 conector, 4 alimentación de agua, 5 grifo, 6 desagüe del condensador: versión enfriamiento de agua; 7 desagüe del depósito; 8 desagüe con sifón abierto).

8. Aplique sobre el racor de desagüe del equipo, un tubo flexible suministrado de 20 mm. de diámetro interno y una longitud adecuada (no mayor a un metro del equipo) para llegar al desagüe general (fig. ⑮).

⚠ **Nota:** Instale el equipo de modo que la ventilación del grupo frigorífico no se vea obstruida de ninguna manera (sólo para equipos refrigerados con aire). (fig. ⑪).

- No instale el equipo en lugares polvorientos ya que provoca una rápida obstrucción del condensador del grupo frigorífico (sólo para equipos refrigerados con aire) (fig. ⑫).
- Si instala el equipo en un lugar en donde el agua potable tiene un alto contenido de sales en solución, siga las instrucciones del fabricante para reducir al mínimo el inconveniente.
- Para evitar que el hielo absorba malos olores y sabores, no conserve nunca alimentos, botellas u otras cosas en el contenedor.
- Durante el funcionamiento normal no deje abierta la puerta del contenedor de hielo.

⚠ **En la instalación eléctrica debe haber un interruptor diferencial (cortacircuitos).**

1.1 CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA

- Si el cable de alimentación eléctrica del equipo se daña, deberá ser sustituido por personal cualificado para evitar riesgos a las personas.

2. PUESTA EN SERVICIO

- Antes de poner en funcionamiento el fabricante de hielo, realice las siguientes operaciones:
 1. vea las figuras ilustrativas;
 - quite la tapa, tras haber retirado los tornillos de fijación correspondientes.
 - desbloquee el motorreductor, las paletas y el flotador (en donde esté presente) retirando los topes 1, 2, 3 colocados en fábrica para evitar daños durante el transporte (fig. 16). En las versiones con enfriamiento de agua, conecte al desagüe también el segundo racor que dirige el agua que proviene del condensador.

⚠ Nota: Para una perfecta evacuación del agua del equipo, prevea una pendiente mínima del 3% en las tuberías, controlando que éstas no tengan dobleces ni sifones. Es oportuno que tubería descargue en un sifón abierto (fig. 15).

2. Antes de conectar el equipo eléctricamente asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al de la etiqueta de matriculación, ubicada en la parte posterior del equipo.

⚠ La máxima tolerancia permitida sobre las variaciones de tensión es de +/-10% del valor nominal.

⚠ Prever un circuito de alimentación eléctrica a la máquina con un interruptor propio general omnipolar que garantice una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de categoría de sobrecarga III.

- Prevea un circuito de alimentación eléctrica al equipo, con un interruptor general bipolar de apertura de contactos de al menos 3 mm. y con un fusible o protección automática y una toma eléctrica con conexión de tierra.
- Todo debe estar dimensionado según el amperaje indicado en la etiqueta de matriculación (fig. 19). Es necesario tener fácil acceso a la toma eléctrica.

3. FUNCIONAMIENTO

Para encender y apagar el equipo sólo debe presionar el pulsador **ON/OFF** .

- Los fabricantes de hielo en cubitos Icematic se pueden adaptar fácilmente a la decoración de cada local.
- La formación del hielo en cubitos, se realiza alrededor de los dedos del evaporador, inmersos en una cubeta, llena de agua, agitada continuamente por paletas giratorias.
- El nivel de agua en la cubeta se mantiene constante por un flotador conectado a un microinterruptor que dirige la apertura o cierre de una electroválvula de entrada de agua desde la alimentación de agua.
- Cuando los cubitos han alcanzado la dimensión prevista, éstos tocan las paletas que están girando, haciendo oscilar el motorreductor correspondiente, el cual acciona un micro que mediante un relé provoca simultáneamente:
 - El envío de gas caliente al evaporador mediante la apertura de una electroválvula, lo cual provoca el despegue gradual de los cubitos de los dedos del evaporador.
 - El volcado de la cubeta de agua conectada mediante una palanca a un motorreductor.
- Una vez despegados, los cubitos se deslizan sobre una rejilla inclinada, ubicada dentro de la cubeta y caen en el depósito inferior.
- El agua que queda en la cubeta se recoge en un recipiente ubicado en un lado del depósito y después se expulsa al desagüe. La cubeta vuelve automáticamente después de un minuto a la posición horizontal y se rellena de agua hasta el nivel pre-establecido. En este tiempo la válvula de gas vuelve a cerrarse y el ciclo de formación de hielo procede regularmente; el tiempo para un ciclo completo puede variar entre 15' a 25', según la temperatura del agua y del ambiente.
- La cantidad de hielo en el depósito se controla con una sonda electrónica, fijada a la pared del mismo. Cuando los cubitos alcanzan el nivel del bulbo, el equipo se para completamente. Después de retirar los cubitos que tocan el bulbo, el fabricante retomará su producción normal.

⚠ Nota: Después de la extracción libere el bulbo de control de eventuales residuos de hielo para una rápida reanudación de la producción.

- El pulsador **CLEAN** tiene las siguientes funciones:
 1. Reinicia el aviso de mantenimiento (ver par. 7.6)
 2. Reinicia el ciclo de lavado (vea instrucciones)
 3. Realizar el ciclo de lavado y esterilización (ver par. 6.5)
 4. Para reiniciar el funcionamiento de la máquina presione el pulsador **ON/OFF** .

3.1 AVISO ALARMA PARA LOS MODELOS DE VERSIÓN AIRE / AGUA

- **Exceso de temperatura del condensador:** el equipo se reinicia automáticamente una vez restablecidas las causas de alarma. Las causas pueden ser: obstrucción del filtro de aire, defectos en el ventilador, temperatura ambiente demasiado elevada, falta de agua (sólo para la versión de agua).
- **Error agua:** si falta agua de red el equipo se reinicia automáticamente después de 60 minutos de la alarma.

⚠ Nota: Se puede salir de la condición de alarma tras desconectar / conectar la energía eléctrica. (Pulsador ON / OFF).

- **Paro del equipo por depósito lleno:** La sonda del depósito, dirigida desde la tarjeta electrónica, detiene el equipo cuando toca el hielo. El equipo se detiene cuando finaliza el ciclo de descongelación.

4. AVISO DEL PANEL DE MANDOS

Función de estado	Led 1 Verde	Led 2 Rojo	Nota
Equipo encendido	ON	OFF	Es válido para todos los estados que no sean de alarma/error
Error sonda temperatura del depósito	OFF	LL	Sonda de temperatura "out of range" (fuera de rango) Máquina apagada
Error de sonda temperatura condensador	OFF	LL	Sonda de temperatura "out of range" (fuera de rango) La máquina continúa funcionando.
Error ciclo frío demasiado largo o descongelamiento demasiado largo	ON	ON	Máquina apagada
Error exceso de temperatura condensador	OFF	ON	Máquina apagada
Error falta de agua	LL	ON	El aviso aparece luego de las tentativas de reinicio
Aviso mantenimiento	LA	LA	Alcanzado el número de horas de funcionamiento establecido. La máquina continúa funcionando.
Lavado / limpieza	LV	LV	Indica cuando está en rutina de lavado.
Espera arranque	LV	OFF	Espera para arrancar luego del apagado.

LL= parpadeo lento

LV= parpadeo rápido

LA= parpadeo alterado

ON = luz fija

5. "SERVICIO" INFORMACIÓN



LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECÚNICAMENTE POR EL NUESTRO PERSONAL CUALIFICADO

1. Controle que el grifo de la red de agua de alimentación esté abierto, después conecte la toma de alimentación eléctrica del equipo en la toma y accione el interruptor de línea; el equipo se inicia en funcionamiento automático (fig. 14) tras presionar el pulsador ON/OFF de puesta en marcha (fig. 22).
2. Controle que el agua llegue a la cuba, que el sensor y/o el flotante detenga la entrada antes del derrame y que no haya pérdidas ni en la instalación ni en los conductos hidráulicos. El nivel normal de agua dentro de la cuba es de aproximadamente 5/.10 mm. de los bordes superiores. (fig. 17). El nivel de agua se uede regular girando el microinterruptor flotador o el sensor de agua en la ranura adecuada en el soporte correspondiente, una vez aflojado el tornillo de fijación 1 (fig. 17). Esto se debe realizar con la alimentación eléctrica desconectada.
3. Verifique que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillos flojos.
4. Si es necesario realizar una intervención por pérdidas de agua, tornillos flojos u otros, pare siempre primero el fabricante.
5. Controle un ciclo de producción de hielo verificando que los cubitos se descarguen en el depósito.
6. Verifique la funcionalidad de la sonda del depósito: apoyando un cubito de hielo sobre el bulbo dentro del contenedor, el fabricante deberá pararse durante proximadamente1 minuto y reiniciarse automáticamente después de haberlo retirado en un tiempo un poco superior.
7. Vuelva a montar la tapa que quitó anteriormente.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⊘ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECÚNICAMENTE POR EL NUESTRO PERSONAL CUALIFICADO

- Para limpiar la carrocería es suficiente utilizar un trapo húmedo con un producto específico sin cloro para acero inoxidable.

⚠ Nota: Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento se deben realizar desconectando previamente el equipo de la alimentación eléctrica.

6.1 LIMPIEZA DEL CONDENSADOR DE AIRE

- Para mejorar el rendimiento y la duración de su fabricante debe limpiar semanalmente el filtro de aire ubicado en la parte frontal del fabricante (fig. 23).
- Para quitar el filtro, extraígallo y lávelo con un chorro de agua tibia y séquelo antes de remontarlo.

⚠ No utilice cepillos u objetos contundentes para limpiar el filtro.

⚠ Está absolutamente prohibido hacer funcionar el productor sin el filtro de aire para evitar el mal funcionamiento.

6.2 LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA

- Cierre la llave de paso de agua al equipo, retire el tubo de entrada de agua y saque con una pinza la red filtrante, ubicada en la electroválvula de entrada de agua.
- Limpie el filtro con un chorro de agua y vuelva a colocarlo en su lugar.

6.3 LIMPIEZA DEL DEPOSITO

- Extraiga el hielo del depósito. Limpie el interior con una esponja humedecida con agua tibia con un poco de bicarbonato de sodio;
- enjuague con agua pura y seque adecuadamente.

6.4 CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN

- Para evitar problemas debidos a la dureza del agua de alimentación y por lo tanto la formación de impurezas en las piezas y componentes que están en contacto con el agua, el equipo posee una función de "Self Cleaning" (auto limpieza). Dicha función, gracias a la acción de limpieza del producto específico, un sobre de producto en polvo y la botella dosificadora, permite mantener limpio e higienizado el equipo, libre de cal e incrustaciones.
- Para garantizar una buena limpieza de la máquina de hacer hielo se aconseja efectuar el se debe realizar el ciclo de lavado por lo menos 3-4 veces al año en función de la dureza del agua de alimentación.

Kit de limpieza (optional)

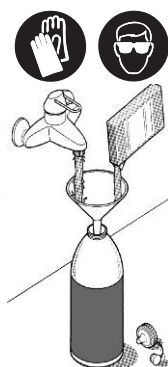
El kit está compuesto de una botella de plástico con una manguera de goma, un paquete de ácido cítrico de 1 kg. y las instrucciones para el ciclo de lavado.



6.5 ¿CÓMO SE REALIZA EL CICLO DE LAVADO Y DESINFECCIÓN?

⚠ Tome los recaudos necesarios al manipular el ácido cítrico mientras se prepara la solución (agua+ácido cítrico, vea la tabla). Use guantes y anteojos protectores.

- Apague la máquina.
- Quite todo el hielo del recipiente.
- Con el producto específico y la botella de plástico, prepare la solución disolviendo el polvo en agua tibia (máx. 40 °C) según la cantidad que se indica en la tabla adjunta. Mezcle todo prestando atención a que no se formen grumos.
- Encienda el equipo, presionando el pulsador **ON/OFF** y presionando simultáneamente el pulsador **RESET** (fig. 22). Presione el botón **RESET** utilizando un enchufe con diámetro adecuado para ser introducido en el agujero correspondiente.
- Ambos LED parpadean velozmente. Abra la puerta del depósito, aguarde que la bandeja vuelva a la posición de cierre. Introduzca la cánula completamente en el agujero indicado de la botella (fig. 24) y descargue toda la mezcla antical, preparada con anterioridad, haciendo presión con las manos sobre la botella. Cierre la puerta y oprima nuevamente el pulsante **RESET** para iniciar el ciclo de LAVADO.
- Una vez iniciado el ciclo de lavado el parpadeo de los LED será más lento. Durante la función lavado enjuague abundantemente el depósito.
- La duración del ciclo de lavado es de aproximadamente 3 horas.
- Una vez activada la función antical no es posible interrumpir el ciclo de lavado. En caso de falta de tensión, la máquina retoma el proceso desde donde se había detenido.
- A conclusión del ciclo de lavado y enjuague la máquina arranca en ciclo frío.



⚠ Para todas las intervenciones de mantenimiento extraordinario y/o de reparación (piezas mecánicas, frigoríficas, eléctricas) que impliquen la regulación y/o el reemplazo de componentes, póngase siempre en contacto con un centro de servicio autorizado.

⚠ Si el equipo no se utiliza por períodos largos:

- desactive el equipo
- quite todo el hielo del contenedor
- descargue toda el agua
- realice una cuidadosa limpieza
- deje la puerta del contenedor ligeramente abierta

- Luego de un largo período de inactividad se aconseja efectuar un ciclo de limpieza/antical antes de iniciar la producción de hielo.

Quantidade de ácido cítrico a ser misturada com a água na garrafa para obter a mistura.	
MODELO	CANT. ÁCIDO CÍTRICO
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



AS SEGUINTE OPERAÇÕES E AS EVIDENCIADAS PELO SÍMBOLO AO LADO SÃO DEVEM SER EXCLUSIVAMENTE EFETUADAS POR UM INSTALADOR AUTORIZADO

Especialmente:

- Ligações elétricas
- Ligações hídricas
- Instalação da máquina
- Teste da máquina
- Intervenções de consertos em todos os componentes e órgãos da máquina
- Desmontagem da máquina e ou seus componentes
- Intervenções de regulação e calibragem
- Manutenção e limpeza da máquina relativa às partes e componentes:
 - Elétricos,
 - Eletrônicos,
 - Mecânicos
 - Frigoríficos.



O TEXTO COM ESTE SÍMBOLO É DE SUMA IMPORTÂNCIA MAIS OU POTENCIAIS SINAIS DE PERIGO



NOTA esclarece as operações em curso

Descrição	Pag.
1. INSTALAÇÃO	29
1.1 LIGAÇÃO DA APARELHAGEM À REDE ELÉTRICA	29
2. ATIVAÇÃO	30
3. FUNCIONAMENTO	30
3.1 SINALIZAÇÃO DE ALARME PARA OS MODELOS COM VERSÃO A AR/ÁGUA	30
4. SINALIZAÇÃO	31
5. SERVICE INFORMAÇÕES	31
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	
6.1 LIMPEZA DO CONDENSADOR A AR	32
6.2 LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA	32
6.3 LIMPEZA DO RECIPIENTE	32
6.4 O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO	32
6.5 COMO EFETUAR O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO	32
RAEE	73

INFORMAÇÕES GERAIS

- Os produtores de gelo com aprovação VDE trazem na embalagem uma placa de inscrição e no gabinete da unidade o símbolo na fig. 13).



Os nossos produtos reentram nas diretivas 2006/95/ec - 2004/108/ec, portanto, trazem a marcação na capa do manual.

- O dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade inferior a 8 anos e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimentos necessários, desde que sob vigilância ou depois de receberem instruções para garantir a operação segura e a compreensão dos perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a ser executadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças não vigiadas.



Não colocar o aparelho em função antes da intervenção do técnico (fig. 4).



Este dispositivo destina-se à utilização em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- a área da cozinha destinada aos funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas e clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- bed and breakfasts;
- serviços do catering e aplicações semelhantes que não se destinem ao comércio a retalho.



Não armazene explosivos no aparelho, como sendo as latas de aerossóis com propelente inflamável.

PREFÁCIO

- Obrigado por ter escolhido um dos nossos produtos.
- Esta máquina foi projectada pelos nossos técnicos e produzida em nossa fábrica com a experiência de decénios e a máxima atenção para realizar os mais altos padrão de qualidade. O nosso sistema de Qualidade certificado ISO 9001, permite manter sob controle todos os processos empresariais para o melhoramento contínuo da qualidade e da segurança dos nossos produtos.
- Leia imediatamente este livrete que ajudar-lhe-á a conhecer melhor a sua máquina que, se for instalada e utilizada correctamente conforme as instruções, não apresentará situações de risco ou de perigo para o utilizador
- É importante que siga sempre as instruções contidas neste livrete e que em nenhuma hipótese o utilizador entre no interior do vão do compressor - condensador e altere os dispositivos de controlo e segurança.

- Aconselhamo-lhes ler com atenção as nossas advertências para um uso correcto e uma melhor utilização do seu fabricante de gelo para que este funcione sempre sem problemas.
- Para qualquer comunicação com o fabricante ou com o representante indique sempre o modelo e o número de matrícula do seu aparelho.

GARANTIA

Para as condições gerais de garantia pedimo-lhes que si dirijam ao distribuidor local oficial

No caso de substituições de componentes exija sempre as peças sobresselentes originais ICEMATIC.

1. INSTALAÇÃO

⚠ Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo, seguir as instruções abaixo:

1. Controlar se o aparelho foi danificado durante o transporte (fig. ①).
2. Retirar do depósito todo o material que acompanha o aparelho: tubo de alimentação, tubo de descarga, documentação e acessórios.
3. Limpar a parte interna do depósito com uma esponja humedecida numa solução de água morna com um pouco de bicarbonato de sódio; enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.
4. Colocar o produtor no lugar definitivo assegurando-se que esteja perfeitamente plano (fig. ⑩).

⚠ **Nota:** Para a escolha do ambiente no qual instalar a máquina é necessário controlar:

- a temperatura ambiente não deve ser inferior a **10°C (50°F)** e não deve superar **43°C (110°F)**.
- a temperatura da água não deve ser inferior a **10°C (50°F)** e não deve superar **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- a pressão da água de alimentação não deve ser inferior a **0,1 MPa (1 bar)** e não deve superar **0,5 MPa (5 bar)**. Se a pressão superar 0,5 MPa aplicar um redutor de pressão na alimentação hídrica na máquina (fig. ⑧).
- a máquina deve estar longe de fontes de calor e em posição bem ventilada (fig. ⑨).

⚠ **Conectar somente à rede de água potável**

5. Utilizar o novo set de juntas móveis (tubo água) fornecido com o aparelho. O velho set de juntas não deve ser reutilizado.
6. Fazer as ligações hídricas antes das ligações eléctricas.
7. Ligar o tubo de alimentação 3/4", fornecido com o aparelho, à máquina e à linha hídrica de alimentação de água fria potável.
Por motivos de vantagens práticas e segurança, é

aconselhável instalar uma torneira de intercepção, a qual não é fornecida pelo fabricante (fig. ⑮): 1. interruptor; 2. tomada de corrente; 3. ficha; 4. alimentação hídrica; 5. torneira; 6. descarga de água do condensador: versão resfriamento à água; 7. descarga de água do depósito; 8. descarga de água com sifão aberto).

8. Aplicar na ligação de descarga de água da máquina o tubo fornecido, flexível de plástico, com diâmetro interno de 20 mm e com comprimento suficiente (não superior a um metro da máquina) para atingir o poço de descarga (fig. ⑮).

⚠ **Nota:** Instalar a máquina em uma posição que a ventilação do grupo frigorífico não seja, de modo algum, obstaculada (somente para máquinas arrefecidas a ar). (fig. ⑪).

- Não instalar a máquina em local com pó pois pode ocorrer a rápida obstrução do condensador do grupo frigorífico (somente para máquinas arrefecidas a ar; fig. ⑫).
- Se a máquina for instalada em áreas onde a água potável tenha um alto teor de sais em solução, seguir as instruções do fabricante para limitar o inconveniente ao mínimo possível.
- Para evitar que o gelo absorva mal odor e sabor, nunca conservar garrafas ou similares no recipiente dos alimentos.
- Durante o normal funcionamento não deixar aberta a porta do contentor de gelo.

⚠ **No sistema eléctrico deve haver um interruptor diferencial (salva-vida).**

1.1 LIGAÇÃO DA APARELHAGEM À REDE ELÉTRICA

- Caso esteja danificado, o cabo de alimentação eléctrica do aparelho deve ser substituído por pessoal técnico qualificado de forma a prevenir todo e qualquer risco para as pessoas.

2. ATIVAÇÃO

Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo, seguir as instruções abaixo:

1. ver as figuras ilustrativas:
- retirar a tampa após ter removido os respectivos parafusos de fixação.
- desbloquear o motorreductor, as pás e a boia (se houver) retirando as traves 1, 2, 3 colocadas na fábrica para evitar danos durante o transporte (fig. 16). Nas versões com arrefecimento à água ligar também à descarga o segundo tubo que transporta a água proveniente do condensador.

⚠ Nota: Para uma perfeita saída da água do aparelho, providenciar uma pendência mínima de 3% da tubagem e verificar se a mesma foi submetida a estrangulamentos ou torções. É aconselhável que a tubagem descarregue num sifão aberto (fig. 15).

2. Antes de fazer a ligação elétrica verificar se a voltagem da rede corresponde àquela indicada na placa de inscrição fixada atrás do aparelho.

⚠ A tolerância máxima de variação de tensão consentida é de $\pm 10\%$ do valor nominal.

⚠ Instalar um circuito de alimentação elétrica para a máquina com um interruptor geral omnipolar capaz de garantir uma distância de abertura de contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

- Providenciar um circuito de alimentação elétrica para a máquina, com um interruptor geral bipolar próprio e abertura dos contactos de, pelo menos, 3 mm, e com um fusível ou proteção automática próprios e uma ficha elétrica dotada de ligação terra.
- O todo dimensionado de acordo com a amperagem indicada na placa de matrícula (fig. 19). A ficha elétrica deve ser de fácil acesso.

3. FUNCIONAMENTO

Para ligar e desligar a máquina basta premir o botão **ON/OFF** 

- Os produtores de gelo em cubos Icematic podem ser facilmente adaptados à decoração de todos os locais.
- A formação do gelo em cubos é feita ao redor dos suportes do evaporador, mergulhados em uma cuba, cheia de água agitada continuamente por pás giratórias.
- O nível da água na cuba é mantido constante por uma boia conectada a um micro que comanda a abertura ou não de uma eletroválvula de entrada da água da alimentação hídrica.
- Quando os cubos obtiverem a dimensão prevista entram em contacto com as pás agitadoras, oscilando o relativo motorreductor, o qual solicita um micro que, através de um relé, provoca contemporaneamente:
 - o envio de gás quente ao evaporador através da abertura de uma eletroválvula, com o consequente destaque gradual dos cubos dos suportes do evaporador.
 - a inversão da cuba da água conectada através de uma alavanca a um motorreductor.
- Os cubos, quando destacam-se, deslizam em uma grade inclinada situada no interior da cuba e são direcionados para o depósito abaixo.
- A água residual na cuba é depositada no respectivo recipiente situado em um lado do depósito e direcionada para a descarga. A cuba retorna automaticamente depois de cerca de um minuto na posição horizontal e se enche de água até o nível estabelecido. Enquanto isso, a válvula do gás quente retorna a fechar e o ciclo de formação de gelo continua normalmente. O tempo para um completo pode variar de, aproximadamente, 15 a 25 minutos, de acordo com a temperatura da água e do ambiente.
- A quantidade de gelo no depósito é controlada pela sonda eletrônica fixada em uma parede do próprio depósito. Quando os cubos atingem o nível do bulbo a máquina para completamente. Após retiradas de gelo que permitem liberar o bulbo do contacto com os cubos, o produtor retoma a sua produção normal.

⚠ Nota: Após as retiradas, liberar o bulbo de controlo de possíveis resíduos de gelo para o restabelecimento mais rápido da produção.

- O botão **CLEAN** tem as seguintes funções (X):
 1. Zeramento de aviso de manutenção
 2. Zeramento de início do ciclo de lavagem (ver instruções)
 3. Iniciar o ciclo de lavagem e sanitização (veja o par. 6.5)
 4. Para reajustar o funcionamento da máquina, pressione o botão **ON/OFF** .

3.1 SINALIZAÇÃO DE ALARME PARA OS MODELOS COM VERSÃO A AR/ÁGUA

- **Sobreaquecimento do condensador:** A máquina reativa-se automaticamente quando forem restabelecidas as causas de alarme. As causas podem ser: filtro de ar obstruído, ventilador com defeito, temperatura ambiente muito elevada, falta de água (somente para versão com água).
- **Erro água:** em caso de falta de água de rede a máquina reativa-se automaticamente depois de 60 minutos do alarme.

⚠ Nota: É possível sair da condição de alarme se for desconectado/conectado previamente da energia elétrica. (Botão ON / OFF).

- **Paragem da máquina devido ao depósito cheio.** A sonda do depósito, comandada pela placa eletrônica, para a máquina quando o gelo entrar em contacto. A máquina para no final do ciclo de descongelamento.

4. SINALIZAÇÃO

Função Estado	Led 1 Verde	Led 2 Vermelho	Notas
Máquina ligada	ON	OFF	Vale para todos os estados que não sejam de alarme/erro
Erro sonda temperatura depósito	OFF	LL	Sonda temperatura fora de intervalo ("out of range"). Máquina desligada
Erro sonda temperatura condensador	OFF	LL	Sonda temperatura fora de intervalo ("out of range"). A máquina continua funcionando
Erro ciclo frio muito longo ou descongelamento muito longo	ON	ON	Máquina desligada
Error sobreaquecimento condensador	OFF	ON	Máquina desligada
Erro de falta de água	LL	ON	A sinalização é feita depois das tentativas de reativação
Aviso manutenção	LA	LA	Obtido o número estabelecido de horas de funcionamento. A máquina continua funcionando
Lavagem/limpeza	LV	LV	Sinaliza quando está na rotina de lavagem
Aguarda Início	LV	OFF	Aguarda para partir após ter sido apagada

LL= intermitência lenta

LV= intermitência rápida

LA= Intermitência alternada

ON= luz fixa

5. SERVICE INFORMAÇÕES



AS SEGUINTE OPERAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS SOMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO

1. Controlar se a torneira da rede hídrica de alimentação está aberta, inserir a ficha de alimentação elétrica da máquina na ficha e ligar o interruptor de linha. A máquina inicializa em funcionamento automático (fig. 14) depois de ter pressionado o botão ON/OFF de ativação (fig. 22).
2. Controlar para que a água chegue até a bandeja, para que o sensor e/ou o flutuante pare a entrada da água antes que transborde e para que não existam vazamentos na instalação e nos condutores hídricos. O nível normal de água no interior da bandeja é de aproximadamente 5./10 mm. Abaixo das bordas superiores. (fig. 17)
A regulação do nível de água pode ser feita ao girar o micro flutuante ou o sensor de água no respectivo local previsto no relativo suporte, soltando, anteriormente, o parafuso de fixação 1 (fig. 17). esta regulação deve ser feita com a alimentação elétrica desconectada.
3. Verificar se há vibrações anormais devidas aos parafusos soltos.
4. Em caso de necessidade de intervenção por perda de água, fixação dos parafusos ou outro, parar, sempre, primeiro o produtor.
5. Controlar um ciclo de produção de gelo e verificar se os cubos são descarregados no depósito.
6. Verificar a funcionalidade da sonda depósito: apoiar um cubo de gelo no bulbo no interior do recipiente do contentor e o produtor deve parar dentro de 1 minuto e reativar-se automaticamente depois de ter sido retirado, em tempo pouco superior.
7. Remontar a tampa retirada anteriormente.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AS SEGUINTE OPERAÇÕES DEVEM SER EFETUADAS SOMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO

- Para a limpeza do gabinete da unidade, utilize um pano macio com um produto, sem cloro, específico para aço inoxidável.

 **Nota:** Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a alimentação elétrica do aparelho.

6.1 LIMPEZA DO CONDENSADOR A AR

- Para valorizar o vosso produtor da melhor maneira possível em termos de rendimento e duração é necessário efetuar semanalmente a limpeza do filtro de ar posicionando na parte frontal do aparelho (fig. 23).
- Para a remoção do filtro é suficiente extraí-lo e lavá-lo com um jato de água morna e enxugá-lo antes da remontagem.

 **Não utilizar escovas ou objetos contundentes para a limpeza do filtro.**

 **É absolutamente proibido fazer funcionar o produtor sem o filtro de ar para evitar o mau funcionamento.**

6.2 LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

- Fechar a torneira de intercetção de água do aparelho, destacar o tubo de entrada da água e retirar, com uma pinça, a rede filtrante situada na eletroválvula na entrada da água.
- Limpar a rede com um jato de água e remontá-la em seu próprio alojamento.

6.3 LIMPEZA DO RECIPIENTE

- Extrair o gelo do depósito. Limpar a parte interna com uma esponja humedecida numa solução de água morna com um pouco de bicarbonato de sódio;
- enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.

6.4 O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO

- Para resolver os problemas devidos à segurança da água de alimentação e de formação de impurezas nas partes e componentes em contacto com a água, a máquina está dotada de uma função de auto limpeza denominada "Self Cleaning". Esta função, graças à ação limpadora de um produto específico, uma confeção de produto em pó e a garrafa doseadora, permite manter limpa e higienizada a máquina do calcário e das incrustações.
- Para garantir uma boa limpeza do produtor de gelo, aconselha-se executar o ciclo de lavagem pelo menos 3-4 vezes ao ano em função da dureza da água de alimentação.

Kit lavagem (opcional)

O kit é composto da uma garrafa plástica com tubo em borracha, uma embalagem de ácido cítrico de 1 kg e as instruções para o ciclo de lavagem.

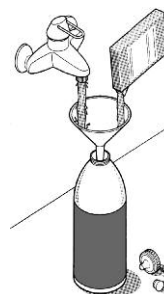


6.5 COMO EFETUAR O CICLO DE LAVAGEM E SANIFICAÇÃO

 **Tome as devidas precauções ao manipular o ácido cítrico durante a preparação da solução (água+ácido cítrico, veja tabela) vestindo luvas e óculos de proteção.**



- Desligue a máquina.
- Retire todo o gelo do recipiente.
- Utilizando o produto específico e a garrafa plástica, prepare a solução dissolvendo o pó em água morna (máx. 40°C) conforme as quantidades mencionadas na tabela em anexo. Misturar a substância e prestar atenção para que não sejam formados grumos.
- Ligar a máquina, pressionando o botão **ON/OFF** e manter pressionado também o botão de **RESET** (fig. 22). Pressionar o botão **RESET** utilizando uma ficha de diâmetro adequado para entrar no respectivo furo.
- Ambos os leds piscam rapidamente. Abrir a porta do depósito, aguardar para que a bandeja retorne em posição de fechamento. Introduzir o tubo na garrafa em todo o seu comprimento no respectivo furo (fig. 24) e descarregar toda a mistura anticalcário, precedentemente preparada, fazendo pressão com as mãos sobre a garrafa. Fechar a porta e pressionar novamente o botão **RESET** para iniciar o ciclo de LAVAGEM.
- Uma vez accionado o ciclo de lavagem o piscar dos leds será mais lento. Durante a função de lavagem providencie o enxágue abundante do depósito.
- A duração do ciclo de lavagem é de aproximadamente 3 horas.
- Uma vez iniciada a função anticalcário não é possível interromper o ciclo de lavagem. Em caso de falta de tensão, a máquina retoma do ponto em que parou.
- No final do ciclo de lavagem e enxágue a máquina parte novamente com o ciclo frio.



 **Para todas as intervenções de manutenção extraordinária e ou conserto (partes mecânicas, frigoríficas, elétricas) que comportem a regulação e ou substituição de componentes dirigir-se sempre ao centro autorizado de serviços.**

 **Se o aparelho permanecer inutilizado por longos períodos:**

- desativar a máquina;
- retirar todo o gelo do contentor;
- descarregar toda a água;
- limpar cuidadosamente;
- deixar a porta do contentor entreaberta.

- Após um longo período de inatividade aconselha-se a execução de um ciclo de limpeza/anticalcário antes de iniciar a produção de gelo.

Quantidade de ácido cítrico a ser misturada com a água na garrafa para obter a mistura.	
MODELO	CANT. ÁCIDO CÍTRICO
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



DE VOLGENDE HANDELINGEN EN DIE WELKE ZIJN VER-
DUIDELIJKT DOOR HET BIJGAANDE SYMBOOL ZIJN
VOOR DE GEBRUIKERS VAN DE MACHINE TEN STREN-
GSTE VERBODEN.
DEZE MOETEN UITSLUITEND DOOR EEN BEVOEGDE IN-
STALLATEUR UITGEVOERD WORDEN.

In die besonder:

- Elektrische aansluitingen
- Wateriaansluitingen
- Installatie van de machine
- Keuring van de machine
- Reparaties van alle onderdelen en organen van de machine
- Demontage van de machine en/of van zijn onderdelen
- In- en afstellingen
- Onderhoud en reiniging van de machine voor wat betreft de onderdelen:
Elektrisch,
Elektronisch,
Mechanisch,
Koelingsonderdelen.



DIE TEKS MET HIERDIE SIMBOOL
IS VAN BESONDERE BELANG
OF POTENSIËLE GEVAAR SEINE



NOTA verduidelik die voortgesette bedrywighede

Beschrijving	Pag.
1. INSTALLATIE	34
1.1 AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET	34
2. INGEBRUIKSTELLING	35
3. WERKING	35
3.1 ALARMSIGNARING VOOR DE MODELLEN IN DE UITVOERING LUCHT / WATER	35
4. SIGNALERING	36
5. "SERVICE" INFORMATIES	36
6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD	
6.1 HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTCONDENSATOR	37
6.2 SCHOONMAKEN VAN DE FILTER VAN DE WATERAANVOER	37
6.3 HET SCHOONMAKEN VAN HET RECIPIENT	37
6.4 CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE	37
6.5 HOE DE CYCLUS VOOR SPOELEN	
RAEE	73

ALGEMENE INLICHTINGEN

- De ijsproducers met goedkeuring VDE dragen op de verpakking, op het inschrijvingsplaatje en de carosserie de symbolen zoals aangegeven op fig. ⑬.



CE Onze Producten Vallen Onder De Richtlijnen 2006/95/Eg - 2004/108/Eg Bijgevolg Vermelden Ze Ook Dit Merkteken Op De Omslag Van Dit Boekje.

- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring of de nodige kennis, mits deze onder toezicht staan of nadat deze instructies gekregen hebben voor een veilig gebruik van het apparaat en betreffende het begrip van de gevaren die aan het apparaat verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud dat moet worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet verricht worden door kinderen zonder toezicht.



Het apparaat niet in gebruik stellen vooraleer de technicus zijn interventie heeft uitgevoerd (fig. ④).



Dit apparaat is ontworpen voor een huishoudelijk gebruik en dergelijke toepassingen, zoals:

- de keukenomgeving bestemd voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- toeristenboerderijen en klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed and breakfast;
- catering en soortgelijke toepassingen, niet voor de detailhandel.



In dit apparaat mogen geen explosieve stoffen bewaard worden, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.

- Dank u voor uw keus voor één van onze producten.
- Dit apparaat (deze machine) is ontwikkeld door onze technici en vervaardigd in onze fabrieken op grond van tientallen jaren ervaring en met uiterste zorg, teneinde de hoogst mogelijke kwaliteitsstandaards te verwezenlijken. Dankzij ons gecertificeerde ISO 9001 kwaliteitssysteem zijn wij in staat alle bedrijfsprocedures onder controle te houden en zo de kwaliteit en veiligheid van onze producten voortdurend te verbeteren.
- Lees dit boekje onmiddellijk door; het zal u helpen vertrouwd te raken met uw machine. De machine zal geen risico of gevaar opleveren voor de gebruiker als hij correct geïnstalleerd en gebruikt wordt aan de hand van de aanwijzingen.
- Het is belangrijk de aanwijzingen uit dit boekje steeds in acht te nemen. Op geen enkele manier mag de gebruiker aan de bin-

nenkant van het compressorgedeelte komen en wijzigingen aanbrengen in de regel- en veiligheidsinrichtingen.

- Het verdient aanbeveling onze waarschuwingen voor een correct gebruik en een betere aanwending van uw ijsmachine aandachtig door te lezen, zodat uw machine langdurig en probleemloos zal functioneren.
- Vermeld, als u contact opneemt met de fabrikant of met een vertegenwoordiger, altijd het model en het serienummer van uw apparaat.

GARANTIE

Voor de algemene garantievoorzwaarden dient u zich te wenden tot de erkende plaatselijke dealer. Vraag bij vervanging van onderdelen altijd naar originele ICEMATIC vervangingsonderdelen.

1. INSTALLATIE

⚠ Voor de ijsproducer in gebruik te stellen moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:

1. Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd raakte (fig. ①).
2. Haal al het bijbehorende materiaal uit de verpakking: toevoerbuys, afvoerbuys, documentatie en eventuele accessoires.
3. De binnenkant van het dépot schoonmaken met een vochtige spons die in water met wat soda werd gedompeld; met zuiver water naspoelen en zorgvuldig afdrogen.
4. De producer in zijn definitieve positie plaatsen, erop lettend dat deze perfect vlak staat (fig. ⑩).

⚠ **Nota:** Bij de keuze waar de machine te installeren, moet men er zich van verzekeren dat:

- de omgevingstemperatuur niet daalt onder **10°C (50°F)** en niet stijgt boven **43°C (110°F)**.
- de temperatuur van het water niet lager is dan **10°C (50°F)** en niet hoger dan **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- de druk van het toevoerwater niet lager is dan **0,1 MPa (1 bar)** en niet hoger dan **0,5 MPa (5 bar)**. Wanneer de druk 0,5 MPa overschrijdt, voorzie de toepassing van een drukregelaar op de watertoevoer van de machine (fig. ⑧).
- de machine ver verwijderd is van warmtebronnen en op een goed verluchte plaats (fig. ⑨).

⚠ **Enkel aansluiten op het net met drinkbaar water.**

5. Gebruik de nieuwe set mobiele koppelingen (waterleiding) die met het toestel meegeleverd is. De oude set koppelingen mag niet opnieuw worden gebruikt.
6. Eerst de wateraansluitingen uitvoeren, dan de elektrische aansluitingen.
7. De bijbehorende toevoerbuys van 3/4" aan de machine vastmaken en aan de waterleiding met koude drinkbaar water. Men raadt aan, om praktische- en zekerheidsredenen, een tussenkraan te voorzien, die niet door ons

geleverd wordt. (fig. ⑮): 1. schakelaar, 2. stopcontact, 3. stekker, 4. watertoevoer, 5. kraan, 6. waterafvoer van de condensator: uitvoering waterafkoeling, 7. waterafvoer van het dépot, 8. waterafvoer met open sifon).

8. Een flexibele plastic slang met een interne doorsnede van 20 mm. aansluiten op het verbindingsstuk van de waterafvoer van de machine en met een gepaste lengte (niet langer dan een meter van de machine) om het afvoerputje te bereiken (fig. ⑮).

⚠ **Nota:** Installeer de machine zodanig dat de ventilatie van de koelgroep op geen enkele manier gehinderd wordt (enkel voor met lucht gekoelde machines). (fig. ⑪).

- De machine niet installeren in stoffige omgevingen, omdat er zich al gauw een verstopping kan voordoen van de condensator van de koelgroep (enkel voor met lucht gekoelde machines) (fig. ⑫).
- Wanneer de machine geïnstalleerd is in zones waar het drinkbaar water een hoog zoutgehalte in oplossing heeft, houdt u aan de instructies van de constructeur om dit probleem tot een minimum te beperken.
- Om te vermijden dat het ijs slechte geuren en smaken opneemt, mag men nooit voedingswaren, flessen of andere in het recipiënt bewaren.
- Het deurtje van het ijsrecipiënt niet open laten tijdens de normale werking.

⚠ **Op de elektrische installatie moet een differentieelschakelaar (beveiliging) aanwezig zijn.**

1.1 AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET

- Als de voedingskabel van het apparaat beschadigd blijkt, dient deze uitsluitend door gekwalificeerd personeel vervangen te worden om elk willekeurig risico voor personen uit te sluiten.

2. INGEBRUIKSTELLING

Voor de ijsproducer in gebruik te stellen moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:

1. kennis nemen van de illustratieve figuren:
- Het deksel afnemen, nadat men de twee bevestigingsschroeven losgedraaid heeft.
- De motorreductor, de schoepen en de drijver (waar aanwezig) losmaken door de stops 1, 2 en 3 weg te nemen, die door de fabriek zijn aangebracht om schade tijdens het transport te vermijden (fig. 16). In de uitvoeringen met waterkoeling ook het tweede verbindingstuk, dat het water geleidt afkomstig van de condensator, met de afvoer verbinden.

⚠ Nota: Voor een perfecte waterafvoer van het apparaat, moet de afvoerleiding een helling van minstens 3% hebben, let erop dat de leiding niet geklemd of geheveld wordt. Het is wenselijk dat de leiding in een open sifon uitstroomt. (fig. 15).

2. Voordat het apparaat elektrisch wordt aangesloten, dient men te controleren of het voltage van het elektriciteitsnet overeenkomt met wat is aangegeven op het inschrijvingsplaatje, dat op de achterzijde van het apparaat is aangebracht.

⚠ De maximale toegestane tolerantie van de spanningsvariatie is $\pm 10\%$ van de nominale waarde.

⚠ De elektriciteitsvoorziening van de machine moet uitgerust zijn met een eigen meerpole hoofdschakelaar die in staat is een openingsafstand van de contacten te waarborgen voor een volledige ontkoppeling in geval van overspanningscategorie III.

- Voorzie een elektrisch voedingscircuit voor de machine, met een eigen bipolaire hoofdschakelaar en opening tussen de contacten van minstens 3 mm. en met een eigen zekering of automatische beveiliging en een elektrisch stopcontact voorzien van aarding.
- Alles afgestemd op het ampèrage aangeduid op het inschrijvingsplaatje (fig. 19). Het elektrische stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn.

3. WERKING

Om de machine te starten en uit te zetten moet de **ON/OFF-knop**  worden ingedrukt.

- De ijsblokjesproducers kunnen gemakkelijk aangepast worden aan de meubilering van ieder vertrek.
- De ijsvorming in blokjes geschiedt rondom de aanhangsels van de verdamper, die in een met water gevulde bekken gedompeld zijn, dat steeds in beweging gehouden wordt door draaiende schoepen.
- Het waterniveau in de kom wordt constant gehouden door een drijver die verbonden is aan een micro die al of niet de opening regelt van een elektroventiel voor de watertoevoer van de watervoeding.
- Wanneer de blokjes de voorziene afmetingen hebben bereikt, komen die in aanraking met de draaiende schoepen, die de betreffende motorreductor doet oscilleren, welke daarop een micro aanspoort, die via een relais tegelijk de volgende gevolgen heeft:
 - aanvoer van warme gas naar de verdamper, door middel van een elektroventiel, met daarop volgend het geleidelijk afbreken van de blokjes van de verdamperaanhangsels.
 - het omslaan van de waterkom door middel van een hendel verbonden aan de motorreductor.
- De afgebroken ijsblokjes glijden langs een hellend rooster dat aan de binnenkant van de kom is geplaatst en worden naar een onderliggend dépot gevoerd.
- Het overige water van de kom wordt opgevangen in een bijbehorende bak dat zich aan een zijde van het dépot bevindt en doorgevoerd naar de afvoer. Na ongeveer een minuut neemt de kom weer zijn horizontale positie in en wordt tot op het vastgestelde niveau met water gevuld. Terzelfdertijd sluit zich het ventiel van het warme gas weer en wordt de kringloop van het ijsvormingsproces hervat; de tijd voor een complete kringloop kan variëren van 15' tot circa 25' naargelang de water- en omgevingstemperatuur.
- De hoeveelheid ijs in het dépot wordt gecontroleerd door de thermostaatsbol dat aan een dépotwand bevestigd is; wanneer de blokjes de bolhoogte bereiken, staat de machine stil. Na afdrijving van ijs om de bol vrij te maken van contact met de blokjes, zal de producer zijn normale productie hervatten.

⚠ Nota: Na het wegnemen de controlebol vrijmaken van eventuele ijsresten voor een sneller hervatten van de productie.

- De **CLEAN -knop** heeft de volgende functies (X):
 1. Reset aanbeveling onderhoud
 2. Reset begin spoelcyclus (zie instructies)
 3. Verricht de spoel- en ontsmettingscyclus (zie par. 6.5)
 4. Reset de functionering van de machine met een druk op de knop **ON/OFF** .

3.1 ALARMSIGNARING VOOR DE MODELLEN IN DE UITVOERING LUCHT / WATER

- **Overtemperatuur condensator:** de machine herstart automatisch eenmaal de oorzaken van het alarm zijn opgelost. De oorzaken kunnen zijn: luchtfilter verstopt, ventilator defect, te hoge omgevingstemperatuur, gebrek aan water (enkel voor de uitvoering met water).
- **Fout water:** bij gebrek aan water herstart de machine na het alarm automatisch na 60 minuten.

⚠ Nota: Men kan de alarmtoestand verlaten nadat de elektrische energie uitgeschakeld/ ingeschakeld werd.

- **Stilstand machine wegens dépot vol:** De sonde van het dépot, bestuurd door de elektronische kaart, stopt de machine wanneer het ijs ermee in contact komt. De machine stopt op het einde van een ontdooicyclus.

4. SIGNALERING

Functie Status	Led 1 Groen	Led 2 Rood	Opmerkingen
Machine aan	ON	OFF	Geldig voor alle statussen die geen alarm/fout
Fout temperatuur- meter magazijn	UIT	LL	Temperatuurmeter "buiten bereik". Machine uitgeschakeld
Fout temperatuur- meter condensator	UIT	LL	Temperatuurmeter "buiten bereik". De machine blijft functioneren
Fout koude cyclus te lang of ontdooien te lang	ON	ON	Machine uitgeschakeld
Fout overtemperatuur condensator	OFF	ON	Machine uitgeschakeld
Fout gebrek aan water	LL	ON	De signalering treedt op na de herstartpogingen
Waarschuwing on- derhoud	LA	LA	Vastgesteld aantal bedrijfsuren bereikt. De machine blijft functioneren
Spoeling / reiniging	LV	LV	Signaleert wanneer de spoelroutine wordt uitgevoerd
Wachten op de opstart	LV	OFF	Wachten om te starten na het uitgaan

LL= traag knipperen

LV= snel knipperen

LA= Afwisselend knipperen

ON= vast licht aan

5. "SERVICE" INFORMATIES



DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN
ALLEEN UITGEVOERD WORDEN
DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEE

1. Controleren of de kraan van het watertoevoernet open staat, daarna de stekker van de elektrische voeding van de machine in het stopcontact steken en de voorziene schakelaar aandoen; de machine begint de automatische werking (fig. 14) nadat de ON/OFF-knop is ingedrukt om te starten (fig. 22).
2. Controleer of het water in de bak komt, of de sensor en/of de vlotter de toevoer stopt vooraleer het overloopt, en of er geen lekken zijn op de installatie en de waterleidingen. Het normale waterpeil in de bak is ongeveer op 5./10 mm. van de bovenrand (fig. 17)
De regeling van het waterniveau kan geschieden door de microdrijver of de watersensor te draaien op de speciale gleuf voorzien op een daarvoor bestemde steun, nadat men eerst de bevestigingsschroef losgemaakt heeft (fig. 17). Deze regeling mag alleen gebeuren als de elektrische voeding uitgeschakeld is.
3. Controleren of er zich geen abnormale trillingen voordoen door losgeraakte schroeven.
4. Indien een interventie noodzakelijk is door waterverlies, om schroeven vast te zetten of andere, altijd eerst de producer stilleggen.
5. Een productiecycclus controleren om na te gaan of de blokjes in het dépot gedeponneerd worden.
6. Controleren of de sonde in het dépot werkt: wanneer een ijsblokje op de bol binnenin het recipiënt wordt gelegd, moet de producer binnen 1 minuut stilvallen en korte tijd later nadat het blokje werd weggenomen automatisch weer opstarten.
7. Het weggenomen deksel weer op zijn plaats monteren.

6. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

 DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN UITGEVOERD WORDEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEE

- Gebruik voor het reinigen van de buitenzijde van de machine een zachte doek met een schoonmaakmiddel-oplossing, die speciaal geschikt is voor roestvrijstaal.

 **Nota:** Alle schoonmaak- en onderhoudshandelingen moeten uitgevoerd worden nadat de elektrische voeding van het apparaat is uitgeschakeld.

6.1 HET SCHOONMAKEN VAN DE LUCHTCONDENSATOR

- Om uw producer zo goed mogelijk te laten werken in termen van rendement en levensduur, moet wekelijks de luchtfilter worden schoongemaakt, die zich vooraan in de producer bevindt (zie fig. 23).
- Om de filter te verwijderen, volstaat het deze weg te nemen, te spoelen met een straal lauwwarm water en af te drogen vooraleer terug te monteren.

 **Gebruik geen borstels of scherpe voorwerpen om de filter te reinigen.**

 **Het is absoluut verboden om de productie-eenheid te laten werken zonder de luchtfilter, om een slechte werking te voorkomen.**

6.2 SCHOONMAKEN VAN DE FILTER VAN DE WATERAANVOER

- De tussenkraan die het water naar het apparaat voert afsluiten, de slang van de watertoevoer losmaken en met een tang het filtrerende gaasnetje, dat zich op het elektroventiel van de watertoevoer bevindt, uittrekken.
- Het gaasnetje met een waterstraal schoonmaken en terugplaatsen.

6.3 HET SCHOONMAKEN VAN HET RECIPIENT

- Het ijs uit het dépot halen. De binnenkant schoonmaken met een vochtige spons die in lauwwarm water met wat soda werd gedompeld;
- met zuiver water naspoelen en zorgvuldig afdrogen.

6.4 CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE

- Om het hoofd te bieden aan problemen te wijten aan de waterhardheid en bijgevolg de onzuiverheden op de delen en componenten in contact met het water, werd een functie "Self Cleaning" voorzien. Dankzij de reinigende werking van een specifiek product, een zakje poederproduct en een doseerfles, laat deze functie toe om de machine proper en hygiënisch te houden, vrij van kalk en van aanslag.
- Om een goede schoonmaak van de ijsmachine te verzekeren is het aanbevolen om de spoelcyclus minstens 3-4 keer per jaar uit te voeren, in functie van de hardheid van het toevoerwater..

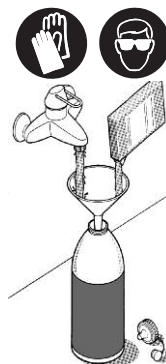
Spoelkit (optioneel)

De kit bestaat uit een plastic fles met een rubberen slang, een verpakking van 1 kg citroenzuur en de aanwijzingen voor de spoelcyclus.



6.5 HOE DE CYCLUS VOOR SPOELEN EN DESINFECTIE UIT TE VOEREN

 **Neem de nodige voorzorgen bij het verhandelen van het citroenzuur terwijl men de oplossing klaarmaakt (water+citroenzuur, zie tabel): draag handschoenen en een veiligheidsbril.**



- De machine uitschakelen.
- Haal al het ijs uit de container.
- Met behulp van het specifieke product en de plastic fles maakt men de oplossing klaar door het poeder in lauwwarm water op te lossen (max. 40°C) volgens de hoeveelheden vermeld in de tabel in bijlage. Alles mengen, erop lettend dat er geen klonters blijven.
- De machine inschakelen door op de knop **ON/OFF** te drukken en tegelijk ook de knop **RESET** (fig. 22) ingedrukt houden. Druk op de **RESET** knop met een stekker die een diameter heeft die toelaat om in het speciale gaatje te kunnen steken.
- Beide led's knipperen snel. Open het luik van de afvoer, wacht tot de bak terugkeert in sluitpositie. Breng de canule in de fles over de volledige lengte in de voorziene opening (fig. 24) en laat de antikalkmengeling af die voordien klaargeemaakt werd door met beide handen op de fles druk uit te oefenen. Sluit het luik en druk opnieuw de knop **RESET** in om de cyclus SPOELEN op te starten.
- Wanneer de spoelcyclus eenmaal is opgestart, zullen de led's langzamer gaan knipperen. Tijdens de spoelfunctie moet men het sediment met veel water wegspoelen
- De spoelcyclus duurt ongeveer 3 uur.
- Eenmaal de antikalkfunctie is opgestart, kan de spoelcyclus niet worden onderbroken. Wanneer de spanning uitvalt, herneemt de machine vanaf het punt waarop ze was stilgevallen.
- Op het einde van de spoelcyclus en het naspoelen herstart de machine in koude cyclus.

 **Wendt u altijd tot een centrum voor technische dienst voor alle interventies van buitengewoon onderhoud en/of herstelling (mechanische delen, koelelementen, elektrische stukken) die de afstelling en/of vervanging van componenten impliceert.**

 **Indien het apparaat gedurende langere periodes ongebruikt zou blijven:**

- de machine uitschakelen
- alle ijs uit het recipient wegnemen
- al het water afdrukken
- een zorgvuldige reiniging uitvoeren
- het deurtje van het recipient op een kier laten staan.

- Na een lange periode inactiviteit is het aanbevolen om een cyclus uit te voeren voor de reiniging/antikalk vooraleer de productie van ijs te starten.

Hoeveelheden citroenzuur te mengen met water in de fles om het mengsel te bekomen	
MODEL	HOEV. CITROENZUUR
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



DE FØLGENDE HANDLINGER OG DEM DER ER ANMÆRKET MED SYMBOLET DER VISES VED SIDEN AF ER STRENGT FORBUDTE FOR DEM DER BRUGER MASKINEN. DE MÅ UDELUKKENDE UDFØRES AF EN AUTORISERET INSTALLØR.

Især:

- El-tilslutning
- Vandtilslutning
- Maskininstallation
- Prøvekørsel af maskinen
- Reparation af maskinkomponenter og -dele
- Demontage af maskine og/eller komponenter
- Justering og indstilling
- Rengøring og vedligeholdelse af maskinens følgende dele og komponenter:
elektriske,
Elektroniske,
Mekaniske,
Kølesystem.



TEKSTEN MED DETTE SYMBOL ER MERE IMPORTANTE ELLER POTENTIELLE FARESIGNALER



BEMÆRK præciserer de igangværende operationer

Beskrivelse	Pag.
1. INSTALLATION	39
1.1 TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN	39
2. START AF MASKINEN	40
3. FUNKTION	40
3.1 ALARMSIGNALERING TIL MODELLERNE UDGAVE LUFT / VAND	40
4. SIGNALERING	41
5. SERVICEN INFORMATIONER	41
6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	
6.1 RENSNING AF LUFTKONDENSATOR	42
6.2 RENSNING AF VANDTILGANGS-FILTRET	42
6.3 RENSNING AF OPSAMLINGSBEHOLDEREN	42
6.4 VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUS	42
6.5 SÅLEDES UDFØRES VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUSSEN	42
WEE	73

GENERELLE OPLYSNINGER

- Ismaskinerne er godkendt af VDE, og symbolerne vist på billede ⑬ er placeret på indpakningen, serienr.-pladen og på maskinens chassis.



CE Cores produkter er i overensstemmelse med direktiverne 2006/95/ef - 2004/108/ef derfor er de udstyrede med mærket på bogens forside.

- Apparatet kan benyttes af børn på mindst 8 år, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden under overvågning, eller efter at der er givet instruktion i den sikre brug af apparatet og i forståelse af farerne, der er knyttet til apparatets brug. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse der udføres af brugeren må ikke foretages af børn uden overvågning.



Sæt ikke apparatet i brug inden en tekniker har været tilstede (fig. ④).



Dette apparat er ment til brug i husholdning og lignende, som f.eks.:

- Kantineområdet til brug for personalet i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser;
- På bondegårde og af under på hoteller, moteller eller andre boligarealer;
- På bed and breakfast strukturer;
- Til catering og lignende servicer, men ikke til detailsalg.



Eksplodingsfarlige stoffer, som f.eks. aerosol flasker med brændbart drivmiddel, må ikke opbevares i dette apparat,

- Tak fordi De valgte et af vore produkter.
- Denne maskine er konstrueret af vort tekniske team og fremstillet på vor fabrik, som har årtiers erfaring, og som udviser den største omhu for at opnå den allerhøjeste kvalitetsstandard. Vores ISO 9001 certificerede kvalitetssystem gør det muligt for os at følge med i alle virksomhedens processer for at sikre en kontinuerlig forbedring af vore produkters kvalitet og sikkerhed.
- Læs venligst denne manual med det samme. Den vil hjælpe Dem med at lære Deres maskine bedre at kende. Hvis maskinen installeres og bruges korrekt i overensstemmelse med de medfølgende instruktioner, vil brugeren af maskinen ikke være udsat for nogen risiko eller fare.
- Det er vigtigt at følge instruktionerne i denne manual. Brugeren må aldrig stige op på rummet med kompressor og kondensator eller på nogen måde på anden måde kontrollere og sikkerhedsforanstaltningerne.

- Læs vore anbefalinger om korrekt brug og om, hvordan De bedst udnytter Deres ismaskine, således at den vil tjene Dem godt uden problemer igennem lang tid.
- Ved enhver henvendelse til producenten eller forhandleren beder vi Dem om altid at opgive model- og serienummer.

GARANTI

Kontakt venligst Deres lokale forhandler for at få de generelle garantibestemmelser. Når de udskilte komponenter, er det vigtigt, at De altid anvender originale ICEMATIC reservedele.

1. INSTALLATION

⚠ **Før ismaskinen tages i brug, skal der udføres følgende operationer:**

1. Check at ismaskinen ikke er blevet beskadiget under transporten (billede ①).
2. Fjern alt overflødigt materiale fra kassen: føderør, vandafløbsrør, dokumentation og eventuelt tilbehør.
3. Rens opsamlingsbeholderen indvendig med en fugtig klud tilsat en smule tvekulsur natrium. Skyl med rent vand og tør omhyggeligt.
4. Anbring ismaskinen i den endelige stilling og sørg for, at den er placeret rigtigt i plan (billede ⑩).

⚠ **Bemærk:** Når man skal vælge området hvor maskinen skal installeres skal man sikre sig at:

- stuetemperaturen ikke kommer ned under **10°C (50°F)** og ikke overskrider **43°C (110°F)**.
- vandets temperatur ikke er lavere end **10°C (50°F)** og ikke overskrider **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- forsyningsvandets tryk ikke er mindre end **0,1 MPa (1 bar)** og ikke overskrider **0,5 MPa (5 bar)**. Såfremt trykket skulle overskride de 0,5 MPa skal man sørge for påsætning af en trykreduktion på maskinens vandforsyning (fig. ⑧).
- maskinen er placeret fjernt fra varmekilder og i en rimelig luftet position (fig. ⑨).

⚠ **Må kun tilsluttes drikkevandsnettet.**

5. Brug det nye sæt bevægelige led (vandslange) der leveres sammen med apparatet. Det brugte sæt med leddene må ikke genanvendes.
6. Tilslut først maskinen til vandforsyning og herefter til elforsyning.
7. Tilslut føderøret på 3/4" (der leveres som ekstraudstyr) til maskinen og til føderøret med koldt drikkevand.

Det tilrådes at installere en afskæringsventil (leveres ikke af CastelMac) (billede ⑮): 1. afbryder; 2. strømuttag; 3. stik; 4. vandtilførsel; 5. hane; 6. kondensators vandafløb; vandafkølede modeller; 7. opsamlingsbeholderens afløb; 8. vandafløb med åben vandlås).

8. Man skal på maskinens rørsamling til vandafløbet sætte den medleverede slange med en indre diameter på 20 mm. og en passende længde (der ikke overskrider en meter fra maskinen) for at nå vandafløbet (billede ⑮).

⚠ **Bemærk:** Installér maskinen således at kølegruppens ventilator ikke på nogen måde forhindres (kun til maskiner der luftafkøles). (billede ⑪).

- Installér ikke maskinen i støvfylde lokaler fordi dette kunne forårsage en hurtig tilstopning af kølegruppens kondensator (kun for maskiner der luftafkøles) (billede ⑫).
- Hvis maskinen installeres i områder hvor drikkevandet har et højt saltindhold, skal man holde sig til fabrikantens instruktioner for at begrænse ulemperne til et minimum.
- For at undgå at isen skulle få dårlig lugt og smag, skal man ikke opbevare fødevarer, flasker eller andet i beholderen.
- Man må ikke lade isbeholderens luge være åben under den normale funktion.

⚠ **Der skal være en differentialafbryder tilstede i det elektriske anlæg (sikringsanordning).**

1.1. TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN

- Hvis apparatets netledning er beskadiget skal den udskiftes af sagkyndigt personale for at forebygge fare for personskader.

2. START AF MASKINEN

Før ismaskinen tages i brug, skal der udføres følgende operationer:

1. Se på billederne.
- tage låget af ved forinden at have fjernet de relative fastsættelsesskruer.
- frigør skovlemotoren, skovlene og flyderen (hvor den findes) ved at fjerne stopperne 1, 2, 3, der er fabrikspåsatte for at undgå skader under transporten (billede ⑯). På de vandafkølede modeller tilsluttes også den anden forbindelse, som transporterer vand, der kommer fra kondensatoren, til vandafløbet.

⚠ **Bemærk:** For at sikre et perfekt vandafløb fra maskinen tilrådes det, at rørene har en hældning på mindst 3%. Check også, at rørene ikke er indsnævret eller drænet for vand. Det tilrådes at have afløbsrør i en åben vandlås (billede ⑮).

2. Først tilsluttes maskinen til el-forsyningen, efter det er blevet checket, at spændingen svarer til den, der er angivet på serienr.-pladen på maskinens bagpanel.

⚠ **Den maksimale ændring af spændingen må højst være på 10% af værdien på nævnte plade.**

⚠ **Sørg for at installere et strømforsyningskredsløb på maskinen, udstyret med selvstændig omnipolær hovedafbryder, der er i stand til at sikre en åbningsafstand af kontakterne, der kan muliggøre en total frakobling i henhold til betingelserne, der er anført i overspændingskategorien III.**

- Sørg for en strømkreds til maskinen med dens egen dobbeltpolede hovedafbryder med en åbning af kontakterne på mindst 3 mm. Maskinen bør være forbundet til sin egen sikring eller have en passende strømforsyning forbundet til jord.
- Se pladen med hensyn til krav om strømstyrke (billede ⑲). Stikkontakten skal være let tilgængelig.

3. FUNKTION

Maskinen startes og slukkes ved at trykke på **ON/OFF**-knappen .

- Isterning-maskinerne er så kompakte, at de let kan passes ind i inventaret i alle lokaler.
- Isternerne formes omkring fordamperens fingre indeni en kumme fyldt med vand, der bevæges ved hjælp af roterende skovle.
- Vandstanden i kummen holdes konstant af en flyder, der er forbundet til en mikro, som styrer en vand-tilgangsventil.
- Når isternerne har nået den ønskede størrelse, kommer de i kontakt med de roterende skovle, som fremkalder et udsving i den pågældende skovlemotor. Motoren arbejder ved hjælp af et relæ, der kontrolleres af en mikro, som samtidig fremkalder:
 - Forsyning af varm luft til fordamperen gennem åbning af en elektroventil, hvorefter isternerne frigøres fra fordamperen;
 - vipning af vandkummen, der styres af en løftestang forbundet til gearmotoren.
- De formede isterner glider ned på en skrå rist, der er anbragt inden i kummen og bliver transporteret ned i beholderen nedenunder.
- Det resterende vand i kummen opsamles i en beholder, der er anbragt i siden på opsamlingsbeholderen, transporteres herefter til afløbet. Kummen vender automatisk tilbage til vandret stilling efter ca. 1 minut og fyldes med vand til det valgte niveau. I mellemtiden lukker varmluftsventilen, og formningen af isterner starter igen. Tiden for en komplet cyklus kan variere fra omkring 15 til 25 min. afhængigt af vand- og rumtemperatur.
- Opsamlingsbeholderens mængde af is kontrolleres fra en elektronisk sonde der er fastsat på en af selve opsamlingsbeholderens vægge; når terningerne kommer op på følerens niveau, vil maskinen fuldstændigt stoppe. Først når der er fjernet tilstrækkelig is fra opbevaringsbeholderen, så lampen er fri for isterner, vil produktionen starte igen.

⚠ **Bemærk:** Efter udtagelserne skal man frigøre kontrolløberen fra eventuelle isrester for en hurtigere genoprettelse af produktionen.

- **CLEAN** trykknappen har følgende funktioner (X):
 1. Reset meddelelse om vedligeholdelse
 2. Reset vaskecyklusstart (se vejledninger)
 3. Foretag cyklussen med vask og rengøring (jf. afsnit 6.5)
 4. For at nulstille maskinens funktion trykkes på **ON/OFF**-knappen .

3.1 ALARMSIGNALERING TIL MODELLERNE UDGAVE LUFT / VAND

- **Kondensators overtemperatur:** maskinen starter automatisk igen når man har genoprettet alarmens årsager. Årsager kan være: tilstoppet filter, defekt ventilator, for høj stuetemperatur, manglende vand (kun ved vand modellerne).
- **Fejl vand:** i tilfælde af mangel på vand vil maskinen automatisk starte efter 60 minutter fra alarmen.

⚠ **Bemærk:** Man kan komme ud fra alarm-tilstanden ved at frakoble/tilføre elektrisk energi (Trykknep ON / OFF).

- **Maskinstop pga. fyldt opsamlingsbeholder:** Opsamlingsbeholderens sonde, der styres fra det elektroniske kort, stopper maskinen når isen kommer i kontakt. Maskinen stopper ved afrimningscyklussens slutning.

4. SIGNALERING

Funktionstilstand	Led 1 Grønt	Led 2 Rød	Bemærk
Tændt maskine	ON	OFF	Gælder for samtlige tilstande der ikke er alarmer/fejl
Fejl temperatursonde tank	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen er slukket
Fejl temperatursonde kondensator	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen virker fortsat
Fejl kølecyklus for lang eller for lang afrimning	ON	ON	Maskinen er slukket
Fejl overtemperatur i kondensator	OFF	ON	Maskinen er slukket
Fejl pga. manglende vand	LL	ON	Signaleringen forekommer efter forsøg på genstart
Meddelelse Vedligeholdelse	LA	LA	Fastsat antal funktionstimer nået. Maskinen virker fortsat
Vask / rengøring	LV	LV	Signalerer når maskinen befinder sig i vaskerutine
I afventning af start	LV	OFF	Venter på start efter slukning

LL= langsomt blink
LV= hurtigt blink
LA= skiftende blink
ON= konstant lys

5. SERVICEN INFORMATIONER



**FØLGENDE ARBEJDER MÅ KUN
UDFØRES AF
KVALIFICERET PERSONALE**

1. Check at hanen til vandforsyningen er åben, hvorefter maskinens stik sættes i kontakten. Nu er maskinen klar til automatisk funktion (billede **14**) efter at have trykket på ON/OFF startknappen (billede **22**).
2. Kontroller at vandet når op til vandkaret, at sensoren og/eller svømmeren forhindrer vandets indgang inden det løber over, at der ikke vises udslip i anlægget og i vandkredsløbene. Vandets normale niveau inde i vandkaret er på cirka 5./10 mm målt fra de øverste kanter (billede **17**).
Vandets niveau kan reguleres ved at dreje mikroflyderen eller vandets føler der findes på det dertil bestemte underlag der findes på holderen, efter at fastsættelsesskruen forinden er blevet løsnet 1 (billede **17**). Denne regulering skal ske, når strømmen er afbrudt.
3. Check at der ikke er unormale vibrationer på grund af løse bolte og skruer.
4. Overhold sikkerhedsforanstaltningerne.
5. Afbryd strømforsyningen, før vandutætheder udbedres, eller skruer og bolte strammes.
6. Kontrollér opsamlingsbeholderens sondes funktion: ved at komme en isterning på føleren indeni opsamlingsbeholderen, skal produktionen stoppes indenfor 1 minut og starte automatisk igen når den fjernes, efter lidt længere tid.
7. Sæt dækslet tilbage igen.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FØLGENDE ARBEJDER MÅ KUN UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE

- For rengøring af karrosseriet, er det tilstrækkeligt at benytte en klud der er befugtet med et specifikt produkt, der er uden klor, til rustfrit stål.

 **Bemærk:** Overhold de normale sikkerhedsregler. Al rengøring og vedligeholdelse må kun ske, efter at maskinens strømforsyning er afbrudt.

6.1 RENSNING AF LUFTKONDENSATOR

- For at værdisætte deres maskine hvad vedrører ydelse og varighed er det nødvendigt at gøre luftfilteret, der findes på maskinens frontdel rent hver uge (billede ).
- For at fjerne filtret er det tilstrækkeligt at trække det ud, at vaske det med en lunkent vandstråle og at tørre det, inden det monteres igen.

 **Brug ikke spidse børster eller genstande til filterets rengøring.**

 **Det er strengt forbudt at bruge produktionsenheden uden luftfiltret, for at undgå driftsfejl.**

6.2 RENSNING AF VANDTILGANGS-FILTRET

- Luk hanen til vandtilførslen, tag vandforsyningsrøret af og ved hjælp af en tang tages filtret ud, som er placeret i elektroventilen for vandtilførslen.
- Rens filteret under rindende vand og monter det igen.

6.3 RENSNING AF OPSAMLINGSBEHOLDEREN

- Fjern isen fra opsamlingsbeholderen. Rens den indvendig med en svamp, der er fugtet i varmt vand med en smule tveksur natrium,
- skyl med rent vand og tør omhyggeligt.

6.4 VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUS

- For at forebygge de problemer der begrundes forsyningsvandets hårdhedsgrad og derfor urenheder på dele og komponenter der kommer i kontakt med vandet, er maskinen udstyret med en "Self Cleaning" funktion. Denne funktion tillader, takket være det specifikke produkts rensende virkning, et brev produkt i pulver og en måleflaske, at bibeholde maskinen ren og fri for kalk og aflejringer.
- For at sikre en korrekt rengøring af ismaskinen, tilrådes det, at gennemføre vaskecyklus mindst 3-4 gange årligt alt afhængigt af forsyningsvandets hårdhedsgrad.

Vaske-kit (tilvalg)

Kittet består af en plasticflaske med et gummirør, en Pakke citronsyre på 1 kg og anvisninger til vaskecyklus-sen.

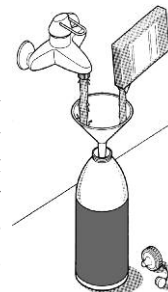


6.5 SÅLEDES UDFØRES VASKE- OG DESINFICERINGSCYKLUSSEN

 **Tag forholdsregler i brug ved håndtering af citronsyren mens man forbereder opløsningen (vand+citronsyre, se tabel) vær iført beskyttelseshandsker og -briller.**



- Sluk for maskinen.
- Fjern hele isen i beholderen.
- Ved brug af det specifikke produkt og flasken i plastik, skal man forberede opløsningen ved at lade pulveret opløse i lunkent vand (max. 40°C) ifølge de mængder der vises i den vedlagte tabel. Bland det hele ved samtidig at sørge for at der ikke dannes klumper.
- Tænd maskinen, tryk trykknop **ON/OFF** ved samtidig også at holde **RESET** trykknappen nede (billede ). Tryk på **RESET** knappen, ved at bruge et stik af egnet diameter for at gå ind i det særlige hul.
- Begge kontrollamper blinker hurtigt. Åbn opbevaringslemmen, vent at karret går tilbage til lukket position. Sæt det lille rør fuldstændigt ind i flaskens tilsvarende hul (billede ) og tøm hele afkalkningsmidlet forberedt på forhånd, ved at trykke med hænderne på selve flasken. Luk lemmen, og tryk på **RESET** knappen for at starte VASKECYKLUSSEN.
- Efter at have startet vaskecyklusen, blinker kontrollamperne langsommere. Under vaskefunktionen sørg for at skylle beholderen med rigeligt vand.
- Vaskecyklusen varer i ca. 3 timer.
- Efter at have startet afkalkningsfunktionen er det ikke muligt at afbryde vaskecyklusen. I tilfælde af strømsvigt, starter maskinen igen fra det program, der var i gang når den blev stoppet.
- Ved enden af vaske- og skyllecyklusen, starter maskinen igen med kold cyklus.



 **For hvad der angår alle ekstraordinær vedligeholdelses- og/eller reparationsindgreb (mekaniske, køleapparatmæssige og elektriske dele) der medfører regulering og/eller udskiftning af dele, skal man altid henvende sig til et autoriseret servicecenter.**

 **Hvis apparatet ikke bruges i længere perioder skal man:**

- deaktivere maskinen
- fjerne al isen fra beholderen
- lade al vandet løbe ud
- foretage en omhyggelig rengøring
- lade beholderens luge være lidt åben.

- Efter langvarigt stop, tilrådes det at gennemføre en rengørings-/afkalkningscyklus før en ny produktion af is.

Citronsyremængder der skal blandes med vand i flasken for at opnå blandingen

MODEL	CITRONSyre MÆNGDE
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



FÖLJANDE INGREPP SAMT DE SOM ÅTFÖLJS AV SYMBOL-
LEN INTILL FÅR ABSOLUT INTE UTFÖRAS AV DEN SOM
ANVÄNDER MASKINEN... ENDAST EN BEHÖRIG INSTAL-
LATÖR FÅR LOV ATT UTFÖRA DESSA INGREPP.

I synnerhet:

- Elektriska anslutningar
- Anslutningar till vattenledning
- Installation av maskinen
- Testkörning av maskinen
- Reparation av maskinens komponenter och delar
- Nedmontering av maskinen och/eller komponenter
- Justeringar och inställningar
- Rengöring och underhåll av maskinen med avseende på följande delar och komponenter:
Elektriska
Elektroniska
Mekaniska
Kylsystemet.



TEXTEN MED DENNA SYMBOL
ÄR AV SÄRSKILD BETYDELSE
ELLER POTENTIELLA VARNINGSSIGNALER



OBS klargör den löpande verksamheten

Beskrivning	Pag.
1. INSTALLATION	44
1.1 ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET	44
2. IDRIFTTAGNING	45
3. FUNKTION	45
3.1 LARMMEDDELANDE FÖR LUFTKYLDA / VATTENKYLDA MODELLER	45
4. SIGNALERINGAR	46
5. SERVICE INFORMATION	46
6. RENGÖRING OCH SKÖTSEL	
6.1 RENGÖRING AV LUFTKONDENSATOR	47
6.2 RENGÖRING AV VATTENSIL	47
6.3 RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN	47
6.4 TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKL	47
6.5 HUR TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKELN UTFÖRS	47
RAEE	73

ALLMÄN INFORMATION

- Denna ismaskin är godkänd av kontrollorganet VDE och symbolen för godkännandet, se fig. ⑬, har anbringats på maskinens emballage, på märkplåten samt på maskinens ram.



CE Våra produkter inbegrips i direktiven 2006/95/eg - 2004/108/eg och därför har cemarkningen anbringats på omslaget till handboken.

- Apparaten kan användas av barn på 8 eller över 8 år och av personer med reducerade fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenhet eller nödvändig kunskap, om de är under över-
syn eller efter att de instruerats om säker användning av apparaten och förstått de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och skötsel som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.



Ta inte maskinen i drift förrän en tekniker har utfört installationen (fig. ④).



Denna apparat är konstruerad för att användas i hushållet och liknande användning som till exempel:

- kök för affärspersonal, kontor och andra arbetsmiljöer;
- bondgårdar och kunder på hotell, motell och andra typer av bostadsmiljöer.
- på bed and breakfast;
- catering-tjänster och liknande tillämpning som inte gäller detaljhandeln.



Förvara inte explosiva ämnen i denna apparat som t.ex. metallbehållare för aerosol med lättantändligt drivmedel.

- Tack för att du har valt en av våra produkter.
- Denna apparat har utvecklats av våra tekniker och byggts vid våra fabriker. Vi har flera årtiondens erfarenhet och lägger utpräglad vikt vid att hålla den allra högsta standard. Vårt kvalitetssystem är ISO 9001-certifierat, och ger oss en fullständig och kontinuerlig kontroll över kvalitetsförbättring och säkerhet för våra produkter.
- Läs igenom denna handbok för att bättre förstå apparatens alla funktioner. Det är inte riskfyllt eller farligt att använda denna maskin, om den bara installeras och används på korrekt vis efter anvisningarna.
- Det är viktigt att alltid följa instruktionerna i handboken. Under inga omständigheter får användaren ta sig in i kompressor/Kondensator-delen eller ändra kontroll- och säkerhetsinställningarna.

- Vi rekommenderar att ni grundligt läser igenom våra anvisningar för att korrekt kunna handhava och använda er ismaskin. Då kan den fungera länge och utan att skapa problem för er.
- Vid kommunikation med konstruktören, eller till dess återförsäljare, nämn alltid er maskins modell och matrikelnummer.

GARANTI

För de generella villkoren för garantin ber vi er vända er till er lokala återförsäljare. Vid byte av reservdelar begär alltid ICEMATICS originaldelar.

1. INSTALLATION

⚠ Innan ismaskinen tas i drift ska följande utföras:

1. Kontrollera att maskinen inte har några transportskador (fig. ①).
2. Tag ur allt medföljande material från isförrådet: inloppsslang, avloppsslang, bruksanvisning och andra handlingar samt eventuella tillbehör.
3. Rengör isförrådet med en tvättsvamp som fuktats med ljummet vatten och lite sodiumbikarbonat. Skölj sedan med rent vatten och torka noggrant.
4. Ställ ismaskinen på avsedd plats och se till att den står jämnt och vågrätt (fig. ⑩).

⚠ **Obs:** När du väljer maskinens installationsplats är det viktigt att du tänker på följande:

- Omgivningstemperaturen får inte vara under **10°C (50°F)** och inte över **43°C (110°F)**.
- Vattentemperaturen får inte vara under **10°C (50°F)** och inte över **32°C (90°F)** (fig. ⑦).
- Inkommande vattentryck får inte vara lägre än **0,1 MPa (1 bar)** och inte högre än **0,5 MPa (5 bar)**. Om trycket överstiger 0,5 MPa ska en tryckreduceringsventil monteras på maskinens vatteninlopp (fig. ⑧).
- Ismaskinen ska placeras långt från värmekällor och på luftig plats (fig. ⑨).

⚠ **Får endast anslutas till vattenledning med kranvatten.**

5. Använd enbart den nya slangsetsen som medföljer apparaten. Den gamla slangsetsen ska inte användas på nytt.
6. Anslut maskinen först till vattenledningen och därefter till elnätet.
7. Anslut maskinen till vattenledningen (för kallt kranvatten) med den medföljande 3/4" slangen. Vi rekommenderar att du för säkerhets skull

monterar en avstängningsventil (medföljer inte maskinleveransen)

(fig. ⑮): 1. Strömbrytare, 2. Eluttag, 3. Stickpropp, 4. Vatteninlopp, 5. Avstängningsventil; 6. Vattenavlopp från kondensatorn för vattenkylda modeller; 7. Vattenavlopp från isförrådet, 8. Öppet vattendränage).

8. Anslut den medföljande böjbara slangen (ø 20 mm) till maskinens avloppsanslutning och led den till närmaste golvbrunn. Obs inte längre än 1 meter (fig. ⑮).

⚠ **Obs:** Maskinen ska installeras på så sätt att kylsystemets fläkt inte täcks för på något sätt (gäller endast för luftkylda modeller) (fig. ⑪).

- Installera inte ismaskinen i dammig miljö eftersom det kan leda till snabb igensättning av kylsystemets kondensator (gäller endast för luftkylda modeller) (fig. ⑫).
- Om ismaskinen installeras i områden där kranvatten har en hög halt av mineralsalter ska du noga följa tillverkarens instruktioner för att begränsa risken för uppkommande problem.
- För att undvika att isen absorberar dåliga lukter och smaker ska du inte förvara livsmedel, flaskor och annat i behållaren.
- Under ismaskinens normala funktion får inte luckan till isbehållaren lämnas öppen.

⚠ **En jordfelsbrytare (överspänningsskydd) ska vara installerad på elsystemet**

1.1 ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET

- Om apparatens nätsladd skadas måste den bytas ut av kvalificerad personal så att all risk för personskador förebyggs.

2. IDRIFTTAGNING

Innan ismaskinen tas i drift ska följande utföras:

1. Se på figurerna.
- Lossa maskinens lock genom att skruva bort skruvarna.
- Lossa transportsäkringarna 1, 2 och 3 för paddelmotorn, paddlarna och flottören (i förekommande fall) som monterats på fabriken för att förhindra skador under transporten (fig. 16). För vattenkylda maskiner ska även returvattenslangen som leder vattnet från vattenkondensatorn anslutas till avloppet.

⚠ Obs: För ett fungerande avlopp av vattnet från maskinen se till att avloppsslangen har ett fall på minst 3°. Se till att slangen inte har veck eller andra strypningar. Vi rekommenderar att avloppsslangarna går till en öppen golvbrunn (fig. 15).

2. Innan maskinen ansluts till elnätet ska du försäkra dig om att nätspänningen överensstämmer med de uppgifter som anges på märkskylten på maskinens baksida.

⚠ Maximal tillåten avvikelse på spänningen får vara $\pm 10\%$ av det nominella värdet.

⚠ Koppla maskinen till ett elnät med egen flerpolig huvudströmbrytare och sådan att den garanterar ett öppningsavstånd för kontakterna som medger fullständig fränkoppling i förhållandena för kategorin överspänning III.

- Maskinens strömförsörjningssystem ska vara försedd med en egen bipolär strömbrytare med ett öppningsavstånd mellan kontakterna på minst 3 mm och en egen säkring eller automatiskt skydd samt ett eluttag med jordanslutning.
- Allt ska vara dimensionerat enligt det amperevärde som anges på märkskylten (fig. 19). Eluttaget ska vara lättillgängligt.

3. FUNKTION

Tryck på knappen **ON/OFF**  för att sätta på och stänga av maskinen.

- Iskubsmaskinerna från Icematic kan enkelt anpassas till alla möjliga olika inredningar.
- Iskuberna bildas runt förångarens grenar som ligger i ett vattenbad genom att roterande paddlar rör om i vattnet utan avbrott.
- Vattennivån i behållaren hålls konstant genom en flottör som är kopplad till en mikrobrytare, vilken styr öppningen av en vattenventil för intag av vatten.
- När iskuberna når sin förinställda tjocklek kommer de i kontakt med de omrörande paddlarna och därmed belastas paddelmotorn. En mikrobrytare påverkas vars relä in sin tur startar följande processer:
 - Förångaren skickar ut varm gas genom att låta en magnetventil öppnas, med följden att iskuberna lossar från förångarens grenar.
 - Därefter tippas vattenbadet som är kopplat till en motor med en spak.
- När iskuberna lossar helt och hållet faller de ned på ett galler som finns inuti behållaren och leds till det underliggande isförrådet.
- Vattnet som återstår i behållaren samlas upp i ett avsett kärl in till isförrådet och leds bort till vattenavloppet. Vattenbehållaren når automatiskt det ursprungliga horisontella läget efter ungefär en minut och fylls med vatten till förinställd nivå. Under tiden stängs ventilen som skickar ut varm gas och fryscykeln börjar om på nytt. Tiden för en hel fryscykel varierar från 15 till 25 minuter beroende på vatten- och omgivningstemperaturen.
- Mängden is i isförrådet kontrolleras av den elektroniska sonden som sitter på väggen på isförrådet. När iskuberna når ända upp till sonden stängs maskinen av helt och hållet. När man sedan tar ut is frigörs sonden från iskontakt och ismaskinen startar istillverkningen på nytt.

⚠ Obs: Efter att du hämtat iskuber ska du kontrollera att sonden är helt fri från resterande is för en snabbare återupptagning av istillverkningen.

- **CLEAN** -knappen har följande funktioner (X):
 1. Återställning av varningsmeddelande för underhåll
 2. Återställning start tvättcykel (se instruktioner)
 3. Genomför tvätt- och saneringscykeln (se par. 6.5)
 4. För att återställa maskinens fnktion, tryck in knappen **ON/OFF** .

3.1 LARMMEDDELANDEN FÖR LUFTKYLDA / VATTENKYLDA MODELLER

- **Överhettning på kondensatorn:** Maskinens funktion återupptas automatiskt när orsaken till larmet har åtgärdats. Orsakerna kan vara följande: igensatt luftfilter, fel på fläkten, för hög omgivningstemperatur, avsaknad av vatten (endast för vattenkylda modeller).
- **Fel på vattensystemet:** Vid avsaknad av vattentillförsel omstartar maskinen automatiskt 60 min efter att larmet utlöst.

⚠ Obs: För att lämna larmläget kan du sätta av och på den elektriska strömmen (med ON / OFF-knappen).

- **Stopp av maskinen för fullt isförråd:** Avkännaren i isförrådet styrs av det elektroniska kretskortet och stänger av maskinen när den kommer i kontakt med isen. Maskinen stängs av när avfrostningscykeln har avslutats.

4. SIGNALERINGAR

Funktion Driftläge	Lysdiod 1 Grön	Lysdiod 2 Röd	Anmärkning
Maskin på	ON	OFF	Gäller enbart för driftlägen som inte är larm/fel
Sondfel Lagrings-temperatur	OFF	LL	Temperatursond "utanför gränsområde" Maskin avstängd
Sondfel kondensator-temperatur	OFF	LL	Temperatursond "utanför gränsområde" Maskinen fortsätter att fungera
Fel: för lång kylcykel eller för lång avfrostningscykel	ON	ON	Maskin avstängd
Fel överhettning kondensator	OFF	ON	Maskin avstängd
Fel: vatten saknas	LB	ON	Meddelandet visas efter ett antal försök att starta
Underhållsmeddelande	LA	LA	Fastställt antal arbetstimmar uppnått. Maskinen fortsätter att fungera
Tvätt / rengöring	SB	SB	Meddelar att tvättcykeln pågår
Väntan på start	LV	OFF	Väntar på att starta efter avstängningen

LB= långsam blinkning

SB= Snabb blinkning

AB= Alternierande blinkning

ON= fast sken

5. SERVICE INFORMATION



FÖLJANDE INGREPP FÅR
ENBART UTFÖRAS AV
KVALIFICERAD PERSONAL

1. Kontrollera först och främst att kranen till vattenledningen är öppen och sätt sedan in maskinens elkontakt i uttaget och slå på ledningens strömbrytare. Maskinen startar den automatiska istillverkningen (fig. 14) efter att du tryckt på startknappen ON/OFF (fig. 22).
2. Kontrollera att vattnet kommer fram till karet, och att sensorn och/eller flottören stoppar inloppet innan det rinner över, och att anläggningen inte uppvisar några läckor från vattenledningarna. Den normala vattennivån i karet är cirka 5./10 mm. från den övre kanten (fig. 17)
Vattennivån kan justeras genom att vrida på flottören eller vattensensorn längs den avsedda öppningen på stödet efter att du lossat på fästskruven 1 (fig. 17). När denna justering utförs ska maskinen vara elektriskt urkopplad.
3. Kontrollera att inga onormala vibrationer förekommer på grund av lösa skruvar eller liknande.
4. Stäng alltid av ismaskinen innan du utför några justeringar pga. vattenläckor, lösa skruvar eller liknande.
5. Kontrollera maskinens arbetsgång under den första tillverkningscykeln för att se att iskuberna hamnar i isförrådet.
6. Kontrollera korrekt funktion på sonden i isförrådet: Om du lägger en iskub mot sonden inuti behållaren ska ismaskinen stängas av inom 1 minut. Ungefär 1 minut efter att du tagit bort iskuben från sonden ska den starta automatiskt igen.
7. Montera tillbaka det borttagna locket.

6. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

 FÖLJANDE INGREPP FÅR
ENBART UTFÖRAS AV
KVALIFICERAD PERSONAL

- Rengör ismaskinens hölje med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel utan klor som är speciellt avsett för rostfritt stål.

 **Obs:** Samtliga ingrepp som gäller rengöring och skötsel ska utföras med elektriskt urkopplad ismaskin.

6.1 RENGÖRING AV LUFTKONDENSATOR

- För att garantera effektivitet och en lång livslängd på din ismaskin är det nödvändigt att göra rent luftfiltret som sitter på ismaskinens framsida en gång i veckan (se figur 23).
- För att ta bort filtret räcker det med att dra ut det och spola det med ljummet vatten och torka det innan tillbakamonteringen.

 **Använd inte borste eller spetsiga föremål för att göra rent filtret.**

 **Det är absolut förbjudet att använda produktionsenheten utan luftfilter, detta för att undvika funktionsstörningar.**

6.2 RENGÖRING AV VATTENSIL

- Stäng av maskinens vattentillförsel och lossa därefter inkommande vattenledning vid maskinen. Inne i maskinens vattenanslutning sitter en sil placerad, lossa den med hjälp av en tång.
- Rengör silen under rinnande vatten och montera tillbaka den på plats.

6.3 RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN

- Tag ur isen ur isförrådet. Rengör insidan med en tvättsvamp som fuktats med ljummet vatten och lite natriumbikarbonat.
- Efterskölj med rent vatten och torka noggrant.

6.4 TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKEL

- För att lösa problem som uppstår när det inkommande vattenet är mycket hårt, dvs. att det bildas orenheter på de delar och komponenter som kommer i kontakt med vatten, har maskinen försetts med funktionen "Self Cleaning". Med hjälp av denna funktion hålls maskinen i rent skick utan kalk och beläggningar, tack vare rengöringsprocessen av en speciellt avsedd produkt, en påse produkt i pulver samt doseringsflaskan.
- Vi rekommenderar att utföra tvättcykeln minst 3-4 gånger om året beroende på vattens hårdhet för att garantera att ismaskinen hålls i rent skick.

Tvätt kit (tillval)

Kittet består av en plasflaska med gummislang, en förpackning med citronsyra på 1 kg. Samt instruktionerna för tvättcykeln.

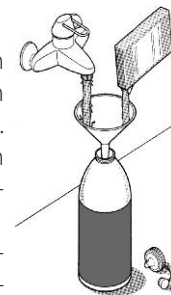


6.5 HUR TVÄTT- OCH DESINFICERINGSCYKELN UTFÖRS

 **Hantera citronsyran med försiktighet medan lösningen blandas (vatten+citronsyra, se tabell) och bär skyddshanskar och skyddsglasögon.**



- Stäng av maskinen.
- Ta bort allt is från behållaren.
- Med hjälp av den specificerade produkten och plastflaskan, blanda lösningen genom att lösa upp pulvret i ljummet vatten (max. 40°C) med de proportioner som anges i den bifogade tabellen. Blanda lösningen noggrant för att undvika klumpar.
- Sätt på ismaskinen genom att trycka samtidigt på **ON/OFF**-knappen och **RESET**-knappen (fig. 22). Yrck på återställningsknappen, använd en kontakt med lämplig diameter för att föra in den i avsett hål.
- Båda lysdioderna börjar blinka snabbt. Öppna luckan till isförrådet och vänta tills behållaren återgår till stängningsläget. För in röret på flaskan helt och hållet i det avsedda hålet (fig. 24) och håll ned hela avkalkningslösningen, som preparerats i förväg, genom att trycka på flaskan med händerna. Stäng luckan och tryck återigen på **RESET**-knappen för att starta TVÄTTCYKELN.
- När tvättcykeln startar börjar lysdioderna blinka långsammare. Under tvättfunktionen ska du skölja isförrådet noga.
- Tvättprocessen varar i cirka 3 timmar.
- När avkalkningsprocessen väl har startat kan tvättcykeln inte avbrytas. Vid eventuellt strömavbrott återupptar ismaskinen driften där den avbröts.
- När tvätt- och spolcykeln har avslutats börjar maskinen att kyla igen.



 **Vid ingrepp för extra underhåll och/eller reparation (på de mekaniska eller elektriska delarna eller på kylsystemet) som kräver justeringar och/eller byte av delar ska du alltid vända dig till ett auktoriserat servicecenter.**

 **Gör följande om apparaten inte ska användas under en längre period:**

- Stäng av maskinen
- Ta bort allt is från behållaren
- Töm ut allt vatten
- Rengör noggrant
- Lämna luckan till behållaren öppen.

- Efter en längre stillaståndstid rekommenderar vi att utföra en tvätt/avkalkningscykel innan du påbörjar istillverkningen.

Mängd citronsyra att blanda med vattnet i flaskan för att få blandningen

MODELL	MÄNGD CITRONSRYA
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



DE FØLGENDE INNGREPENE OG DE SOM FREMHEVES AV SYMBOLET VED SIDEN AV, SKAL IKKE UTFØRES AV DEM SOM BRUKER MASKINEN... INNGREPENE MÅ KUN UTFØRES AV EN PATENTERT INSTALLATØR.

Spesielt:

- Elektriske koblinger
- Vanntilkobling
- Installasjon av maskin
- Prøvekjøring av maskin
- Reparasjon av maskinkomponenter og deler
- Demontering av maskin og/eller komponenter
- Justering og innstilling
- Rengjøring og vedlikehold av maskin for følgende deler og komponenter:
 - Elektriske,
 - Elektroniske,
 - Mekaniske,
 - Kjølesystem.



TEKSTEN MED DETTE SYMBOLET ER AV MER IMPORTANTE ELLER POTENSIELL FARE SIGNALER



MERK klargjør løpende drift

Beskrivelse	Pag.
1. INSTALLASJON	49
1.1 TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET	49
2. STARTE MASKINEN	50
3. DRIFT	50
3.1 SIGNALISERING AV ALARM FOR MODELLVERSJONER MED LUFTKJØLING / VANNKJØLING	50
4. SIGNALISERING	51
5. OPPLYSNINGER OM SERVICE	51
6. RENGJØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING	
6.1 RENGJØRING AV LUFTKONDENSATOREN	52
6.2 RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTERET	52
6.3 RENGJØRING AV LAGRINGSBEHOLDEREN	52
6.4 VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING .	52
6.5 HVORDAN UTFØRE VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERINGE	52
WEE	73

GENERELLE OPPLYSNINGER

- Emballasjen, merkeplaten og selve karosseriet til isbitmaskiner med VDE godkjennelse, utstyres med symbolet i bilde ⑬.
- ⚠ **Ⓒ Alle Våres Produkter Går Inn Under Direktiv 2006/95/Ef - 2004/108/Ef Og Er Derfor Også Utstyrt Med Ce Merke På Veiledningens Om-slag.**
- Apparatet kan anvendes av barn over 8 år og av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i de medfølgende instruksjonene for sikker bruk av produktet, samt viser forståelse for de farene bruken av produktet medfører. Barn kan ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren kan ikke overlates til barn uten at disse holdes under oppsyn.
- ⚠ **Ikke start opp apparatet før en tekniker har grepet inn (bilde. ④).**
- ⚠ **Dette apparatet er tilpasset for bruk i husholdninger og inkluderer:**
 - **personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer**
 - **gjestekjøkken på hoteller, hotell og andre bomiljøer**
 - **bed & breakfast**
 - **catering-tjenester og andre tilbydere som ikke leverer til detaljhandelen.**
- ⚠ **Ikke oppbevar eksplosive substanser som eksempelvis antennerlige aerosol-patroner i dette apparatet.**

- Takk for at du valgte el av våre produkter.
- Dette apparatet (maskinen) er blitt utformet av våre egne teknikere på bakgrunn av flere tiår med erfaring og ble fremstilt med største nøyaktighet ved vår fabrikk for å møte de strengeste krav til kvalitet. Vår ISO 9001 -godkjente kvalitetsprosedyre gjør det mulig for oss å holde alle firmaets arbeidsprosesser under oppsyn, og derved oppnå stadig høyere kvalitet og bedre sikkerhet på våre produkter.
- Les denne manualen umiddelbart. Dette hjelper deg til å bli bedre kjent med maskinen. Hvis maskinen installeres og brukes på riktig måte, i henhold til instruksjonene, medfører den ingen risiko for brukeren.
- Det er viktig alltid å følge instruksjonene i denne manualen. Brukeren må aldri foreta noen inngrep på kompressor - kondensatorhus eller på noen som helst måle klusse med kontroll- og sikkerhelsinnretningene.

- Les våre instruksjoner om riktig bruk og optimalt utbytte av ismaskinen din og den vil gi deg mange års problemfri drift.
- Vennligst oppgi modell og serienummer hver gang du tar kontakt med produsenten eller forhandleren angående apparatet.

GARANTI

Vennligst kontakt din lokale forhandler angående garantiens vilkår.

Bruk kun originale ICEMATIC-reservedeler.

1. INSTALLASJON

⚠ Gjør følgende før du tar isbitmaskinen i bruk:

1. Kontroller at isbitmaskinen ikke har blitt skadet under transport (bilde ①).
2. Ta bort utstyret fra beholderen: forsyningsrør, avløpsrør, dokumentasjon og eventuelle tilleggsutstyr.
3. Rengjør innsiden av lagringsbeholderen med varmt vann og litt natron. Skyll den med rent vann og tørk den grundig.
4. Sett isbitmaskinen på det stedet du vil ha den, og pass på at den står helt plant (bilde ⑩).

⚠ **Note:** Når man velger miljøet hvor maskinen skal installeres er det nødvendig å forsikre seg om at:

- romtemperaturen ikke går under **10 °C (50 °F)** og over **40 °C (104 °F)**.
- vanntemperaturen ikke er lavere enn **10 °C (50 °F)** og høyere enn **32 °C (90 °F)** (bilde ⑦).
- trykket til forsyningsvannet ikke er lavere enn **0,1 MPa (1 bar)** og høyere enn **0,5 MPa (5 bar)**. Hvis trykket overgår 0,5 MPa må man sørge for å anvende en trykkforminsker på maskinens vannforsyning (bilde ⑧).
- maskinen plasseres langt fra varmekilder og på en godt ventilert plass (bilde ⑨).

⚠ **Kobl kun til nett med drikkevann.**

5. Bruk det nye settet med bevegelige ledd (vannrør) som følger med apparatet. Det gamle settet må ikke brukes om igjen.
6. Koble maskinen først til vanntilførselen og deretter til strømnettet.
7. Koble 3/4-tommers forsyningsrøret (som følger med) til maskinen og til tilførselen av kaldt drikkevann. Det er tilrådelig å installere en sperreventil (leveres ikke av CastelMac). (Bilde ⑮). bryter, 2.

støpsel, 3. elektrisk kontakt, 4. vanninntak, 5. sperreventil, 6. vannuttak fra kondensator: vannavkjølte versjoner, 7. vannuttak fra beholder, 8. åpent, ventilert vannavløp)

8. Fest det medleverte fleksible røret til maskinens forbindelse for vannuttak. Røret har en intern diameter på 20 mm og en egnet lengde (ikke mer enn en meter fra maskinen) for å nå tømme-sjakten (bilde ⑮).

⚠ **Note:** Installer maskinen slik at kjølegruppens ventilasjon ikke hindres (gjelder kun for maskiner som luftkjøles). (bilde ⑪).

- Ikke installer maskinen i støvete lokaler, da dette lett kan føre til en hurtig tetning av kjølegruppens kondensator (gjelder kun for maskiner med luftkjøling) (bilde ⑫).
- Hvis maskinen installeres i soner hvor drikkevannet har et høyt innhold av salt i oppløsning, må man holde seg til produsentens henvisninger for å begrense ubeleilighetene til det minste.
- For å unngå at isen trekker til seg dårlig lukt og smak, må man aldri oppbevare matvarer, flasker eller annet i beholderen.
- Under normal drift må luken til isbitbeholderen være igjen.

⚠ **Det elektriske systemet må være utstyrt med en differensialbryter (livredder).**

1.1. TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET

- Dersom nettleidingen er ødelagt, må den skiftes ut av en autorisert elektriker, slik at man unngår enhver sikkerhetsrisiko.

2. STARTE MASKINEN

Gjør følgende før du tar isbitmaskinen i bruk:

1. Se på bildene.
- Ta bort toppen ved å løsne de tilhørende skruene.
- avblokker reduksjonsgirene, skovlene og flottøren (hvis den finnes) ved å fjerne sperrene 1, 2, 3, anvendt i fabrikk for å unngå skader under transporten (bilde 16). På vannavkjølte modeller kobler du også det andre leddet som fører vannet fra kondensatoren, til vannuttaket.

⚠ Note: For å få best mulig vannuttak fra maskinen anbefales det at rørene heller med minst 3 %. Kontroller også at rørene ikke er strupt eller omstukket. Det anbefales at rørene tømmes ut i et åpent, ventilert avløp (bilde 15).

2. Koble maskinen til strømmettet etter at du har kontrollert at spenningen svarer til den som står på platen på baksiden av maskinen.

⚠ Den maksimale spenningsvariasjonen skal ikke overskride 10 % av den som er angitt på typeplaten.

⚠ Maskinen må utstyres med en strømkrets og en omnipolar hovedstrømsbryter som gir en åpning mellom bryterkontaktene som kan garantere en fullstendig utkobling i henhold til kravene i overspenningskategori III.

- Sørg for en matekrets til maskinen, med en egen topolet hovedbryter med minst 3 mm kontakt-åpning. Maskinen skal kobles til en uavhengig sikring eller egnet strømtilførsel med en jordkontakt.
- Se belastningskravene på typeplaten (bilde 19) Den elektriske kontakten må være lett tilgjengelig.

3. DRIFT

For å starte eller slå av apparatet, trykker man på **ON/OFF**-bryteren .

- Isbitmaskinene er spesielt kompakte slik at de kan tilfredsstille alle individuelle leveringsbehov.
- Isbitene dannes rundt hakene på kjøleelementet, inne i et vannfylt kar som beveges av roterende skovler.
- Vannivået holdes konstant av en flottør som er koblet til en mikroprosessor som styrer den elektriske vanninntaksventilen.
- Når isbitene har nådd ønsket størrelse, kommer de i berøring med de roterende skovlene som svinger den tilsvarende skovlmotoren. En slik motor drives ved hjelp av et relé som styres av en mikroprosessor. Denne sørger samtidig for:
 - levering av varmgass til kjøleelementet ved å åpne en elektrisk ventil, slik at isbitene faller fra kjøleelementet.
 - vippen av vannkaret som styres av en spak på motoren.
- De ferdige isbitene faller på et vippegitter inne i karet og blir ført til lagringsbeholderen under.
- Det gjenværende vannet, som er samlet i et kar som står på den ene siden av beholderen, blir deretter ført til avløpet. Vippekaret går automatisk tilbake til sin vannrette stilling etter ca. ett minutt, og deretter fylles det med vann til det nivået som er valgt. I mellomtiden lukkes varmgassventilen, og syklusen for isbitproduksjon starter igjen. Hele syklusen kan vare fra 15 til 25 minutter, avhengig av vann- og romtemperatur.
- Mengde med is i lageret kontrolleres av den elektroniske sonden festet til en av lagerets vegger; når isbitene når glassblærens nivå stanser maskinen helt opp. Først etter at en tilstrekkelig mengde is har blitt fjernet fra lagringsbeholderen, slik at føleren kommer klar av terningene, vil produksjonen starte opp igjen.

⚠ Note: Etter uttak må man frigjøre kontrollglassblæren for eventuelle rester av is, slik at gjenopptakelsen av produksjonen går raskere.

- Knappen **CLEAN** har følgende funksjoner (X):
 1. Reset av melding om vedlikehold
 2. Reset av start av vaskesyklus (se veiledning)
 3. Utfør vask og hygienisering (se par. 6.5)
 4. For å tilbakestille maskinfunksjonen anvendes knappen **ON/OFF** .

3.1 SIGNALISERING AV ALARM FOR MODELLVERSJONER MED LUFTKJØLING / VANNKJØLING

- **Overtemperatur kondensator:** maskinen starter automatisk opp igjen når årsak for alarm er gjenopprettet. Årsaken kan være: tilstoppet luftfilter, defekt ventilator, for høy romtemperatur, mangel på vann (kun for versjoner med vannkjøling).
- **Feil vann:** hvis vanntilførselen mangler starter maskinen automatisk opp igjen 60 minutter etter at alarmen ble gitt.

⚠ Note: Det er mulig å gå ut fra alarmtilstanden etter at man har koblet ut/inn den elektriske strømmen. (ON / OFF knapp).

- **Stans av maskin grunnet fullt lager:** Lagerets sonde, kommandert av et elektronisk kort, stanser maskinen når isen kommer i kontakt med sonden. Maskinen stanser når avisings syklus er ferdig utført.

4. SIGNALISERING

Statusfunksjon	Led 1 Grønt	Led 2 Rødt	Merk
Maskinen er på	ON	OFF	Gjelder for alle statuser som ikke er alarm/feil
Feil på temperatursonde avlukke	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskin avslått
Feil på temperatursonde kondensator	OFF	LL	Temperatursonde "out of range" Maskinen fortsetter å fungere
Feil, kjølesyklus for lang eller av-ising for lang	ON	ON	Maskin avslått
Feil overtemperatur kondensator	OFF	ON	Maskin avslått
Feil mangel på vann	LL	ON	Signaliseringen etter forsøk på gjenoppstart
Vedlikehold anbefales	LA	LA	Maskinen har nådd antall driftstimer. Maskinen fortsetter p fungere
Vasking / rengjøring	LV	LV	Signaliserer når man befinner seg i en vaskerutine
Venter på start	LV	OFF	Vent med oppstart til etter avslåing

LL= sakte blinking

LV= hurtig blinking

LA= Skiftende blinking

ON= vedvarende lys

5. OPPLYSNINGER OM SERVICE



**FØLGENDE OPERASJONER
MÅ BARE UTFØRES AV
KVALIFISERT PERSONELL**

1. Kontroller at sperreventilen til vanntilførselen er åpen. Plugg i maskinen og skru på strømmen. Maskinen er nå klar til automatisk drift (bilde **14**) etter å ha satt i gang apparatet ved å trykke på ON/OFF-bryteren (bilde **22**).
2. Kontroller at vannet kommer til beholderen, at sensoren og/eller flottøren stopper vanntilførselen før det renner over og at det ikke finnes lekkasje i systemet eller i vannrørene. Normalt vannnivå i beholderen er cirka 5./10 mm fra øvre kant (bilde **17**)
Reguleringen av vannivået kan utføres ved å dreie på mikroflottøren eller vannsensoren på den spesielle spalten forutsett på tilhørende støtte, etter at man har slakket på festeskruer 1 (bilde **17**). Dette må gjøres etter at du har koblet fra strømmen.
3. Kontroller at det ikke er noen unormale vibrasjoner på grunn av løse bolter og skruer.
4. Følg sikkerhetsreglene, koble maskinen fra nettet før du retter opp vannlekkasjer eller skrur fast bolter og skruer.
5. Kontroller isbitproduksjonens syklus. Pass på at isbitene blir ført inn i lagringsbeholderen.
6. Kontroller lagersondens funksjon: hvis man støtter en isbit på glassblæren inne i beholderen, skal isbitmaskinen stanse opp før det har gått 1 minutt. Når isbiten fjernes skal maskinen starte automatisk opp igjen mer eller mindre på samme tid.
7. Plasser tilbake overdelen som ble fjernet.

6. RENGJØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

FØLGENDE OPERASJONER MÅ BARE UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL

- Rengjøre overflaten til isbitmaskinen med myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel, egnet for rustfritt stål.

 **Note:** Følg sikkerhetsreglene: Koble maskinen fra strømmen før du rengjør og vedlikeholder den.

6.1 RENGJØRING AV LUFTKONDENSATOREN

- For å verdsette isbitmaskinen på best mulig måte når det gjelder ytelse og varighet, er det nødvendig å rengjøre luftfilteret inne i maskinens frontdel hver uke (bilde 23).
- For å fjerne filteret trekk det ut og vask det med en stråle lunkent vann og tørk det før det settes på plass igjen.

 **Ikke bruk børster eller andre stumpe gjenstander for å rengjøre filteret.**

 **Det er strengt forbudt å bruke produsenten uten luftfilteret for å unngå funksjonsfeil.**

6.2 RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTERET

- Lukk sperreventilen for vanntilførselen, koble fra vanninntaksrøret og ta ut filteret fra den elektriske ventilen for vanninntaket ved hjelp av en nebbtang.
- Rengjør filteret under rennende vann og sett det sammen igjen.

6.3 RENGJØRING AV LAGRINGSBEHOLDEREN

- Ta isen ut av lagringsbeholderen. Rengjør den indre delen med en svamp som er fuktet i varmt vann med litt natron.
- Skyll med rent vann og tørk den grundig.

6.4 VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING

- For å forhindre problemene som forsyningsvannets hardhet kan forårsake, som dannelsen av urenheter på deler og bestanddeler som kommer i kontakt med vannet, er maskinen utstyrt med funksjonen "Self Cleaning". Gjennom den rengjørende virkningen av et spesielt produkt, gjør denne funksjonen det mulig å rengjøre maskinen for kalkstein og avleiring og å gjøre den hygienisk. Hell en pose med produkt i doseringsflasken.
- For å garantere en god rengjøring av ismaskinen anbefales det at man utfører en vaskesyklus minst 3-4 ganger i året avhengig av forsyningsvannets hardhet.

Vaskesett (ekstra)

Settet består av en plastflaske med gummislange, en 1 kg pakke sitronsyre, samt instruksjonene for vaskesyklusen.

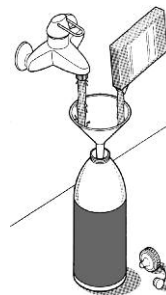


6.5 HVORDAN UTFØRE VASKESYKLUS OG RENGJØRING/DESINFISERING

 **Ta egnede forholdsregler ved håndtering av sitronsyre når man tilbereder løsningen (vann + sitronsyre, se tabell) ved bruk av hansker og vernebriller.**



- Slå av maskinen.
- Fjern all isen fra beholderen.
- Ved bruk av det spesielle produktet og plastflasken, tilbered løsningen ved å løse pulveret i lunkent vann (maks 40°C) og ved å følge mengdene angitt i den vedlagte tabellen. Bland alt godt og vær nøye med at det ikke finnes klumper.
- Slå på maskinen ved å trykke på **ON/OFF**-knappen og hold samtidig nede knappen **RESET** (bilde 22). Trykk på resetknappen ved bruk av en stift med egnet diameter for å gå inn i tilhørende hull.
- Begge led blinker hurtig. Åpne luken for oppbevaring, og vent til beholderen returnerer i lukkeposisjon. Før røret helt ned i flasken gjennom hullet (bilde 24) og tøm avkalkningsmiddelet, tilberedt tidligere, ved å trykke med hendene på flasken. Lukk igjen luken og trykk på nytt på knappen **RESET** for start av VASKE syklus.
- Etter start av vaskesyklus blinker led langsommere. Når vasking pågår må man sørge for å skylle beholderen grundig.
- Vaskesyklusen varer cirka 3 timer.
- Når man har startet avkalkingssyklusen er det ikke mulig å avbryte vaskesyklusen. I tilfelle strømbryt vil maskinen starte opp igjen der den ble avbrutt.
- Etter at vaske og skyllesyklusen er ferdig vil maskinen starte i kald syklus.



 **Alle ekstraordinære vedlikeholdsinngrep og/eller reparasjoner (mekaniske deler, kjøleapparat, elektriske deler) som medfører regulering og/eller utbytting av bestanddeler, må kun utføres ved henvendelse til et autorisert servicesenter.**

 **Hvis apparatet ikke skal anvendes over en lengre periode:**

- deaktiver maskinen
- ta vekk all isen fra beholderen
- tøm ut alt vannet
- utfør en nøye rengjøring
- la beholderens luke stå på gløtt.

- Etter en lengre periode hvor maskinen ikke har vært i bruk, anbefales det at man utfører en syklus med rengjøring/avkalking før man starter produksjon av is.

Mengde sitronsyre som blandes med vann i flasken for å oppnå blandingen

MODELL	MENGDE SITRONSYPE
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



SEURAAVAT TOIMENPITEET SEKÄ TOIMENPITEET, JOTKA ON VARUSTETTU VIERESSÄ OLEVALLA MERKINNÄLLÄ OVAT EHDOTTOMASTI KIELLETYJÄ LAITTEEN KÄYTTÄJÄLTÄ, JA NE SAA SUORITTA A VAIN VALTUUTETTU ASENTAJA.

Erityisesti:

- Sähköliitännät
- Vesijohtoliitännät
- Laiteasennus
- Laitteen koekäyttö
- Laitteen komponenttien ja osien korjaus
- Laitteen ja/tai osien purkaminen
- Säädot ja asetukset
- Laitteen puhdistus ja huolto koskien seuraavia osia ja komponentteja:
Sähköiset,
Elektroniset,
Mekaaniset,
Jäähdytysjärjestelmät.



TEKSTIN TÄLLÄ MERKILLÄ ON ERITYISEN TÄRKEÄÄ TAI MAHDOLLISEN VAARAN SIGNAALIT



HUOM selvennetään jatkuvat toiminnot

Kuvaus

Pag.

1.	ASENNUS	54
1.1	LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN	54
2.	KONEEN KÄYNNISTYS	55
3.	TOIMINTA	55
3.1	HÄLYTYSMERKIT ILMA/VESIMALLEILLE	55
4.	OHJAUSPANEELIN MERKINTÄ	56
5.	TIETOJA HUOLLOLLE	56
6.	PUHDISTUS JA HUOLTO	
6.1	LAUHDUTTAMEN PUHDISTUS	57
6.2	TULOVEDEN SUODATTAMEN PUHDISTUS	57
6.3	JÄÄKUUTIOKAUKALON PUHDISTUS	57
6.4	PESU- JA SANITEETTIJAKSO	57
6.5	MITEN PESU- JA SANITEETTIJAKSO SUORITETAAN	57
	RAEE	73

YLEISTIEDOT

- Jääkuutiokoneilla on VDE:n hyväksyntä, ja pak-
kaukset, laitekilpi ja koneen runko on varustettu
kuvassa ⑬ annetulla merkinnällä.



**CE Laitteemme ovat direktiivien 2006/95/ey -
2004/108/ey kanssa yhdenmukaisia ja näin
ollen merkintä on asetettu myös ohjekirjan
kanteen.**

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja
henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai ai-
stit ovat rajoittuneita sekä sellaiset henkilöt, jotka
eivät tunne laitteen käyttöä sillä ehdolla, että hei-
dän toimintaansa valvotaan tai että heille on an-
nettu ohjeita turvallisesta käytöstä ja käyttöön
liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitte-
ella. Lapset eivät voi tehdä käyttäjän vastuulla
olevaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.



**Älä käynnistä konetta ennen teknikon suori-
tamia toimenpiteitä (kuva ④).**



**Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotita-
louksissa ja seuraavissa olosuhteissa:**

- myymälöiden, toimistojen ja muiden työym-
päristöjen henkilökunnan käytössä olevat
keittiötilat;
- maatilat sekä asuintilat ja hotellien ja motel-
lien asiakkaiden käyttö;
- bed and breakfast -aamiaismajoitukset;
- pitopalvelut ja vastaavat palvelut, ei vähittäi-
smyyntiin.



**Tässä laitteessa ei tule säilyttää räjähdysal-
ttiita aineita, kuten aerosolipulloja, joissa on
syttyvää ponnekaasua.**

- Kiitos, että olet valinnut meidän tuotteemme.
- Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu tehtaassamme kymmenien vuosien kokemukseen perustuvalla ammattitaidolla ja huolellisuudella, jotta sen laatu vastaisi mahdollisimman korkeaa tasoa Sertifioidun laatujärjestelmämme ISO 9001 ansiosta pystymme varmistamaan ja jatkuvasti parantamaan luotteidemme korkeaa laatua ja käyttövarmuutta.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa perehtyäksesi uuden laitteesi ominaisuuksiin. Kun laite on ohjeiden mukaan asennettu, ei sen käyttöön liity minkäänlaisia riskejä eikä vaaratilanteita.
- Käyttöohjeen noudattaminen on hyvin tärkeää. Lisäksi on huomattava, että käyttäjän ei pidy koskea kompressorikondensaattoriosan sisälle eikä myöskään ohjaus- ja turvalaitteisiin.

- Huolellinen tutustuminen ohjeeseen on suositeltavaa, jotta saat jääpalakoneestasi parhaan mahdollisen hyödyn ja varmista sen pitkän iän ja ongelmattoman käytön.
- Yhteydenoloissa valmistajan tai valmistajan edustajan kanssa ilmoita aina laitteen malli ja rekisteröintinumero.

TAKUU

Yleisen takuehtojen suhteen pyydämme kääntymään paikallisen jälleenmyyjän puoleen. Tarvitessasi varaosia, pyydä aina alkuperäisiä ICEMATIC-varaosia

1. ASENNUS

⚠ Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:

1. Varmista, ettei jääkuutiokone ole vaurioitunut kuljetuksessa (kuva ①).
2. Poista jääaltaasta kaikki varusteet: syöttöputki, poistoputki, dokumentaatio ja mahdolliset varusteet.
3. Puhdista jääkaukalo lämpimällä vedellä, johon on sekoitettu hieman puhdistettua soodaa; huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.
4. Aseta jääkuutiokone sille varattuun paikkaan ja varmista, että se on vaakasuorassa (kuva ⑩).

⚠ Huom: Koneen asennuspaikan valinnassa on varmistettava, että:

- ympäristön lämpötila ei laske alle **10°C (50°F)** eikä ylitä **43°C (110°F)**.
- veden lämpötila ei ole alle **10°C (50°F)** eikä ylitä **32°C (90°F)** (kuva ⑦).
- tuloveden paine ei ole alle **0,1 MPa (1 bar)** eikä ylitä **0,5 MPa (5 bar)**. Mikäli paine ylittää 0,5 MPa, asenna paineenalennin koneen vesiliitäntään (kuva ⑧).
- kone on kaukana lämmönlähteistä ja hyvin tuuletetussa asennossa (kuva ⑨).

⚠ Liitä ainoastaan vesijohtoverkkoon.

5. Käytä laitteen mukana toimitettua uutta liitäntäsarjaa (vesiputki). Vanhaa liitäntäsarjaa ei saa käyttää.
6. Kytke kone ensin vesijohtoverkkoon ja sitten sähköverkkoon.

7. Kytke 3/4" syöttöputki (toimitetaan koneen mukana) koneeseen ja kylmävesijohtoon. On suositeltavaa asentaa johtoon sulkuventtiili (ei toimiteta koneen mukana). (Kuva ⑮: 1. kytkin; 2. pistorasialla; 3. pistotulppa; 4. veden tuloliitäntä; 5. sulkuventtiili; 6. veden lähtöliitäntä lauhduttimesta; vesijäähdytteiset mallit; 7. vedenpoisto jääaltaasta; 8. lattiakaivo)
8. Kiinnitä 20 mm sisähalkaisija ja sopivan mittainen (ei yli 1 m koneesta) joustava muoviletku poistoputken liitäntään (kuva ⑮).

⚠ Huom: Asenna kone sellaiseen asentoon, ettei jäähdytysyksikön tuuletus esty millään tavoin (vain ilmalla jäähdytetyille laitteille). (kuva ⑪).

- Älä asenna konetta pölyisiin tiloihin, sillä jäähdytysyksikön lauhdutin voi tukkeutua nopeasti (vain ilmalla jäähdytetyissä koneissa) (kuva ⑫).
- Jos kone on asennettu tiloihin, jossa juomaveden suolapitoisuus on korkea, noudata valmistajan antamia ohjeita vähentääksesi ongelman minimiin.
- Estääksesi pahojen hajujen ja makujen imeytymistä jäähän, älä koskaan säilytä kaukalon sisällä ruokia, pulloja tai muuta.
- Vakiotoiminnan aikana älä jätä jäitä sisältävän kaukalon luukkua auki

⚠ Sähkölaiteistossa on oltava differentiaalikaitsin (suojakatkaisin).

1.1 LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN

- Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, ammattitaitoisen sähkötekniikan on vaihdettava se henkilövahinkojen välttämiseksi.

2. KONEEN KÄYNNISTYS

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:

1. Katso kuvat:

- Irrota kansi avaamalla vastaavat kiinnitysruuvit.
- Vapauta lapamoottori, lavat ja koho (jos paikalla) irrottamalla lukitukset 1, 2 ja 3, joiden tarkoitus on estää mahdolliset kuljetusvauriot (kuva ⑯). Kytke vesijäähdytteisessä mallissa myös lauhduttimen poistoputki veden lähtöliitäntään.

⚠ Huom: Putkien kaltevuuden tulee olla vähintään 3 % kunnollisen vedenpoiston varmistamiseksi. Varmista myös, etteivät putket ole tukossa eivätkä vuoda. On suositeltavaa, että putket johdetaan latikaivoon (kuva ⑮).

1. Kytke kone sähköverkkoon, kun olet ensin varmistanut, että verkkojännite on sama kuin koneen takaseinän laitekilvessä ilmoitettu.

⚠ Verkojännite ei saa poiketa yli 10 % laitekilvessä ilmoitetusta nimellisjännitteestä.

⚠ Laitteessa on oltava sähköinen syöttöjärjestelmä, jossa on oma kaikkinaipainen katkaisin, joka kykenee takaamaan kontaktien avausetäisyyden, jonka ansiosta täydellinen irtikytkeminen on mahdollista ylijänniteluokan III olosuhteissa.

- Kytke kone sähköverkkoon omalla kaksinapaisella kytkimellään, jonka koskettimen ilmäväli on vähintään 3 mm. Koneen sähkönsyöttö pitää järjestää omasta varokkeestaan tai sopivasta maadoitetusta teholahteesta.
- Katso tehon ja virran tarve laitekilvestä (kuva ⑲). Sähköpistokkeeseen on päästävä helposti.

3. TOIMINTA

Kone kytetään päälle ja pois päältä painamalla painiketta **ON/OFF** (⏻).

- Jääkuutiokoneet ovat erittäin pienikokoisia ja ne on helppo sijoittaa erilaisiin kalusteisiin.
- Jääkuutiot muodostuvat vesialtaassa olevien höyrystimen sormien ympärille. Pyörivät lavat pitävät veden liikkeessä.
- Veden pinnankorkeus pidetään vakiona koholla, joka on kytketty veden tuloliitäntän magneettiventtiiliä ohjaavaan mikrokytkimeen.
- Kun jääkuutiot ovat kasvaneet riittävän suuriksi, pyörivät lavat ottavat niihin kiinni ja kääntävät pyöritysmoottoria. Moottoria käytetään mikrokytkimen ohjaaman releen välityksellä, ja prosessori käynnistää samanaikaisesti seuraavat toiminnot:
 - Höyrystimeen johdetaan kuumaa kaasua avaamalla magneettiventtiili, jolloin jääkuutiot irtoavat höyrystimestä.
 - Keruumoottorin ohjaama vipu kallistaa vesiallasta.
- Muodostuneet jääkuutiot putoavat vesialtaan kaltevalle ritilälle ja siitä alla olevaan jääkuutiokaukaloon.
- Kaukalon toisella sivulla olevaan astiaan kerääntynyt loppu vesi johdetaan viemäriin. Kallistunut vesiallas palaa automaattisesti vaakasuoraan asentoon n. 1 minuutin kuluttua ja täyttyä sitten vedellä asetettuun rajaun saakka. Kuumaa kaasua sulkeutuu, ja jäädytysjakso alkaa uudelleen. Täydellinen jäädytysjakso kestää 15 - 25 minuuttia veden ja ympäristön lämpötilasta riippuen.
- Jääkuutioiden määrää kaukalossa valvotaan sen toiseen reunan kiinnitettyllä lämpötila-anturilla. Kun jääkuutiot koskettavat anturia, jäädytys lakkaa automaattisesti. Jäädytys jatkuu vasta sitten, kun kaukalosta on poistettu riittävästi jäätä, niin että ne eivät kosketa anturiin.

⚠ Huom: Saadaksesi jäädytyksen jatkumaan nopeammin, poista kaukalosta jäät etteivät ne kosketa anturiin.

- **CLEAN** -painikkeella on seuraavat toiminnot (X):

1. Huoltotarpeen nollaus
2. Pesujakson alun nollaus (katso ohjeet)
3. Suorita pesu- ja puhdistusjakso (katso luku 6.5)
4. Koneen toiminta nollataan painamalla painiketta **ON/OFF** (⏻).

3.1 HÄLYTYSMERKIT ILMA/VESIMALLEILLE

- **Lauhduttimen yllilämpötila:** kone käynnistyy automaattisesti uudelleen kun hälytyksen syy on poistettu. Syynä voi olla: tukkiutunut ilmansuodatin, viallinen tuuletin, liian korkea ympäristön lämpötila, veden puute (vain vedellä toimivissa versioissa).
- **Vesivirhe:** jos vesijohtovesi puuttuu, kone käynnistyy automaattisesti uudelleen noin 60 minuutin kuluttua hälytyksen syntymisestä.

⚠ Huom: Voit poistua hälytystilasta kytkemällä sähkövirran ensin pois ja sitten päälle (ON / OFF -painike).

- **Koneen pysäytys täyden jääaltaan vuoksi:** Elektronisella piirikortilla ohjattu jääaltaan anturi pysäyttää koneen kun jää koskettaa siihen. Kone pysähtyy sulatusjakson lopussa.

4. OHJAUSPANEELIN MERKINTÄ

Tilan toiminta	Vihreä led-valo 1	Punainen led-valo 2	Huomautus
Kone päällä	ON	OFF	On voimassa kaikissa tiloissa, joissa ei ole hälytystä/toimintahäiriötä
Virhe anturi lämpötila varasto	OFF	LL	Lämpötila-anturi "out of range". Kone pois päältä
Virhe anturi lämpötila kondensaattori	OFF	LL	Lämpötila-anturi "out of range". Kone jatkaa toimintaansa.
Toimintahäiriö jäädytysjakso liian pitkä tai sulatusjakso liian pitkä	ON	ON	Kone pois päältä
Toimintahäiriö lauhduttimen yli-lämpötila kondensaattori	OFF	ON	Kone pois päältä
Toimintahäiriö vesi puuttuu	LL	ON	Merkinanto tapahtuu uudelleenkäynnistysten jälkeen
Huoltoilmoitus	LA	LA	Asetettutoimintatuntien määrään saavutettu. Kone jatkaa toimintaansa.
Pesu / puhdistus	LV	LV	Ilmoittaa kun ollaan rutiinipesussa
Odottaa käynnistystä	LV	OFF	Odottaa kytkeytymistä sammutuksen jälkeen

LL= vilkkuu hitaasti

LV= vilkkuu nopeasti

LA= Vilkkuu vuorotellen

ON= kiinteä merkkivalo

5. TIETOJA HUOLLOLLE



NÄMÄ TOIMET ON
SUORITETAAN VAIN
LISENSOIDUN ASENTAJA

1. Tarkista että vedensyötön sulkuventtiili on auki, kytke sitten kone sähköverkkoon ja virta päälle. Kone on nyt valmis automaattiseen toimintaan (kuva 14) kun olet painanut käynnistyspainiketta ON/OFF (kuva 22).
2. Tarkista, että allas täyttyy vedellä, että anturi ja/tai koho katkaisee vedentulon ennen ylivuotoa ja että vuotoja ei esiinny laitteistosta eikä vesijohdoista. Normaali pinnankorkeus altaassa on noin 5 - 10 mm yläreunasta. (kuva 17)
Veden pinnankorkeutta voi säätää kiertämällä mikrokytkinkohoa tai vesianturia tuen urassa, kun löysää ensin kiinnitysruuvien "1" (kuva 17). Koneesta pitää katkaista virta ennen tätä toimenpidettä.
3. Tarkista, ettei koneessa esiinny löysällä olevista ruuveista johtuvia epätavallisia ääriä.
4. Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen vesivuotojen korjaamista ja ruuvien kiristystä.
5. Tarkista jäädytysjakso ja varmista, että jääkuutiot kulkeutuvat kaukaloon.
6. Tarkista jääkuutiokaukalon lämpötila-anturi asettamalla jääkuutio kaukaloa vasten; jäädytyksen pitää lakata 1 minuutin kuluttua ja jatkua automaattisesti, kun poistat jääkuution.
7. Asenna aiemmin irrotettu kansi.

6. PUHDISTUS JA HUOLTO

 NÄMÄ TOIMET ON SUORITETAAN VAIN LISENSOIDUN ASENTAJA

- Puhdista koneen ulkopinnat pehmeällä rievulla, joka on koostettu erityisesti ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuun miettoon puhdistusaineeseen.

 **Huom:** Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen puhdistusta ja kunnossapitotöitä.

6.1 LAUHDUTTIMEN PUHDISTUS

- Jääkuutiokoneen hyödyntämiseksi parhaalla mahdollisella tavalla mitä sen tehokkuuteen ja käyttöikään tulee, puhdista koneen etuosaan asetettu ilmansuodatin kerran viikossa (kuva 23).
- Poista suodatin vetämällä se yksinkertaisesti irti. Pese se haalealla vedellä ja pyyhi se kuivaksi ennen kuin asetat sen takaisin paikoilleen.

 **Älä käytä harjoja tai teräviä esineitä suodattimen puhdistuksessa.**

 **Jääkoneen käyttö ilman ilmansuodatinta on ehdottomasti kielletty, jotta toimintahäiriöiltä välttyttäisiin.**

6.2 TULOVEDEN SUODATTIMEN PUHDISTUS

- Sulje syöttöveden sulkuventtiili, irrota veden tuloputki ja irrota suodatin pihdeillä istukastaan tuloliitännän magneettiventtiilistä.
- Puhdista suodatin juoksevalle vedelle ja asenna paikalleen.

6.3 JÄÄKUUTIOKAUKALON PUHDISTUS

- Tyhjennä jääkuutiokaukalosta. Kostuta sieni lämpimään veteen, jossa on hieman puhdistettua soodaa, ja pyyhi kaukalo puhtaaksi;
- huuhtelet puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.

6.4 PESU- JA SANITEETTIJAKSO

- Veden kovuuteen liittyvien ongelmien ja näin ollen veden kanssa kosketuksiin joutuviin osiin ja komponentteihin muodostuvan epäpuhtauksien syntymisen ennaltaehkäisemiseksi, kone on varustettu "Self Cleaning"-toiminnolla. Erityisen tuotteen aikaansaaman itsepuhdistustoiminnan ansiosta pussi jauhetta ja annospullo pitää koneen puhtaana ja hygieenisenä kalkista ja karstasta.
- Jääkuutiokoneen puhdistuksen takaamiseksi kalkinpoistojakson suorittamista suositellaan pesujakso vähintään 3-4 kertaa vuodessa syöttöveden kovuuden mukaan.

Pesupakkaus (lisävaruste)

Pakkaus koostuu muovisesta pullosta, jossa on kuminen putki, 1 kg:n sitruunahappopakkauksesta sekä pesusykliä koskevista ohjeista.

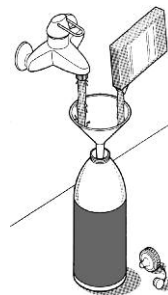


6.5 MITEN PESU- JA SANITEETTIJAKSO SUORITETAAN

 **Toimi riittävän varovaisesti kun käsittelet sitruunahappoa liuosta valmistaessasi (vesi+sitruunahappo, katso taulukko) pukemalla päällesi käsineet ja suojalasit.**



- Sammuta kone.
- Tyhjennä jäät kaukalosta.
- Käyttämällä erityistä tuotetta ja muovipulloa, valmista liuos liuottamalla jauhe haaleaan veteen (max. 40°C) liitteenä olevassa taulukossa annettujen määrien mukaan. Sekoita ja varo ettei kookareita ilmesty.
- Käynnistä kone painamalla **ON/OFF**-painiketta pitämällä samanaikaisesti myös **RESET**-painiketta painettuna (kuva 22).
- Paina **RESET**-painiketta käyttämällä halkaisijaltaan sopivaa tappia, joka sopii tarkoituksenmukaiseen aukkoon.
- Molemmat led-valot vilkkuvat nopeasti. Avaa jääkaukalon luukku ja odota, että allas asettuu sulkuasentoon. Aseta putki koko pituudelta pullossa olevaan aukkoon (kuva 24) ja tyhjennä edellä valmistettu kalkinpoistoseos pulloa käsin puristamalla. Sulje luukku ja paina uudelleen painiketta **RESET** PESUJAKSON käynnistämiseksi.
- Kun pesujakso on käynnistetty, led-valot vilkkuvat hitaammin. Pesun aikana huuhtelet kaukalo runsaalla vedellä.
- Pesujakson kesto on noin 3 tuntia.
- Kun kalkinpoistojakso on käynnistetty, pesujaksoa ei voi keskeyttää. Jos virta puuttuu, kone jatkaa toimintaa kohdasta johon se pysähtyi.
- Pesu- ja huuhtelujakson lopussa kone käynnistyy kylmällä jaksolla.



 **Kaikkia ylimää räisiä huolto ja/tai korjaustoimenpiteitä varten (mekaaniset, jäähdytysjärjestelmän ja sähköiset osat) jotka vaativat osien säätöä ja/tai vaihtoa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.**

 **Jos kone on pitkään pois käytöstä:**

- kytke kone pois päältä
- tyhjennä jäät kaukalosta
- tyhjennä vesi pois
- suorita huolellinen puhdistus
- jätä säiliön luukku hivenen auki.

- Jos kone on ollut pois käytöstä pitkään, suorita puhdistus/kalkinpoistojakso ennen jään tuotannon aloittamista.

Pullossa veteen sekoitettavan sitruunahapon määrä liuoksen valmistamiseksi

MALLI	SITRUUNAHAPON MÄÄRÄ
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

UWAGA



CZYNNOŚCI OZNACZONE TYM SYMBOLEM ZASTRZEŻONE SĄ WYŁĄCZNIE DLA LICENCJONOWANEGO TECHNIKA.

W szczególności:

- Przyłącza elektryczne
- Przyłącza wodne
- Instalacja maszyny
- Próba techniczna maszyny
- Operacje naprawcze wszystkich komponentów i części maszyny
- Demontaż maszyny oraz/lub jej komponentów
- Operacje regulacji i kalibracja
- Konserwacja i czyszczenie maszyny odnoszące się do części i komponentów:
 - Elektrycznych
 - Elektronicznych
 - Mechanicznych
 - Chłodniczych



TEKST OZNACZONY ZA POMOCĄ TEGO SYMBOLU JEST SZCZEGÓLNIE WAŻNY I SYGNALIZUJE POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO



UWAGA **OBJAŚNIA CZYNNOŚCI W TOKU**

SPIS TREŚCI

Opis	Pag.
1. INSTALACJA	59
1.1 PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ	59
2. URUCHOMIENIE	60
3. FUNKCJONOWANIE	60
3.1 OZNAKI ALARMU DLA MODELI POWIETRZE/WODA	60
4. OZNAKOWANIE TABLICY STEROWNICZEJ	61
5. INFORMACJE ODNOŚNIE SERWISU	61
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	62
6.1 CZYSZCZENIE SKRAPLACZA POWIETRZNEGO	62
6.2 CZYSZCZENIE FILTRA DOPŁYWU WODY	62
6.3 CZYSZCZENIE POJEMNIKA	62
6.4 CYKL MYCIA I ODKAŻANIE	62
6.5 JAK PRZEPROWADZIĆ CYKL MYCIA I ODKAŻANIE	62
RAEE	73

INFORMACJE OGÓLNE

- Maszyna do produkcji lodu z aprobatą VDE nanoszą na opakowaniu, na tabliczce znamionowej oraz na obudowie symbol z rys. 13



CE Nasi producenci objęci są dyrektywami 2006/95/ec - 2004/108/ec zatem nanoszą również oznakowanie na okładce książeczki.

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych czy umysłowych czy też nieposiadających doświadczenia lub z niedostateczną wiedzą, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumiały nieodłączne niebezpieczeństwo z nim związane. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja dokonywane przez użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Nie uruchamiać urządzenia przed wcześniejszą interwencją technika (rys. 4).



Niniejsze urządzenie zostało opracowane do użytku domowego i podobnego, takiego jak:

- strefa kuchenna dostępna przez personel sklepów, biur i innych środowisk pracy;
- gospodarstwa hodowlane oraz przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach typu mieszkalnego;
- bed and breakfast;
- usługach cateringowych i podobnych zastosowaniach nie do sprzedaży detalicznej.



Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnym paliwem.

- Dziękujemy za wybór jednego z naszych produktów.
- To urządzenie (maszyna) zostało zaprojektowane przez naszych techników i wyprodukowane w naszych fabrykach z kilkudziesięcioletnim doświadczeniem oraz z największą troską o spełnienie najwyższych standardów jakości. Nasz certyfikowany system jakości ISO 9001, pozwala trzymać pod kontrolą wszystkie procesy produkcyjne w celu ciągłego polepszenia jakości i bezpieczeństwa naszych produktów.
- Przeczytajcie teraz tę książeczkę, która pomoże Wam zapoznać się z waszą maszyną. Jeżeli zainstalowana i używana właściwie, zgodnie z instrukcją, wasza maszyna nie stworzy sytuacji zagrożenia lub niebezpieczeństwa dla użytkownika.
- Ważne jest by zawsze przestrzegać zawartych w niej instrukcji i żeby w żaden sposób użytkownik nie miał dostępu do wnętrza

komory kompresora – skraplacza i nie manipulował przy urządzeniach kontroli i bezpieczeństwa.

- Zalecamy uważnie przeczytać nasze ostrzeżenia dla właściwej obsługi i lepszego zastosowania Waszej kostkarki do lodu potrzebnych do długiego działania bez sprawiania problemów.
- Podczas jakiegokolwiek komunikowania się z naszym wytwórcą lub osobą nas reprezentującą podajcie zawsze model i numer seryjny Waszego urządzenia.

GWARANCJA

Po ogólne zasady gwarancji prosimy zwrócić się do miejscowego oficjalnego dystrybutora. W przypadku zamiany komponentów pytajcie zawsze o oryginalne części zamienne ICEMATIC.

1. INSTALACJA

⚠ **Przed uruchomieniem kostkarki do lodu wykonać następujące czynności:**

1. Sprawdzić czy urządzenie nie uległo uszkodzeniom podczas transportu (rys. ①).
2. Wydobyc z zasobnika materiał na wyposażeniu: wąż zasilający, wąż spustowy, dokumentację i ewentualne akcesoria.
3. Wyczyścić wnętrze zasobnika przy pomocy gąbki zanurzonej w letniej wodzie z niewielką ilością sody oczyszczonej; wypłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.
4. Ustawić kostkarkę na stałym miejscu, upewniając się, że znajduje się ona idealnie w poziomie (rys. ⑩).

⚠ **Uwaga:** przy wyborze otoczenia, w którym zostanie zainstalowana maszyna niezbędne jest upewnić się by:

- temperatura otoczenia nie schodziła poniżej **10°C (50°F)** i nie przewyższała **43°C (110°F)**.
- temperatura wody nie była niższa niż **10°C (50°F)** i nie przewyższała **32°C (90°F)** (rys. ⑦).
- ciśnienie wody zasilania nie było niższe niż **0,1 MPa (1 bar)** i nie przewyższało **0,5 MPa (5 bar)**. W przypadku gdy ciśnienie przewyższy 0,5 MPa zastosować reduktor ciśnienia na zasilaniu wodnym maszyny (rys. ⑧).
- maszyna znajdowała się z dala od źródeł ciepła i w miejscu dobrze wentylowanym (rys. ⑨).

⚠ **Podłączyć jedynie do sieci wody pitnej.**

5. Używać nowego zestawu ruchomych złączy (wąż do wody) dostarczonego wraz z urządzeniem. Stary zestaw złączy nie może być ponownie użyty.
6. Wykonać przyłączenia wodne przed elektrycznymi.
7. Podłączyć wąż zasilający o 3/4" w wyposażeniu, do maszyny i do linii wodnej zasilania zimnej wody pitnej. Zaleca się w celach praktyczności i bezpieczeństwa stosowanie zaworu odcinającego, nie naszej do-

stawy (rys. ⑮): 1. wyłącznik; 2. gniazdo; 3. wtyczka; 4. zasilanie wodne; 5. zawór; 6. spust wody ze skraplacza: wersja chłodzona wodą; 7. odprowadzenie wody od zasobnika; 8. opróżnianie wody przy otwartym syfonie).

8. Nałożyć na złączkę spustową wody maszyny przewód rurowy giętki o wewnętrznej średnicy 20 mm. i o długości (nie więcej niż 1 metr od maszyny) pozwalającej na dotarcie do studzienki ściekowej (rys. ⑮).

⚠ **Uwaga:** Zainstalować maszynę w takiej pozycji, by nie była w żaden sposób utrudniona wentylacja agregatów chłodzących (tylko dla maszyn chłodzonych powietrzem). (zdj. ⑪).

- Nie instalować maszyny w lokalach zakurzonych, gdyż mogłoby to spowodować zatkanie się skraplacza agregatu chłodniczego (wyłącznie dla maszyn chłodzonych powietrzem) (zdj. ⑫).
- W przypadku gdy maszyna została zainstalowana na obszarze gdzie woda pitna ma dużą zawartość soli w roztworze, należy śledzić instrukcje wytwórcy w celu ograniczenia problemu do minimum.
- W celu uniknięcia by lód pochłonął brzydkie zapachy i smaki nigdy nie przechowywać w pojemniku pokarmów, butelek itp.
- Podczas normalnej pracy maszyny nie pozostawiać otwartych drzwiczek pojemnika na lód

⚠ **W instalacji elektrycznej musi być zawsze wyłącznik różnicowoprądowy (zabezpieczenie różnicowoprądowe).**

1.1. PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- W przypadku gdy kabel zasilający urządzenia okazałby się uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel, celem uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia dla osób.

2. URUCHAMIANIE

1. patrzeć na zdjęcia:
 - zdjąć pokrywę po wcześniejszym usunięciu relatywnych śrub mocujących.
 - odblokować motoreduktor, łopatki i pływak (gdzie występują) zdejmując blokady 1, 2, 3, naniesione w fabryce w celu uniknięcia szkód podczas transportu (rys. 16). W wersjach chłodzonych wodą podłączyć do spustu również drugi łącznik, który przekieruje wodę płynącą ze skraplacza.

⚠ Uwaga: Dla całkowitego odpływu wody z urządzenia postarać się o pochylenie węża mniejsze niż 3% kontrolując, żeby nie uległ ściśnięciu lub ściąganiu. Opróżnienie powinno następować do otwartego syfonu. (rys. 15).

2. Przed podłączeniem maszyny do sieci elektrycznej, upewnić się czy napięcie sieciowe odpowiada wskazanemu na tabliczce znamionowej, umieszczonej na tyle urządzenia.

⚠ Maksymalna tolerancja dozwolona dla wahań napięcia wynosi $\pm 10\%$ wartości nominalnej.

⚠ Zapewnić obwód zasilania elektrycznego do maszyny z własnym wyłącznikiem głównym oddzielającym wszystkie bieguny i taki by zapewnił odległość przerwy między stykami, która pozwoli na całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięcia III.

- Wszystko musi być zwymiarowane zgodnie z prądem w amperach wskazanym na tabliczce znamionowej (rys. 19). Gniazdo elektryczne musi być łatwo dostępne.

3. FUNKCJONOWANIE

Aby włączyć lub wyłączyć maszynę wystarczy przycisnąć przycisk **ON/OFF** (ON/OFF).

- Kostkarki do lodu w kostkach Icematic mogą łatwo dopasować się do umeblowania każdego pomieszczenia.
- Formowanie się lodu w kostki następuje wokół palców parownika, zanurzonych w wanience, napełnionej wodą wzburzaną wciąż przez obracające się łopatki. Stały poziom wody w wanience jest utrzymywany przez zawór pływakowy podłączony do mikro wyłącznika, który steruje otwarciem lub nie elektrozaworu dopływu wody zasilania wodnego.
- w momencie kiedy kostki osiągnęły przewidzianą wielkość stykają się z łopatkami wzbudzającymi powodując oscylację relatywnego motoreduktora, który to ponagla mikro wyłącznik, który za pomocą przekaźnika relè powoduje jednocześnie:
 - wysłanie ciepłego gazu do parownika poprzez otwarcie elektrozaworu, z następującym stopniowym odczepieniem się kostek od palców parownika.
 - wywrócenie się wanienki z wodą połączoną za pomocą dźwigni do motoreduktora.
- Odczepione kostki ślizgają się na pochyloną siatkę umieszczoną wewnątrz pojemnika i zostają przekierowane do poniższego zbiornika.
- Pozostała woda w zbiorniku zostaje zebrana do odpowiedniego pojemnika umiejscowionego na bocznej stronie zasobnika i przekazana do spustu. Pojemnik powraca automatycznie po około jednej minucie do pozycji poziomej i napełnia się wodą aż do ustalonego poziomu, w międzyczasie zawór ciepłego gazu powraca do pozycji zamknięcia i cykl produkcji lodu postępuje regularnie; czas całkowitego cyklu może zmieniać się od około 15' do około 25' w zależności od temperatury wody i otoczenia.
- Ilość lodu w zbiorniku jest kontrolowana przez elektroniczny czujnik przyklejony do ściany samego zbiornika; kiedy kostki osiągną poziom bańki maszyna całkowicie się blokuje. Po pobraniu lodu, które pozwolą na uwolnienie bańki od kontaktu z kostkami producent ponownie przystąpi do normalnej produkcji.

⚠ Uwaga: Po pobraniu kostek lodu usunąć ewentualne pozostałości lodu z bańki kontrolnej w celu szybszego ponowienia produkcji.

- Przycisk **CLEAN** ma następujące funkcje, może:
 1. resetować ostrzeżenia o konserwacji (patrz rozdz. 7.6)
 2. resetować początek cyklu mycia (patrz instrukcje)
 3. Wykonać cykl mycia i odkażania (patrz rozdz. 6.5)
 4. By zresetować funkcjonowanie maszyny przycisnąć przycisk **ON/OFF** (ON/OFF).

3.1 OZNAKI ALARMU DLA MODELI POWIETRZE/WODA

- **Przegrzanie skraplacza:** maszyna ponownie uruchomi się automatycznie po usunięciu przyczyn alarmu. Powodem mogą być: zatkany filtr powietrza, wadliwy wentylator, zbyt wysoka temperatura otoczenia, brak wody (wyłącznie dla wersji na wodę).
- **Błąd wodny:** w przypadku braku wody w sieci maszyna ponownie uruchomi się automatycznie po 60 minutach od alarmu.

⚠ Uwaga: Możliwe jest wyjście ze statusu alarmu odłączając/włączając energię elektryczną (Przycisk ON/OFF).

- **Maszyna zatrzyma się gdy pojemnik jest pełny:** czujnik zbiornika sterowany przez kartę elektroniczną, zatrzymuje maszynę przy zetknięciu się z lodem. Maszyna wyłącza się na koniec cyklu odszrońnienia.

4. SYGNALIZACJE

Funkcja stanu	Led 1 Zielony	Led 2 czerwony	uwagi
maszyna włączona	ON	OFF	Obowiązuje dla wszystkich stanów, które nie są alarmem/błędem
Błąd czujnika temperatury zbiornika	OFF	LL	Czujnik temperatury "out of range" Maszyna wyłączona
Błąd czujnika Temperatury skraplacza	OFF	LL	Czujnik temperatury "out of range" Maszyna kontynuuje funkcjonowanie
Błąd cyklu na zimno Zbyt długi Lub zbyt długie od- szronienia	ON	ON	maszyna wyłączona
Błąd przegrzanie skraplacza	OFF	ON	maszyna wyłączona
błąd brak wody	LL	ON	Sygnalizacja pojawia się po próbach ponownego uruchomienia
Uprzedzenie o konserwacji	LA	LA	Osiągnięta ustalona ilość godzin funkcjonowania. Maszyna kontynuuje funkcjonowanie
Mycie / czyszczenie	LV	LV	Sygnalizuje kiedy znajduje się w rutynie mycia
Oczekiwanie na uruchomienie	LV	OFF	Oczekuje na uruchomienie po wyłączeniu

LL= wolne miganie

LV= szybkie miganie

La= miganie przemienne

ON= stałe światło

5. INFORMACJE ODNOŚNIE SERWISU



NASTĘPUJĄCE CZYNNOŚCI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO INSTALATORA

1. Sprawdzić czy zawór sieci zasilania wodnego jest otwarty, po czym umieścić wtyczkę zasilania elektrycznego maszyny do gniazda i włączyć wyłącznik; maszyna rozpoczyna automatyczne funkcjonowanie (rys. 14) po wciśnięciu przycisku ON/OFF uruchamiania (rys. 22).
2. Sprawdzić czy woda dochodzi do wanienki, czy czujnik i/lub pływak blokują dopływ przed przelewaniem się i czy nie ma wycieków na obwodzie i przewodach wodnych. Właściwy poziom wody w wanience wynosi około 5./10 mm. od górnych brzegów. (rys. 17)
Regulacja poziomu wody może nastąpić obracając micro pływak lub czujnik wody na specjalnej szczelinie na relatywnym wsporniku po uprzednim poluzowaniu śruby mocującej 1 (rys. 17). tego typu regulacja musi odbyć się przy odłączonym zasilaniu elektrycznym.
3. Skontrolować czy nie powstają nietypowe drgania na skutek poluzowanych śrub.
4. w przypadku konieczności przeprowadzenia operacji dla wycieków wody, dociśnięcia śrub, należy zawsze wcześniej wyłączyć kostkarkę.
5. Sprawdzić cykl produkcyjny lodu kontrolując czy kostki zostały przekierowane do zasobnika.
6. Sprawdzić działanie czujnika zasobnika: opierając kostkę lodu na bańce wewnątrz pojemnika, kostkarka powinna wyłączyć się w ciągu minuty i ponownie automatycznie uruchomić po jego zdjęciu, w niewiele większym odstępie czasu.
7. Zamontować uprzednio zdjętą pokrywę.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

NASTĘPUJĄCE CZYNNOŚCI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO INSTALATORA

- Do czyszczenia obudowy, wystarczy użyć szmatki zwilżonej specjalnym środkiem bez chloru, do stali nierdzewnej.

 **Uwaga:** Wszystkie operacje czyszczenia i konserwacji mogą być wykonane jedynie po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego urządzenia.

6.1 CZYSZCZENIE SKRAPLACZA POWIETRZNEGO

- Dla waloryzowania jak najlepiej waszej kostkarki w terminach czasu i wytrzymałości, niezbędne jest cotygodniowe czyszczenie filtra powietrza umieszczonego w przedniej części kostkarki (patrz rys. 23).
- By zdjąć filtr wystarczy go wyjąć i umyć pod ciepłym strumieniem wody oraz osuszyć przed ponownym zamontowaniem.

 **Nie używać do czyszczenia filtra szczotek lub tępych przedmiotów.**

 **Kategorycznie zabrania się uruchamiania kostkarki bez filtra w celu uniknięcia usterek.**

6.2 CZYSZCZENIE FILTRA DOPŁYWU WODY

- Zamknąć zawór odcinający wodę od urządzenia, odłączyć wąż dopływu wody i zdjąć szczypcami siateczkę filtrującą umieszczoną na zaworze elektrycznym dopływu wody.
- wyczyścić siateczkę pod strumieniem wody i ponownie zamontować w jej siedzibie

6.3 CZYSZCZENIE POJEMNIKA

- Wyjąć lód ze zbiornika. Wyczyścić wewnątrz przy pomocy gąbki nawilżonej w wilgotnej wodzie z niewielką ilością sody oczyszczonej;
- wypłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.

6.4 CYKL MYCIA I ODKAŻANIE

- Aby zapobiec problemom powstałym na skutek twardości wody zasilania a zatem powstawaniu nieczystości na częściach i komponentach przy zetknięciu się z wodą, maszyna została wyposażona w funkcję "self Cleaning". Taka funkcja, dzięki działaniu czyszczącemu specyficznego środka, jednej saszetce środka w proszku pozwala na utrzymanie maszyny czystej i odkażonej, pozbawionej osadów i złożeń kamienia.
- w celu zagwarantowania właściwego czyszczenia kostkarki do lodu zaleca się dokonanie cyklu mycia przynajmniej 3-4 razy w roku w zależności od twardości wody zasilającej.

Zestaw do mycia (fakultatywny)

Zestaw składa się z plastikowej butelki z gumowym wężem, 1 kg opakowania kwasu cytrynowego i instrukcji do cyklu mycia.

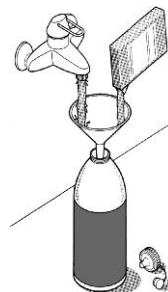


6.5 W JAKI SPOSÓB WYKONAĆ CYKL MYCIA I ODKAŻANIE

 **Zachować niezbędne środki ostrożności przy manipulowaniu kwasem cytrynowym podczas przygotowywania roztworu (woda + kwas cytrynowy, patrz tabela) używać rękawic i okularów ochronnych.**



- Wyłączyć maszynę.
- Wyjąć lód z pojemnika.
- Posługując się specyficznym środkiem i plastikową butelką, przygotować roztwór rozpuszczając proszek w letniej wodzie (max. 40°C) zgodnie z ilością przedstawioną w załączonej tabeli. Dokładnie wszystko wymieszać uważając by nie powstały grudki.
- Włączyć maszynę, przyciskając przycisk **ON/OFF** i trzymając jednocześnie wciśnięty przycisk **RESET** (rys. 22). Do przyciśnięcia przycisku RESET użyć wtyczki o średnicy odpowiadającej otworowi na panelu sterowniczym. Obydwa led szybko migają. Otworzyć drzwiczki zasobnika, poczekać, aż miseczka powróci do pozycji zamkniętej. Wprowadzić do specjalnego otworu na całej długości butelki rurkę (rys. 24) i ściągnąć poprzednio przygotowaną mieszaninę, naciskając rękoma na butelkę. Zamknąć drzwiczki i ponownie przycisnąć przycisk RESET w celu uruchomienia cyklu MYCIA.
- Gdy zostanie uruchomiony cykl mycia lampki led będą migać wolniej. Podczas czynności mycia upewnić się by dokładnie wypłukać zbiornik.
- Czas trwania cyklu mycia wynosi około 3 godziny.
- Po uruchomieniu czynności oczyszczenia z kamienia niemożliwe jest przerwanie cyklu mycia. W przypadku braku napięcia, maszyna rozpocznie pracę tam gdzie się zatrzymała.
- Po zakończeniu cyklu mycia i płukania maszyna ponownie rozpocznie pracę w cyklu na zimno.



 **Dla wszystkich operacji konserwacji nadzwyczajnej i/lub naprawy (części mechanicznych, chłodniczych, elektrycznych), które pociągają za sobą regulację i/lub wymianę komponentów, należy zwrócić się zawsze do autoryzowanego centrum serwisowego.**

 **Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy:**

- wyłączyć maszynę
- wyjąć lód z pojemnika
- spuścić całą wodę
- dokonać dokładnego czyszczenia
- zostawić drzwiczki pojemnika lekko uchylone.

- Po długim okresie bezczynności zaleca się wykonanie cyklu czyszczenia przed przystąpieniem do produkcji lodu.

Ilość kwasu cytrynowego do zmieszania z wodą w butelce w celu uzyskania mieszaniny

MODEL	ILOŚĆ KWASU CYTRYNOWEGO
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΤΟ ΠΛΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΓΙΑ ΟΣΟΥΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ. ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ.

ιδίως:

- ηλεκτρικές συνδέσεις
- συνδέσεις νερού
- εγκατάσταση του μηχανήματος
- δοκιμή του μηχανήματος
- παρεμβασίες επιδιορθώσεις σε εξαρτήματα και όργανα του μηχανήματος
- αποσυναρμολογήση του μηχανήματος και/ή των εξαρτημάτων του
- επεμβασίες ρυθμίσης και βαθμονόμησης
- συντήρηση και καθαρισμός του μηχανήματος αναφορικά με μέρη και εξαρτήματα:
ηλεκτρικά,
ηλεκτρονικά
μηχανικά,
ψυκτικά.



ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΙΜΡΟΤΑΝΤΕ Ή ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΣΗΜΑΤΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ αποσαφηνίζει τις συνεχιζόμενες δραστηριότητες

Περιγραφή

Pag.

1.	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	63
1.1	ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ	63
2.	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	63
3.	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	64
3.1	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΕΡΑ/ΝΕΡΟΥ	64
4.	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	65
5.	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ “ΣΕΡΒΙΣ”	66
6.	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	
6.1	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΑΕΡΑ	67
6.2	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ	67
6.3	ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ	67
6.4	ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ	67
6.5	ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ	67
	WEEE	73

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Οι παρασκευαστές πάγου με έγκριση VDE φέρουν επί της συσκευασίας, στην πλακέτα με τον αριθμό μητρώου και στο μηχανήμα το σύμβολο της εικ. ⑬).



CE Τα προϊόντα μας συμμορφωνονται με τις οδηγίες 2006/95/εσ - 2004/108/εσ για το λογο αυτο φερουν και τη σημανση στο εξωφυλλο του εγχειριδιου.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή την απαραίτητη γνώση εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή αφού έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελεί ο χρήστης δεν θα πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία της συσκευής πριν από την παρέμβαση του τεχνικού (εικ. ④).



Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον ή παρόμοια περιβάλλοντα:

- κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων και άλλων περιβαλλόντων εργασίας
- αγροκτήματα και πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και άλλων ειδών καταλύματος
- bed and breakfast
- υπηρεσίες ανεφοδιασμού (catering) και παρόμοια για την λιανική πώληση.



Μην φυλάσσεται εκρηκτικές ουσίες σε αυτή τη συσκευή όπως φιάλες αερίου για αερολύματα με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.
- Ο εξοπλισμός (μηχάνημα) έχει σχεδιαστεί από τους μηχανικούς μας και κατασκευάζονται στα εργοστάσιά μας με δεκαετίες εμπειρίας και τη μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα για την επίτευξη των υψηλότερων δυνατών προτύπων ποιότητας. Σύστημα ποιότητας μας ISO 9001, σας επιτρέπει να παρακολουθείτε όλες τις επιχειρηματικές διαδικασίες για τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας και της ασφάλειας των προϊόντων μας.
- Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο αμέσως που θα σας βοηθήσουν να γνωρίσετε καλά το μηχάνημά σας, αν εγκατασταθεί σωστά και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν παρουσιάζουν καταστάσεις κινδύνου ή κινδύνου για το χρήστη.
- Είναι σημαντικό να τηρείτε πάντα τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν και σε καμία περίπτωση ο χρήστης αποκτά πρόσβαση στο εσωτερικό του διαμερίσματος συμπίεστη - συμπυκνωτή και πα-

ραποίησης συσκευών παρακολούθησης και ασφάλειας.

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες μας για την ορθή χρήση και την καλύτερη χρήση των παγομηχανή σας, έτσι ώστε να λειτουργεί χωρίς να χρειάζεται να δημιουργήσει μεγάλο πρόβλημα.
- Για κάθε επικοινωνία με τον κατασκευαστή ή με τους οποίους υπάρχει αναφέρετε πάντα το μοντέλο και το σειριακό αριθμό της συσκευής σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης Ζητάμε μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό επίσημο διανομέα σας. Σε περίπτωση αντικατάστασης των εξαρτημάτων ρωτά πάντα για γνήσια ανταλλακτικά ICEMATIC.

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ Πριν θέσετε σε λειτουργία τον παρασκευαστή πάγου θα πρέπει να εκτελέσετε ορισμένες εργασίες:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (εικ. ①).
2. Αφαιρέστε από ντεπόζιτο όλα τα υλικά που παρέχονται: σωλήνα τροφοδοσίας, σωλήνα απορροής, τεκμηρίωση και τυχόν αξεσουάρ.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό του ντεπόζιτου με ένα σφουγγάρι που θα έχετε βρέξει με χλιαρό νερό και λίγη σόδα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με προσοχή.
4. Τοποθετήστε τον παρασκευαστή στην τελική του θέση και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε απόλυτα επίπεδη επιφάνεια (εικ. ⑩).

⚠ Σημείωση: Κατά την επιλογή περιβάλλοντος για την εγκατάσταση του μηχανήματος, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:

- η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν κατεβαίνει κάτω των **10°C (50°F)** και δεν ξεπερνά τους **43°C (110°F)**.
- η θερμοκρασία του νερού δεν είναι χαμηλότερη των **10°C (50°F)** και δεν ξεπερνά τους **32°C (90°F)** (εικ. ⑦).
- η πίεση του νερού τροφοδοσίας δεν είναι χαμηλότερη του **0,1 MPa (1 bar)** και δεν ξεπερνά τα **0,5 MPa (5 bar)**. Αν η πίεση ξεπερνά τα 0,5 MPa μεριμνήστε για την εφαρμογή ενός μειωτήρα πίεσης στην τροφοδοσία νερού προς το μηχάνημα (εικ. ⑧).
- ότι το μηχάνημα βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και σε θέση όπου αερίζεται καλά (εικ. ⑨).

⚠ Συνδέστε το μόνο στο δίκτυο πόσιμου νερού.

5. Χρησιμοποιείτε το καινούργιο set κινητών συνδέσεων (σωλήνα νερού) που παρέχεται με τη συσκευή. Το παλιό set συνδέσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.
6. Προσχωρήστε στις συνδέσεις με το δίκτυο νερού και ηλεκτρικού.
7. Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας των 3/4" που παρέχεται στο μηχάνημα και στο δίκτυο τροφοδοσίας κρύου πόσιμου νερού.

Συνιστάται να τοποθετείτε, για λόγους ασφαλείας και πρακτικότητας μια βρύση που σας παρέχουμε εμείς (εικ. ⑮): 1. διακόπτη 2. πρίζα 3. φίς 4. τροφοδοσία νερού 5. βάνα 6. απορροή νερού από τον συμπυκνωτή έκδοση ψύξης με νερό 7. απορροή από το ντεπόζιτο 8. απορροή νερού με ανοιχτό σιφόνι).

8. Τοποθετήστε επάνω στο ρακόρ απορροής νερού του μηχανήματος έναν εύκαμπτο σωλήνα που παρέχεται με εσωτερική διάμετρο 20 mm. και με κατάλληλο μήκος (όχι υψηλότερο του ενός μέτρου από το μηχάνημα) για να φτάσει στο δοχείο απορροής (εικ. ⑮).

⚠ Σημείωση: Εγκαταστήστε το μηχάνημα σε θέση τέτοια που ο αερισμός του συστήματος ψύξης να μην εμποδίζεται με κανέναν τρόπο (μόνο για μηχανήματα που ψύχονται με αέρα) (εικ. ⑪).

- Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε περιοχές με σκόνη γιατί μπορεί να βουλώσει απότομα ο συμπυκνωτής του συστήματος ψύξης (μόνο για μηχανήματα που ψύχονται με αέρα) (εικ. ⑫).
- Στην περίπτωση που το μηχάνημα εγκαταστάθηκε περιοχή όπου το πόσιμο νερό έχει υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να περιορίσετε στο ελάχιστο τα προβλήματα..
- Για να αποφύγετε τον την περίπτωση που ο πάγος θα απορροφήσει τις κακές οσμές και γεύσεις, μην φυλάγετε ποτέ στο δοχείο τροφές, μπουκάλια και άλλα.
- Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας μην αφήνετε ανοιχτή τη θυρίδα του δοχείου του πάγου.

⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διαφορικός διακοπής (ασφάλεια).

1.1. ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

- Στις περιπτώσεις που το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικευμένο προσωπικό έτσι ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος για τα άτομα.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τον παρασκευαστή πάγου θα πρέπει να εκτελέσετε ορισμένες εργασίες:

1. κοιτάξτε προσεκτικά τις εικόνες:
- αφαιρέστε το καπάκι αφού αφαιρέσετε τις βίδες στερέωσης.
- ξεμπλοκάρετε τον μειωτήρα, τις παλέτες και το φλοτέρ (όπου υπάρχει) αφαιρώντας τους αναστολείς 1, 2, 3, που έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο ώστε να αποφύγετε βλάβες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (εικ. 16). Στις εκδόσεις με ψύξη νερού συνδέστε στην απορροή και το δεύτερο ρακόρ που διοχετεύει το νερό που προέρχεται από τον συμπυκνωτή.

⚠ Σημείωση: Για την καλύτερη δυνατή απορροή του νερού από τη συσκευή, φροντίστε για ελάχιστη κλίση της σωλήνωσης της τάξης του 3% και βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζει προβλήματα στριψίματος. Η σωλήνωση θα πρέπει να καταλήγει σε ανοιχτό σιφόνι (εικ. 15).

2. Πριν συνδέσετε το μηχάνημα με το ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα του μητρώου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

⚠ Η μέγιστη ανοχή που επιτρέπεται στη διαφοροποίηση της τάσης είναι $\pm 10\%$ της ονομαστικής τιμής.

⚠ Φροντίστε να υπάρχει κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας για το μηχάνημα με δικό του γενικό πολυπολικό διακόπτη που θα εξασφαλίζει μία απόσταση ανοίγματος των επαφών που θα επιτρέπουν την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III.

- Μεριμνήστε για ένα κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας στο μηχάνημα, με δικό του γενικό διακόπτη, διπολικό, με άνοιγμα των επαφών κατά τουλάχιστον 3 mm. και με μια ασφάλεια ή αυτόματη προστασία και μια ηλεκτρική παροχή με γείωση.
- Όλο το σύστημα έχει βασιστεί στην ισχύ που αναφέρει η πλακέτα μητρώου του μηχανήματος (εικ. 19). Η πρόσβαση στην ηλεκτρική παροχή θα πρέπει να είναι εύκολη.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να εκκινήσετε ή να σβήσετε το μηχάνημα αρκεί να πατήσετε το πλήκτρο **ON/OFF** .

- Οι παρασκευαστές πάγου σε κύβους Icematic προσαρμόζονται εύκολα ντεκόρ κάθε καταστήματος.
- Η δημιουργία πάγου σε κύβους γίνεται γύρω από τα σκέλη του εξατμιστή, μέσα σε μια λεκάνη γεμάτη νερό που αναδεύεται συνεχώς από περιστρεφόμενες παλέτες.
- Η στάθμη του νερού μέσα στη λεκάνη διατηρείται σταθερή με τη βοήθεια ενός φλοτέρ που συνδέεται με ένα μικρό και ελέγχει το άνοιγμα ή όχι μιας ηλεκτροβαλβίδας εισόδου του νερού της τροφοδοσίας του νερού.
- Όταν οι κύβοι φτάσουν στην προβλεπόμενη διάσταση, έρχονται σε επαφή με τις περιστρεφόμενες παλέτες και αφήνουν να ολισθήσει ο μειωτήρας, ο οποίος συνδέεται με ένα micco το οποίο μέσω ενός ρελέ προκαλεί ταυτόχρονα:
 - την αποστολή ζεστού αερίου στον εξατμιστή μέσω του ανοίγματος της ηλεκτροβαλβίδας, με βαθμιαία αποκόλληση των κύβων από τα σκέλη του εξατμιστή.
 - η ανατροπή της δεξαμενής νερού συνδέεται μέσω ενός μοχλού σε έναν μειωτήρα.
- Οι κύβοι μόλις αποκολληθούν, γλιστρούν επάνω στην κεκλιμένη γρίλια που βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή και διοχετεύονται στο ντεπόζιτο που βρίσκεται από κάτω.
- Το νερό που απομένει στη λεκάνη, συλλέγεται στο αντίστοιχο δοχείο που βρίσκεται στο πλάι της δεξαμενής και διοχετεύεται προς την απορροή. Το δοχείο επιστρέφει αυτόματα μετά από περίπου ένα λεπτό σε οριζόντια θέση και γεμίζει με νερό μέχρι το καθορισμένο επίπεδο. Στο μεταξύ, η βαλβίδα του ζεστού αερίου επιστρέφει και κλείνει και το κύκλος παρασκευής πάγου προχωρά κανονικά. Ο χρόνος για έναν πλήρη κύκλο μπορεί να είναι από 15' ως 25' λεπτά αναλόγως της θερμοκρασίας του νερού και του περιβάλλοντος.
- Η ποσότητα του πάγου στο ντεπόζιτο ελέγχεται από τον ηλεκτρονικό αισθητήρα που έχει στερεωθεί σε έναν τοίχο του ίδιου του ντεπόζιτου. Όταν οι κύβοι φτάνουν στο επίπεδο του λοβού το μηχάνημα σταματά εντελώς. Μετά από λήψεις του πάγου που απελευθερώνουν το λοβό που έρχεται σε επαφή με τους κύβους, ο παρασκευαστής θα αρχίσει και πάλι την κανονική παραγωγή του.

⚠ CLEAN: Μετά τις λήψεις, αφαιρέστε το βολβό ελέγχου και τυχόν υπολείμματα πάγου για ταχύτερη ανάκτηση της παραγωγής.

- Το κουμπί επαναφοράς RESET έχει τις ακόλουθες λειτουργίες (X):
 1. Επαναφορά προειδοποίησης συντήρησης
 2. Επαναφορά αρχής κύκλου πλύσης (δείτε οδηγίες)
 3. Προχωρήστε σε κύκλο πλύσης και απολύμανσης (δείτε παρ.6.5).
 4. Για την επαναφορά της λειτουργίας του μηχανήματος πατήστε το κουμπί **ON/OFF** .

3.1 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΈΚΔΟΣΗΣ ΑΕΡΑ/ΝΕΡΟΥ

- **Υπερθέρμανση συμπυκνωτή:** το μηχάνημα ξεκινά αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η αιτία του συναγερμού. Οι αιτίες μπορεί να είναι: μπουκωμένο φίλτρο αέρα, προβληματικός ανεμιστήρας, πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος, έλλειψη νερού (μόνο για το μοντέλο με το νερό).
- **Σφάλμα νερού:** σε περίπτωση έλλειψης νερού από το δίκτυο, το μηχάνημα ξεκινά και πάλι αυτόματα μετά από 60 λεπτά από το συναγερμό.

⚠ Σημείωση: Είναι δυνατή η έξοδος από την κατάσταση συναγερμού αφού αποσυνδέσετε/συνδέσετε το ρεύμα. (Κουμπί ON / OFF).

- **Στάση μηχανήματος λόγω γεμάτου ντεπόζιτου:** Ο αισθητήρας του ντεπόζιτου που ελέγχεται από την ηλεκτρονική κάρτα, σταματά το μηχάνημα όταν ο πάγος έρχεται σε επαφή. Το μηχάνημα σταματά στο τέλος του κύκλου απόψυξης.

4. ΕΠΙΣΉΜΑΝΣΗ

Λειτουργία Κατάσταση	Λυχνία 1 Πράσινη	Λυχνία 2 Κόκκινη	Σημειώσεις
Αναμμένη μηχανή	ON	OFF	Ισχύει για όλες τις καταστάσεις που δεν είναι συναγερμού/σφάλματος
σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας δεξαμενής	OFF	LL	Αισθητήρας θερμοκρασίας «εκτός εύρους» μηχανήμα σβηστό
σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας συμπτυκνωτή	OFF	LL	Αισθητήρας θερμοκρασίας «εκτός εύρους» Το μηχανήμα συνεχίζει να λειτουργεί
Σφάλμα κύκλος πολύ μεγάλος ή παρατεταμένη απόψυξη	ON	ON	Μηχάνημα σβηστό
Σφάλμα υπερθέρμανση συμπτυκνωτή	OFF	ON	Μηχάνημα σβηστό
Σφάλμα έλλειψη νερού	LL	ON	Η επισήμανση γίνεται μετά τις δοκιμές εκκίνησης
Προειδοποίηση συντήρησης	LA	LA	Επετεύχθη ο αριθμός ωρών λειτουργίας που ορίστηκε. Το μηχανήμα συνεχίζει να λειτουργεί
Πλύση / καθαρισμός	LV	LV	Επισημαίνει όσο υπάρχουν στη ρουτίνα πλύσης
Αναμονή έναρξης	LV	OFF	Αναμένει να ξεκινήσει μετά τη διακοπή

LL= αναβοσβήνει αργά

LV= αναβοσβήνει γρήγορα

LA= Αναβοσβήνει εναλλάξ

ON= φωτεινός δείκτης σταθερός

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ “ΣΕΡΒΙΣ”



ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα τροφοδοσίας νερού είναι ανοιχτή και συνδέστε το μηχανήμα ηλεκτρική τροφοδοσία, ανάψτε τον αντίστοιχο διακόπτη. Το μηχανήμα αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα (εικ. **14**) αφού πατηθεί το κουμπί εκκίνησης ON/OFF (εικ. **22**).
- Βεβαιωθείτε ότι το νερό έχει φτάσει στη δεξαμενή, όπως επίσης ότι ο αισθητήρας και/ή ο πλωτήρας έχουν σταματήσει την είσοδο πριν από την υπερχειλίση και δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση και στους υδραυλικούς αγωγούς. Το κανονικό επίπεδο του νερού στο εσωτερικό της δεξαμενής είναι περίπου 5/.10 mm. από τις ανώτατες άκρες. (εικ. **17**) Η ρύθμιση της στάθμης του νερού μπορεί να γίνει περιστρέφοντας το φλοτέρ ή τον αισθητήρα νερού από την αντίστοιχη οπή που υπάρχει στο αντίστοιχο στήριγμα, πριν χαλαρώσει η βίδα στερέωσης 1 (εικ. **17**). Αυτή η ρύθμιση θα πρέπει να γίνει εκτός ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται κραδασμοί λόγω των χαλαρών βιδών.
- Αν χρειαστεί παρέμβαση για τις διαρροές, το σφίξιμο των βιδών ή άλλο, θα πρέπει πρώτα να σταματάτε πάντα τον παρασκευαστή.
- Ελέγξτε έναν κύκλο παρασκευής πάγου επιβεβαιώνοντας ότι οι κύβοι πάγου διοχετεύονται στο ντεπόζιτο.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του αισθητήρα του ντεπόζιτου: ακουμπώντας έναν κύβο πάγου στο λοβό μέσα στο δοχείο, ο παρασκευαστής θα πρέπει να σταματήσει μέσα σε 1 λεπτό και να ξεκινήσει και πάλι αυτόματα αφού αφαιρεθεί, σε λίγο μεγαλύτερο χρόνο.
- Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι που είχατε αφαιρέσει.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΑΝΟΜΕΑ

- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί, βρεγμένο σε ειδικό προϊόν, χωρίς χλώριο, για ανοξείδωτο ατσάλι.

 **Σημείωση:** Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης θα πρέπει να γίνονται αφού αποσυνδεθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.

6.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΑΕΡΑ

- Για την καλύτερη δυνατή χρήση του παρασκευαστή σε ό,τι αφορά την απόδοση και τη διάρκεια προχωρήστε κάθε εβδομάδα στον καθαρισμό του αέρα που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του παρασκευαστή (εικ. 23).
- Για την αφαίρεση του φίλτρου αρκεί να το αποσπάσετε και να το πλύνετε με χλιαρό νερό στεγνώνοντάς το πριν την επανατοποθέτησή του.

 **Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του φίλτρου.**

 **Απαγορεύεται κατηγορηματικά να χρησιμοποιήσετε τον παραγωγό χωρίς το φίλτρο αέρος για την πρόληψη βλάβης.**

6.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ

- Κλείστε τη βάνα διακοπής νερού της συσκευής, βγάλτε το σωλήνα εισόδου νερού και αφαιρέστε με μια λαβίδα το φίλτρο που βρίσκεται την ηλεκτροβαλβίδα εισόδου νερού. Καθαρίστε το διχτάκι με νερό και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

6.3 ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

- Αφαιρέστε τον πάγο από το ντεπόζιτο. Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα σφουγγάρι που θα έχετε βρέξει με χλιαρό νερό και λίγη σόδα.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με προσοχή.

6.4 ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

- Για την εξομάλυνση των προβλημάτων που οφείλονται στη σκληρότητα του νερού τροφοδοσίας και επομένως στο σχηματισμό Προσμίξεις στα μέρη και τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το νερό, το μηχάνημα διαθέτει και μηχανισμό αυτοκαθαρισμού "Self Cleaning". Αυτή η λειτουργία, χάρη στην καθαριστική δράση ενός ειδικού προϊόντος, ένα φακελάκι με προϊόν σε σκόνη και μια δοσομετρική φιάλη, διατηρεί καθαρή και απολυμασμένη τη συσκευή από τα άλατα και τις επικαθίσεις.
- Για να εξασφαλίσετε μια καλή πλύση της παγομηχανής σας συμβουλευόμαστε να ακολουθείτε τον κύκλο καθαρισμού τουλάχιστον 3-4 φορές το χρόνο ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού τροφοδότησης.

Σετ πλύσης (προαιρετικό)

Το σετ αποτελείται από ένα μπουκάλι πλαστικό και ελαστικό σωλήνα, μια συσκευασία κιτρικού οξέος 1 kg και τις οδηγίες για τον κύκλο πλύσης.



6.5 ΤΡΟΠΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

 **Πάρτε τις κατάλληλες προφυλάξεις κατά το χειρισμό του κιτρικού οξέος ενώ προετοιμάζετε το διάλυμα (νερό + κιτρικό οξύ, δείτε πίνακα) φορώντας γάντια και προστατευτικά γυαλιά.**

- Σβήστε το μηχάνημα.
- Αφαιρέστε όλο τον πάγο από το δοχείο.
- Χρησιμοποιώντας το συγκεκριμένο προϊόν και το πλαστικό μπουκάλι, προετοιμάστε το διάλυμα διαλύοντας τη σκόνη σε χλιαρό νερό (max. 40°C) σύμφωνα με τη ποσότητα που αναφέρεται στον πίνακα. Αναμίξτε το μίγμα με προσοχή ώστε να μη δημιουργηθούν σβόλοι.
- Στο μηχάνημα, πατήστε το κουμπί **ON/OFF** κρατώντας, ταυτόχρονα πατημένο και το κουμπί επαναφοράς **RESET** (εικ. 22). πατήστε το κουμπί **RESET** χρησιμοποιώντας μια πριζα επαρκούς διαμέτρου για να υπεισέλθει στην ειδική τρυπα.
- Και τα δύο leds αναβοσβήνουν γρήγορα. Ανοίξτε την πόρτα της εναπόθεσης και περιμένετε έτσι ώστε το δοχείο να επιστρέψει στη θέση του κλεισίματος. Εισάγετε την κάνουλα στο μπουκάλι σε όλη την έκταση του ειδικού ανοίγματος (εικ. 24) και χύστε όλο το ήδη έτοιμο μείγμα αφαίρεσης αλάτων, ασκώντας πίεση με τα χέρια πάνω στο μπουκάλι. Κλείστε την πόρτα και ξαναπατήστε το κουμπί **RESET** για να ξεκινήσει ο κύκλος της ΠΛΥΣΗΣ.
- Η διάρκεια της πλύσης είναι 3 ώρες περίπου.
- Με την έναρξη του κύκλου τα leds θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν πιο αργά. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πλύσης ξεπλύνετε σχολαστικά την εναπόθεση.
- Αφού θέσετε σε λειτουργία τον κύκλο αφαίρεσης αλάτων δεν μπορείτε έπειτα να τον διακόψετε. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το μηχάνημα ξεκινάει από το σημείο που σταμάτησε.
- Στο τέλος του κύκλου πλύσης και ξεβγάλματος το μηχάνημα θέτει σε κίνηση τον ψυχρό κύκλο

 **Για όλες τις παρεμβάσεις έκτακτης συντήρησης και/ή επιδιόρθωσης (μηχανικά μέρη, ψύκτες, ηλεκτρικά μέρη) που έχουν ως αποτέλεσμα την ρύθμιση και/ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.**

 **Αν η συσκευή θα πρέπει να παραμείνει σε αχρησία για μεγάλο χρονικό διάστημα:**

- απενεργοποιήστε το μηχάνημα
- αφαιρέστε όλο τον πάγο από το δοχείο
- αδειάστε όλο το νερό
- προχωρήστε και προσεκτικό καθαρισμό
- αφήστε τη θυρίδα του δοχείου ελαφρώς ανοιχτή.

- Μετά από ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας σας συμβουλευόμαστε να ακολουθείτε έναν κύκλο πλύσης/αφαίρεσης αλάτων πριν αρχίσετε την παραγωγή του πάγου.

Οι ποσότητες του κιτρικού οξέος αναμειγνύονται στο μπουκάλι με νερό έτσι ώστε να επιτευχθεί το μείγμα.

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΚΙΤΡΙΚΟ ΟΞΥ
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.



ПОСЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ И ТЕ, ЧТО ОБОЗНАЧЕНЫ ЗНАЧКОМ СБОКУ, СТРОЖАЙШЕ ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ МАШИНЫ. ТАКИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

В частности:

- электрические подсоединения
- подсоединение к водораспределительной сети
- установка машины
- предпусковые испытания машины
- ремонт компонентов и частей машины
- разборка машины и/или компонентов
- регулировки и настройки
- техобслуживание и чистка машины, относящиеся к частям и компонентам: электрическим, электронным, механическим, охлаждающим.



ТЕКСТ С ЭТИМ СИМВОЛОМ ИМЕЕТ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ ИЛИ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ СИГНАЛОВ ОПАСНОСТИ



ПРИМЕЧАНИЕ уточняет текущих операций

Описание	Стр.
1. УСТАНОВКА	68
1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	68
2. ПУСК МАШИНЫ	69
3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	69
3.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ В ВЕРСИЯХ С ВОЗДУХОМ/ВОДОЙ	69
4. СИГНАЛЬНЫЕ	70
5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	71
6. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	72
6.1 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО КОНДЕНСАТОРА	72
6.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВОДОЗАБОРНИКА	72
6.3 ОЧИСТКА НАКОПИТЕЛЬНОГО БУНКЕРА	72
6.4 ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ	72
6.5 КАК ВЫПОЛНЯТЬ ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ	72
RAEE	73

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Льдогенераторы допущены VDE, соответствующие символы помещаются на упаковке, шильдике и корпусе машины (рис. ③).



С *Наша продукция соответствует директивам 2006/95/ес - 2004/108/ес, поэтому маркировка имеется также на титульном листе руководства по эксплуатации.*

- Прибор может использоваться детьми не младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без опыта или необходимых знаний при условии, что они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции, касающиеся безопасного использования прибора и связанных с ним рисков. Дети не должны играть с прибором. Не следует поручать детям выполнение очистки и обслуживание прибора, если они не находятся под присмотром.



Не производить ввод в действие аппарата до визита технического специалиста (рис. ④).



Данный прибор предназначен для использования в домашних условиях, а также в следующих случаях:

- **кухонные помещения для персонала магазинов, офисов и других рабочих зон;**
- **подсобные хозяйства, гостиницы, мотели и другие жилые комплексы;**
- **пансионы;**
- **кейтеринг и другие виды деятельности, не связанные с розничной торговлей.**



Не храните в данном приборе взрывоопасные вещества и предметы, например, аэрозольные баллончики с воспламеняющимися веществами.

- Благодарим за выбор нашей продукции.
- Данное оборудование (машина) было спроектировано нашими инженерами и произведено на наших предприятиях с использованием многолетнего опыта и с максимальным вниманием к соблюдению высочайших стандартов качества. Наша система качества, сертифицированная по стандарту ISO 9001, позволяет контролировать все бизнес-процессы для постоянного повышения качества и безопасности нашей продукции.
- Безотлагательно прочтите настоящее руководство, которое поможет Вам понять, как функционирует Ваша машина. При правильной установке и эксплуатации оборудования в соответствии с инструкцией никогда не возникнет ситуаций, представляющих риск или опасность для пользователя.

- Всегда соблюдайте инструкции, приведенные в данном руководстве. Ни в коем случае пользователь не должен вскрывать отсек компрессора и конденсатора и отключать устройства безопасности и контроля.
- Внимательно прочтите наши рекомендации для правильного использования Вашего генератора льда, это обеспечит его долгую и исправную службу.
- При обращении к производителю или его представителю всегда указывайте модель и заводской номер Вашего прибора.

ГАРАНТИЯ

Для получения информации об общих условиях гарантии обратитесь к местному официальному дилеру. В случае необходимости замены запасных частей всегда используйте оригинальные детали ICEMATIC.

1. УСТАНОВКА

⚠ **Прежде чем включать льдогенератор, выполните следующие операции:**

1. Убедитесь, что льдогенератор не был поврежден во время транспортировки (рис. ①)
2. Удалить из резервуара принадлежности: подающую трубу, сливную трубу, документацию и возможные аксессуары.
3. Очистить внутреннюю часть сборного резервуара губкой, смоченной теплой водой и бикарбонатом натрия; промыть чистой водой и тщательно вытереть.
4. Установить льдогенератор на выбранном месте и обеспечить его идеальную балансировку (рис. ⑩)

⚠ **Примечание:** При выборе помещения для установки машины необходимо убедиться в том, что:

- температура окружающей среды не опускается ниже **10°C (50°F)** и не поднимается выше **43°C (110°F)**.
- температура воды не ниже **10°C (50°F)** и не выше **32°C (90°F)** (рис. ⑦).
- давление воды в сети водоснабжения не ниже **0,1 MPa (1 bar)** и не выше **0,5 MPa (5 bar)**. В том случае, если давление превышает 0,5 MPa, необходимо предусмотреть установку редуктора давления на трубу водоснабжения машины (рис. ⑧)
- машина находится вдали от источников тепла и в хорошо проветриваемой позиции (рис. ⑨).

⚠ **Подсоединять только к линии распределения питьевой воды.**

5. Использовать новый комплект подвижных соединений (с водопроводной трубой), поставляемых в комплекте с аппаратом. Старый комплект соединений не должен вторично использоваться.
6. Подключите машину к системе водоснабжения, а затем к источнику электроэнергии.
7. Подключите подающую трубу сечением 3/4" (входит в поставку) к машине и к линии распределения

холодной питьевой воды.

Рекомендуется для удобства установить запорный клапан (не входит в поставку CastelMac) (рис. ⑮): 1. выключатель; 2. розетка; 3. электрический штеккер; 4. водозаборник; 5. запорный кран; 6. выход воды из конденсатора: версия с охлаждением водой 7. выход воды из бункера; 8. открытый сток воды).

8. Установите гибкий прилегающий пластмассовый шланг с внутренним диаметром 20 мм и надлежащей длины (не длиннее 1 м от машины) для подсоединения к сточному трубопроводу (рис. ⑮).

⚠ **Примечание:** Установить машину в такой позиции, чтобы вентиляция узла охлаждения не была затруднена никоим образом (только для машин с воздушным охлаждением). (рис. ⑪).

- Не устанавливайте машину в пыльных помещениях, т.к. может произойти быстрое засорение конденсатора узла охлаждения (только для машин с воздушным охлаждением) (рис. ⑫)
- В том случае, если машина устанавливается в зоне с высоким содержанием солей в воде, придерживаться инструкций производителя, чтобы свести к минимуму это затруднение.
- Для того, чтобы лёд не абсорбировал неприятных запахов, никогда не хранить в накопительном бункере пищевые продукты, бутылки и прочее.
- Во время нормальной работы не оставлять открытой дверку накопительного бункера со льдом.

⚠ **В электрической системе должен быть дифференциальный выключатель (защитный)**

1.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- В случае какой-либо неисправности электросети, замена силового кабеля может осуществляться только квалифицированным электриком, во избежание риска получения травмы.

2. ПУСК МАШИНЫ

Прежде чем включать льдогенератор, выполните следующие операции:

1. посмотрите на фотографии:
- снять крышку, открутив винты.
- освободить лопастной двигатель, лопасти и поплавков (где имеется), удалив замки 1, 2, 3, которые были установлены на фабрике, во избежание возможных повреждений во время транспортировки (рис. 16). Для моделей с водяным охлаждением, подсоединить к выходу воды второе соединение для воды, поступающей из конденсатора.

⚠ Примечание: Для правильного выхода воды из машины, рекомендуется минимальный наклон в 3% по отношению к трубам. Проверьте также, что трубы не сужены или сифонированы. Желательно, чтобы трубы выходили в открытый сливной сток (рис. 15).

2. Подключите машину к сети электроэнергии после проверки напряжения, которое должно соответствовать указанному на табличке на задней панели машины.

⚠ Максимальное отклонение напряжения не должно превышать $\pm 10\%$ указанного на шильдике.

⚠ Прибор следует подключить к сети питания с отдельным общим однополюсным выключателем, который обеспечивает размыкание контактов на расстояние, гарантирующее полное отключение в условиях категории перенапряжения типа III.

- Обеспечить питающую цепь для машины, имеющую двухпозиционный главный выключатель с открытием контактов не менее, чем на 3 мм. Машина должна быть подсоединена к независимому предохранителю или заземленным источником питания. См.
- шильдик в отношении требований к нагрузкам (рис. 19). Розетка должна быть легко доступна.

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Для того, чтобы запустить и остановить машину, нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** .

- Льдогенераторы кубикового льда Icematic легко вписываются в обстановку любого помещения.
- Кубики льда формируются вокруг пальчиков испарителя, внутри поддона, заполненного водой, которая непрерывно перемешивается вращающимися лопастями.
- Уровень воды поддерживается на постоянной отметке при помощи поплавка с микродатчиком, который контролирует электроклапан на входе воды.
- Когда кубики льда достигают необходимых размеров, они приходят в контакт с вращающимися лопастями, что ведет к включению лопастного двигателя. Такой двигатель работает с помощью реле, контролируемого микродатчиком, который вызывает одновременно:
 - доставку горячего газа в испаритель через открывающийся электроклапан, с последующим выпадением кубиков из испарителя;
 - наклонение поддона с водой, подсоединенного к двигателю опрокидывания через рычаг.
- Сформировавшиеся кубики падают на наклонную решетку внутри поддона и направляются в нижний накопительный бункер.
- Оставшаяся вода, собранная на поддоне со стороны бункера, выводится в сливной сток. Наклонный поддон автоматически возвращается в горизонтальное положение примерно через минуту, а затем заполняется водой до требуемого уровня. В то же время клапан горячего газа закрывается, и цикл формирования льда начинается снова; время полного цикла может варьироваться примерно от 15 до примерно 25 секунд, в зависимости от температуры воды и окружающей среды.
- Количество льда внутри резервуара контролируется с помощью термочувствительного патрона, установленного на боковой стенке накопительного бункера; когда кубики льда вступают в контакт с патроном, производство льда автоматически прекращается. Только после удаления определенного количества льда из накопительного бункера (то есть, после освобождения патрона), производство снова возобновляется.

⚠ Примечание: После удаления льда, очистить проверяемый патрон от остатков льда для более быстрого возобновления производства.

- Кнопка **CLEAN** (СБРОС) имеет следующие функции (X):
 1. Сброс предупреждения о техобслуживании
 2. Сброс начала цикла промывки (см. инструкции)
 3. Выполнить цикл мойки и дезинфекции (см. параграф 6.5)
 4. Чтобы обнулить работу машины нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ** .

3.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ В ВЕРСИЯХ С ВОЗДУХОМ/ВОДОЙ

- **Перегрев конденсатора:** машина автоматически возобновляет действие после устранения причин, вызвавших включение аварийного сигнала. Причины могут быть следующими: засорение воздушного фильтра, слишком высокая температура окружающей среды, отсутствие воды (только для версии с водным охлаждением).
- **Ошибка подачи воды:** при отсутствии воды в распределительной сети, машина автоматически возобновляет работу по истечении 60 минут от аварийного сигнала.

⚠ Примечание: Можно выйти из условий аварийной сигнализации, отключив/подключив электропитание. (Кнопка **ON / OFF** (ВКЛ/ВЫКЛ)).

- **Остановка машины из-за заполнения сборного резервуара.** Датчик сборного резервуара, управляемый электронной платой, останавливает машину, при его соприкосновении со льдом. Машина остановится в конце цикла размораживания.

4. СИГНАЛЬНЫЕ

Рабочее состояние	Led 1 Зелёный	Led 2 Красный	Примечание
Машина включена	ВКЛ.	ВЫКЛ.	Действительно для любого рабочего состояния, за исключением аварийного сигнала/ошибки
Ошибка температурного щупа склада	ВЫКЛ	LL	Температурный щуп за пределами диапазона Машина выключена
Ошибка температурного щупа конденсатора	ВЫКЛ	LL	Температурный щуп за пределами диапазона Машина продолжает работать
Ошибка слишком длинного холодного цикла или слишком длинного размораживания	ВКЛ	ВКЛ	Машина выключена
Ошибка перегрев конденсатора	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Машина выключена
Ошибка отсутствие воды	LL	ВКЛ	Сигнализируется после попыток перезапуска
Предупреждение о необходимости технического обслуживания	ПМ	ПМ	Достигнуто заданное количество часов работы. Машина продолжает работать
Промывка / очистка	LV	LV	Сообщает, когда идёт обычный процесс промывки
Ожидание запуска	LV (ПРОМЫВКА)	OFF (ВЫКЛ.)	Ожидание начала работы после отключения

LL= медленное мигание

LV= быстрое мигание

LA= Переменное мигание

ВКЛ= лампочка горит и не мигает

5. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ



СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ

1. Убедитесь, что запорный клапан водораспределительной сети открыт, а затем подключите штеккер машины и включите электропитание; теперь агрегат готов для работы в автоматическом режиме (рис. 14) после нажатия кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 22)
2. Проверить, что вода поступает в лоток, что датчик и/или поплавков останавливают поступление до перелива, и что нет утечек в системе и в каналах водоснабжения. Нормальный уровень воды в лотке около 5/10 мм от верхней кромки (рис. 17).
Уровень воды можно регулировать вращающимся микроплавающим на суппорте после ослабления регулировочного винта 1 (рис. 17) Эта операция должна осуществляться после отключения электроснабжения.
3. Убедитесь в отсутствии аномальной вибрации из-за ослабления болтов и шурупов.
4. Соблюдать правила безопасности, отключать машину от электросети прежде чем устранять течи воды или затяжку шурупов и болтов.
5. Проверить цикл производства льда, убедившись, что кубики направляются в накопительный бункер.
6. Проверить правильность работы датчика накопительного бункера: проверить термостат, поместив кубик рядом с термочувствительным патроном внутри накопительного бункера; он должен остановиться через 1 минуту и снова запуститься, если убрать кубик.
7. Установить на место предварительно снятую крышку.

6. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ

- Для очистки кожуха достаточно использовать тряпку, смоченную в специальном средстве без содержания хлора, предназначенном для нержавеющей стали.

Примечание: Соблюдайте правила безопасности: отключать машину от электросети, прежде чем выполнять очистку и операции по техобслуживанию.

6.1 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО КОНДЕНСАТОРА

- Для того, чтобы гарантировать хорошую отдачу и длительность работы вашего льдогенератора, необходимо выполнять еженедельную чистку воздушного фильтра, расположенного на передней части льдогенератора (рис. 23).
- Для демонтажа фильтра достаточно изъять его и промыть струёй тёплой воды, затем высушить и установить на место.

Не использовать щётки или тупые предметы для очистки фильтра.

Во избежание плохого функционирования, строго запрещена работа льдогенератора без воздушного фильтра.

6.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВОДОЗАБОРНИКА

- Закрыть запорный кран на сети водоснабжения, отсоединить подающую трубу и вынуть фильтр из гнезда в электроклапане водозаборника при помощи клещей.
- Очистить фильтр под проточной водой и установить на место.

6.3 ОЧИСТКА НАКОПИТЕЛЬНОГО БУНКЕРА

- Убрать лёд из накопительного бункера. Очистить внутреннюю часть сборного резервуара губкой, смоченной теплой водой и бикарбонатом натрия;
- промыть чистой водой и тщательно вытереть.

6.4 ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

- Для устранения проблем, связанных с жёсткостью поступающей воды, а значит Загрязнения отложений на деталях и компонентах в контакте с водой, агрегат оснащён функцией "Самоочистки". Эта функция, благодаря чистящему действию особого продукта (один пакетик продукта и дозирующая ёмкость), позволяет поддерживать в очищенном от известковых отложений и гигиеничном состоянии агрегат.
- Для обеспечения хорошей очистки льдогенератора, рекомендуется выполнять цикл по цикл промывки, по крайней мере, 3-4 раза в год, в зависимости от жёсткости питающей воды.

Комплект мойки (опция)

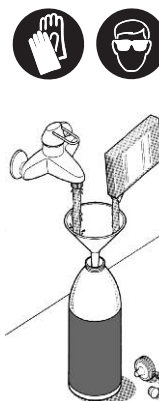
Комплект мойки состоит из пластиковой бутылки с резиновым шлангом, упаковки лимонной кислоты в 1 кг и инструкций для цикла мойки.



6.5 КАК ВЫПОЛНЯТЬ ЦИКЛ ПРОМЫВКИ И САНИТАРНОЙ ОБРАБОТКИ

Принять необходимые меры предосторожности при работе с лимонной кислотой во время приготовления раствора (вода+лимонная кислота, см. таблицу), пользуясь защитными перчатками и очками.

- Выключить машину.
- Вынуть весь лёд из бункера.
- Используя специальные продукты и пластмассовую бутылку, приготовить раствор, растворив порошок в тёплой воде (макс. 40°C), в соответствии с количеством, указанным в прилагаемой таблице. Перемешать всё, обращая внимание на то, чтобы не образовывалось комков.
- Включить агрегат, нажав на кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**, одновременно держа нажатой также кнопку **RESET** (рис. 22). нажать на кнопку **RESET** (сброс), используя заострённый стержень подходящего диаметра, в соответствии с размером специально предназначенного входного отверстия.
- Оба светодиода часто мигают. Открыть дверку накопительного бункера, выждать, пока ванночка не вернётся в закрытое состояние. Ввести трубочку в бутылку на всю её длину через специально предназначенное отверстие (см. рис.) и вылить весь предварительно подготовленный протиоизветковый раствор, надавливая руками на бутылку. Закрыть дверку и снова нажать на кнопку **RESET** (рис. 24) для включения цикла ПРОМЫВКИ.
- После запуска цикла промывки, мигание светодиодов будет более редким. Во время функции промывки обеспечить тщательное ополаскивание накопительного бункера.
- Цикл промывки длится около 3 часов.
- Запустив цикл с функцией очистки от известкового налёта, невозможно больше прервать цикл промывки. В случае прерывания подачи электроэнергии, машина возобновляет свою работу с точки остановки.
- По окончании цикла промывки и ополаскивания, машина осуществляет перезапуск цикла охлаждения.



Для всех мероприятий по экстренному техобслуживанию и/или ремонту (механические части, части охлаждающей и электрической систем), приводящих к ремонту и/или замене компонентов, обращаться всегда в авторизованный сервисный центр.

В том случае, если аппарат должен оставаться длительное время в неиспользуемом состоянии:

- отключить машину
- вынуть весь лёд из накопительного бункера
- слить всю воду
- выполнить тщательную очистку
- оставить дверку накопительного бункера слегка открытой.

- После длительного периода простоя, рекомендуется выполнить цикл очистки/известкового налёта прежде, чем возобновлять производство льда.

Количество лимонной кислоты для смешивания с водой в бутылке для получения раствора	
МОДЕЛЬ	К-ВО ЛИМОННОЙ КИСЛОТЫ
E21 - E25	200 gr.
E35 - E35L	250 gr.
E45 - E50	500 gr.
E60 - E75 - E90	500 gr.

Avviso RAEE (IT)

La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), entrata in vigore come legge europea in data 13 febbraio 2003, ha apportato un cambiamento significativo alla modalità di smaltimento dell'apparecchiatura elettrica.

Lo scopo della direttiva è, primariamente, la prevenzione dei rischi derivati dai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e, inoltre, riutilizzo, riciclo e altre forme di recupero volti alla riduzione dell'accumulo di rifiuti.



Il logo RAEE collocato sul prodotto o sulla sua confezione vieta di gettare il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. È necessario smaltire tutti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in punti di raccolta adibiti appositamente per il riciclaggio dei rifiuti pericolosi. La raccolta differenziata e il corretto recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al momento dello smaltimento consente la salvaguardia delle risorse naturali. Inoltre, il corretto riciclaggio dei suddetti rifiuti tutela la salute umana e l'ambiente. Per maggiori informazioni sullo smaltimento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e sui punti di raccolta, contattare l'autorità locale, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici, il negozio in cui è stato effettuato l'acquisto, o il costruttore dell'apparecchiatura.

WEEE warning (GB)

The Waste of Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), in force as a European law since 13 February 2003, has brought about a considerable change in the way electrical equipment is disposed of.

The main purpose of the Directive is prevention of risks deriving from waste of electrical and electronic equipment (WEEE) and moreover, the reuse, recycling and other forms of recovery aimed at reducing waste accumulation.



The WEEE logo found on the product or on its packaging prohibits the disposal of this product with normal domestic waste. All electronic or electrical waste must be disposed of at specific waste collection centres for appropriately equipped for recycling hazardous waste. Separate collection and proper recovery of waste when disposing of electronic and electrical equipment helps protect our natural resources. Moreover, proper recycling of the above-mentioned waste protects human health and the environment. For more information regarding electronic and electrical waste equipment disposal, recovery and collection centres, please contact your local authority, the domestic waste disposal service, the shop where you purchased the equipment from or the manufacturer of the appliance.

Hinweis RAEE (DE)

Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), ist seit dem 13. Februar 2003 gesetzlich geltend; sie hat eine bedeutende Änderung bei der Entsorgung von elektrischen Altgeräten mit sich gebracht.

Zweck der Richtlinie ist es in erster Linie, Risiken, die auf Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zurückzuführen sind, vorzubeugen und außerdem durch deren Wiederverwertung und anderer Wiederaufbereitungsmethoden die Anhäufung solcher Abfälle zu verringern.



Das WEEE-Logo auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht in Ihrem Haushaltsabfall gegeben werden darf. Jeglicher schädlicher Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten muss zu den dafür bestimmten Sammelstellen gebracht werden. Durch getrennte und ordnungsgemäße Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Abfälle kann zum Umweltschutz beigetragen werden. Außerdem schützt das korrekte Recycling die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen zur Entsorgung, Wiederverwertung und Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfällen können bei der Müllabfuhr, bei Recycling-Center sowie beim Verkäufer und Hersteller des Geräts erfragt werden.

WEEE-verklaring (NL)

De Richtlijn aangaande afgedankte elektrische en elektronische apparaten (Waste Electrical and Electronic Equipment, kortweg WEEE), die op 13 februari 2003 in werking is getreden, heeft een grote verandering teweeg gebracht in de manier waarop met afgedankte elektrische apparaten wordt omgegaan.

Het doel van deze Richtlijn is in eerste instantie het voorkomen van risico's voortvloeiend uit afval van elektrische en elektronische apparaten (WEEE), en daarnaast, het stimuleren van hergebruik, recyclage en andere vormen van recuperatie om de afvalberg te verminderen.



Het WEEE logo op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Alle afgedankte elektronische of elektrische apparaten dienen naar de speciaal voorzien inzamelpunten voor recyclage van gevaarlijk afval worden gebracht. de gescheiden inzameling en de correcte recuperatie van afgedankte elektronische en elektrische apparaten bij de ontmanteling helpt ons natuurlijke hulpbronnen te behoeden. Bovendien draagt een correcte recyclage van deze afvalstoffen bij tot de bescherming van de menselijke gezondheid en van het milieu. Voor meer informatie over het verwerken en hergebruik van afgedankte elektronische en elektrische apparaten, en over de verzamelpunten, contacteer de plaatselijke overheid, de dienst voor verwerking huishoudelijk afval, de winkel waar u het apparaat hebt gekocht, of de fabrikant van het toestel.

Avis DEEE (FR)

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui est devenue applicable comme loi européenne le 13 février 2003, a conduit à une modification majeure du traitement des équipements électriques à leur fin de vie.

Le but de cette directive est, comme première priorité, la prévention des DEEE, et en complément, la promotion de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets pour réduire les mises en décharge.



Le logo DEEE sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé ou jeté avec vos autres déchets domestiques. Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipements électriques ou électroniques en les transférant au point de collecte spécifié pour le recyclage de ces déchets dangereux. Une collecte isolée et la récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de l'élimination nous permettront de conserver des ressources naturelles. De plus, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques et électroniques assurera la sécurité de la santé et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, la récupération et les points de collecte, veuillez contacter votre centre local, le service des ordures ménagères, le magasin où vous avez acheté l'équipement ou le fabricant de l'équipement.

Aviso de la WEEE (ES)

La Directiva Europea WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) acerca de los residuos de los equipos eléctricos y electrónicos que entró en vigor como ley el 13 de febrero de 2003, generó un gran cambio en la forma de eliminar los equipos eléctricos.

La finalidad de esta Directiva es, primero que nada, prevenir riesgos que deriven de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), y además, reutilizar, reciclar y recuperar residuos para reducir la acumulación de los mismos.



El logotipo de la WEEE ubicado en el producto o en su embalaje, prohíbe eliminar al mismo junto con los demás residuos domésticos. Todos los residuos de equipos eléctricos o electrónicos se deben eliminar en los puntos de recolección especificados para reciclado de residuos peligrosos. La recolección aislada y la debida recuperación de los residuos de equipos electrónicos y eléctricos al momento de la eliminación permiten preservar los recursos naturales. Además, el reciclaje correcto de los residuos protege la salud de las personas y el medio ambiente. Para obtener más información sobre eliminación y recuperación de residuos electrónicos y eléctricos, así como de los puntos de recolección contacte a la autoridad local de su ciudad, al servicio de eliminación de residuos domésticos, a la tienda en donde adquirió el equipo o al fabricante del mismo.

Aviso RAEE (PT)

A diretiva relativa aos detritos de aparelhagens eléctricas e electrónicas (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) que entrou em vigor como lei europeia em 13 de Fevereiro de 2003, teve como consequência uma enorme mudança no modo de eliminação de equipamento eléctrico no final de sua vida útil.

O objetivo da diretiva é a prevenção dos riscos derivados dos detritos de aparelhagens eléctricas e electrónicas (WEEE) e, além disso, a reutilização, reciclagem e outras formas de recuperação de tais resíduos para reduzir o acúmulo de detritos.



O logótipo RAEE presente no produto ou na respectiva confecção indica que o produto não deve ser eliminado ou deitado ao lixo juntamente com outros resíduos domésticos. É necessário eliminar todos os resíduos de aparelhagens eléctricas e electrónicas em locais específicos de recolha, encarregados da reciclagem de detritos perigosos. A recolha separada e a recuperação adequada dos detritos de aparelhagens eléctricas e electrónicas no momento da sua eliminação permite tutelar os recursos naturais. Além disso, a reciclagem apropriada de resíduos de tais detritos tutela a saúde humana e o ambiente. Para mais informações relativas à eliminação, recuperação e recuperação dos detritos de aparelhagens eléctricas e electrónicas, contactar o centro local ou serviço de eliminação de resíduos domésticos, a loja onde adquiriu o equipamento ou o fabricante do equipamento.

WEEE-meddelande (SV)

Direktivet om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), som trätt i kraft som europeisk lag den 13 februari 2003, har medfört stora förändringar om hur elektriska apparater ska kasseras.

Syftet med direktivet är först och främst förebyggande av risker som har samband med avfall från elektriska och elektroniska apparater (WEEE) samt återanvändning och olika former av återvinning för att reducera avfallet som hamnar på soptippen.



WEEE-symbolen som anbringats på produkten eller på förpackningen förbjuder att slänga produkten tillsammans med hushållsavfallet. Allt avfall från elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in till samlingsplatser som är speciellt avsedda för återvinning av farligt avfall. Korrekt avfallshantering garanterar att elektrisk och elektronisk utrustning återanvänds på bästa sätt och bidrar till bevarandet av naturresurserna. Korrekt återvinning av ovan nämnda produkter skyddar dessutom hälsan och miljön. För ytterligare information om kassering och återvinning av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning, samt om samlingsplatserna, ska du vända dig till de lokala myndigheterna, samlingsorgan för farligt hushållsavfall, affären som produkten köptes i eller produktens tillverkare.

WEEE meddelelse (NO)

Direktiv for avsetting av elektriske og elektroniske produkter (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), innført som EU-direktiv den 13. februar 2003, har ført til en betydelig forandring på hvordan man avsetter elektriske apparater.

Direktivet har hovedsakelig som mål å forebygge farer rundt avsetting av elektriske og elektroniske produkter (WEEE). I tillegg inkluderer direktivet vedtak for gjenbruk, retur og andre former for gjenvinning, for å redusere opphopingen av avfall.



WEEE piktogrammet, plassert på produktet eller på innpakningen, gir forbud mot å kaste produktet sammen med det kommunale avfallet når det er kassert. Alle elektriske og elektroniske produkter må leveres til nærmeste miljøstasjon, spesialisert i retur av farlig avfall. Sortering og riktig gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter når disse er kassert, beskytter naturens ressurser. En riktig retur av ovennevnte produkter ivaretar både helse og miljø. For videre informasjon om avsetting og gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter, samt innsamlingspunkter, kontakt lokale myndigheter, selskap som avsetter det kommunale avfallet, butikken hvor utstyret ble kjøpt eller utstyrets fabrikant.

WEEE meddelelse (DA)

Direktivet om affald fra elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), der trådte i kræft som europæisk lov den 13 februar 2003, har medført en betydningsfuld ændring i elektriske apparaters bortskaffelsesmodaliteter.

Direktivets formål er hovedsageligt forebyggelse af de risici der kommer fra affald af elektriske og elektroniske apparater (WEEE) og, derudover, genbrug og andre former for genudnyttelse der medvirker til reduktion af affaldsakkumulation.



Mærket WEEE der findes på produktet eller på indpakningen viser at det er forbudt at smide produktet ud sammen med normalt husligt affald. Man skal bortskaffe al affald fra elektriske og elektroniske apparater på steder der netop er beregnet til genbrug af farligt affald. Den særskilte indsamling og det korrekte genbrug af elektriske og elektroniske apparater i bortskaffelsesøjeblikket gør det muligt at beskytte naturressourcerne. Et korrekt genbrug af det ovennævnte affald, beskytter derudover menneskenes og miljøets sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse og genbrug af elektriske og elektroniske apparater, og indsamlingssteder, kan man kontakte de lokale myndigheder, renovationsvæsnet til husligt affald, butikken hvor produktet er blevet købt eller apparatets producent.

WEEE-ilmoitus (FI)

Sähkö- ja elektroniikkaromudirektiivi (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), joka astui voimaan Euroopassa 13. helmikuuta 2003, johti merkittävään muutokseen sähkölaitteiden käsittelyssä niiden elinkaaren lopussa.

Tämä direktiivin ensisijainen tarkoitus on elektroniikkaromun (WEEE) ehkäisy ja tämän lisäksi uusiokäytön, kierrätyksen ja sellaisen jätteiden muiden hyötytapojen edistäminen jätteiden vähentämiseksi.



Tuotteeseen tai sen laatikkoon merkitty WEEE-logo osoittaa, että tätä tuotetta ei saa heittää pois tai luovuttaa kotitalousjätteen mukana. Käyttäjä on velvollinen hävittämään kaiken elektroniikka- ja sähköromun toimittamalla ne sellaisten ongelmajätteiden kierrätystä varten määrättyyn kokoamispaikkaan. Elektroniikka- ja sähköromun eristetty kokoaminen ja asianomainen uusiokäyttö käytöstä hävittämisen aikana auttaa meitä säilyttämään luonnonvaroja. Lisäksi elektroniikka- ja sähköromun oikea kierrätys varmistaa ihmisten terveyden ja ympäristön turvallisuuden. Lisätietoa elektroniikka- ja sähköromun hävittämisestä, hyödyntämisestä ja kokoamispaikoista saa ottamalla yhteyttä lähimpään kuntaan tai kaupunkiin, jätepalveluun, myymälään, josta laite ostettiin tai laitteen valmistajaan.

Uwaga RAEE (PL)

Dyrektywa w sprawie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), obowiązująca jako przepis europejski od dnia 13 lutego 2003, wprowadziła znaczne zmiany w sposobie likwidacji urządzeń elektrycznych.

Celem dyrektywy jest przede wszystkim zapobieganie ryzykom pochodzącym od odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE) a, ponadto, ponowne użycie, recycling oraz inne formy odzysku skierowanych na redukcję akumulacji odpadów.



Logo RAEE umieszczone na produkcie lub na jego opakowaniu zabrania wyrzucania produktu razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Niezbędna jest utylizacja wszystkich odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych w punktach zbiórki wyznaczonych specjalnie do recyklingu odpadów niebezpiecznych.

Selektywna zbiórka oraz właściwy odzysk odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych w momencie ich utylizacji pozwala chronić zasoby naturalne. Ponadto właściwy recycling powyżej wymienionych odpadów chroni zdrowie ludzkie i środowisko. W celu uzyskania więcej informacji na temat likwidacji odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz punktów zbiórki, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, serwisem likwidacji odpadów komunalnych, sklepem, w którym został zakupiony produkt lub z wytwórcą urządzenia.

Προειδοποίηση ΑΗΗΕ (EL)

Η οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), ισχύει με ως ευρωπαϊκή νομοθεσία από τις 13 Φεβρουαρίου 2003, και έχει φέρει μια σημαντική αλλαγή στον τρόπο απόρριψης του ηλεκτρικού εξοπλισμού.

Ο σκοπός της οδηγίας είναι, κυρίως, η πρόληψη των κινδύνων που προκύπτουν από απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και επίσης, την εκ νέου χρήση και ανακύκλωση και άλλους τρόπους ανάκτησης με στόχο τη μείωση του όγκου των αποβλήτων.



Το λογότυπο ΑΗΗΕ βρίσκεται επάνω στο προϊόν ή επί της συσκευασίας και απαγορεύει τη ρήψη του προϊόντος μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Είναι απαραίτητη η απόρριψη όλων των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε σημεία συλλογής κατάλληλα για την ανακύκλωση επικίνδυνων αποβλήτων. Η διαφοροποιημένη συλλογή και η σωστή ανάκτηση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού κατά τη στιγμή της απόρριψης επιτρέπει τη διαφύλαξη των φυσικών πόρων. Επίσης, η σωστή ανακύκλωση των εν λόγω απορριμμάτων προφυλάσσει την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη απόρριψη και την ανάκτηση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και σχετικά με τα σημεία συλλογής, επικοινωνήστε με τους τοπικούς φορείς, την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων, το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά ή με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού.

Примечание WEEE (RU)

Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), которая вступила в силу, как европейский закон, 13 февраля 2003 года, внесла существенные изменения в обращение с электрооборудованием после его вывода из эксплуатации.

Целью этой директивы, в первую очередь, является профилактика WEEE, и, кроме того, поощрение вторичного использования, утилизации и других форм переработки таких отходов, с тем чтобы уменьшить количество мусора.



Логотип WEEE на изделии или его упаковке означает, что данный товар не должен удаляться или выбрасываться с другими бытовыми отходами. Вы обязаны отправлять электронные или электротехнические отходы в указанный пункт сбора таких отходов для дальнейшей утилизации. Дифференцированный сбор и надлежащее хранение электронных и электротехнических отходов способствует сохранению природных ресурсов. Кроме того, правильная утилизация электронных и электротехнических отходов гарантирует безопасность для здоровья человека и окружающей среды. Для получения более подробной информации об электронных и электротехнических отходах, удалении, переработке, а также в отношении пунктов сбора, просим вас связаться с вашим местным городским центром, службой бытовых отходов, магазином, продавшим вам оборудование, и производителем оборудования.

Castel MAC SpA a socio unico

Via del Lavoro, 8 - 31033 Castelfranco Veneto - Treviso

N. Registro Imprese TV e Partita Iva 01866640269 - Codice Fiscale 07892570156 - Capitale Sociale i.v. Euro 4.300.000,00

Tel. +39 0423.738452 - Fax +39 0423.722811 - icematic@castelmac.it - www.icematic.it